叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《圆滚滚的书》(the Roly-poly Book) 000001

2. 《圆滚滚的书》(the Roly-poly Book) 000002

3. 《圆滚滚的书》(the Roly-poly Book) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圆滚滚的书》(The Roly-Poly book)
第1/3页

[ðə; ði] ['roʊli] - ['pɒli] [bʊk]
THE ROLY - POLY BOOK
这 罗利 - 聚合物 书

圆滚滚的书

[bʊks] [baɪ]
Books by
图书 经过

书籍

['lɔ:rə] ['raʊntri:]
LAURA ROUNTREE
劳拉 朗特里

劳拉·朗特里

[smɪθ]
SMITH
史密斯

史密斯

[beə(r)][ænd; ənd] ['bʌni] [bʊk] , [ðə; ði]
Bear and Bunny Book , The
熊 和 兔子 书 , 这

熊和兔子书

['bʌni] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['grɪzli] [beə(r)]
Bunny Boy and Grizzly Bear
兔子 男生 和 灰熊 熊

兔子男孩和灰熊

['bʌni] [braɪt] [aɪz]
Bunny Bright Eyes
兔子 明亮的 眼睛

兔子明亮的眼睛

['bʌni] ['kɒtn] - [teɪl]['dʒu:niə(r)]
Bunny Cotton - Tail Junior
兔子 棉布 - 尾巴 初级

小兔棉尾

['kændi] - [ʃɒp] ['kɒtn] - [teɪlz] , [ðə; ði]
Candy - Shop Cotton - Tails , The
糖果 - 店铺 棉布 - 尾巴 , 这

糖果店棉尾兔

['tʃɪldrənz] ['feɪvərɪt] ['stɔ:riz]
Children's Favorite Stories
孩子们的 最喜欢的 故事

儿童最喜欢的故事

['sɜ:kəs] [bʊk] , [ðə; ði]
Circus Book , The
马戏团 书 , 这

马戏团之书

['sɜːkəs] ['kɒtn] - [teɪlz] , [ðə; ði]
Circus **Cotton** **-** **Tails** **,** **The**
马戏团 棉布 - 尾巴 , 这

马戏团棉尾兔

['kɒtn] - [teɪl] [fɜːst] ['riːdə(r)] , [ðə; ði]
Cotton **-** **Tail** **First** **Reader** **,** **The**
棉布 - 尾巴 第一的 读者 , 这

《棉尾兔初级读本》

['kɒtn] - [teɪl] ['praɪmə(r)] , [ðə; ði]
Cotton **-** **Tail** **Primer** **,** **The**
棉布 - 尾巴 底漆 , 这

棉尾兔入门指南

['kɒtn] - [teɪlz] [ɪn] ['tɒɪlænd] , [ðə; ði]
Cotton **-** **Tails** **in** **Toyland** **,** **The**
棉布 - 尾巴 在 玩具王国 , 这

玩具王国里的棉尾巴

[drɪlz] [ænd; ənd] [pleɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpætri'ɒtɪk] [deɪz]
Drills **and** **Plays** **for** **Patriotic** **Days**
演习 和 演出 为了 爱国 天

爱国日演练和游戏

[geɪmz] [ænd; ənd] [pleɪz]
Games **and** **Plays**
游戏 和 演出

游戏和戏剧

[hɔːk] - [aɪ] , [æn; ən] ['ɪndiən] ['stɔːri] ['riːdə(r)]
Hawk **-** **Eye** **,** **An** **Indian** **Story** **Reader**
鹰 - 眼睛 , 一个 印度 故事 读者

鹰眼，一个印第安故事读本

['læŋgwɪdʒ] ['lesnz] [frɒm; frəm] ['evri] [lænd]
Language **Lessons** **from** **Every** **Land**
语言 课程 从 每一个 土地

来自世界各地的语言课程

['lɪt(ə)l] [beə(r)]
Little **Bear**
小的 熊

小熊

['lɪt(ə)l] ['eskɪməʊ]
Little **Eskimo**
小的 爱斯基摩人

小爱斯基摩人

['meri] ['lɪt(ə)l] ['kɒtn] - [teɪlz] , [ðə; ði]
Merry **Little** **Cotton** **-** **Tails** **,** **The**
欢乐 小的 棉布 - 尾巴 , 这

快乐的小棉尾巴

['mʌðə(r)] [guːs] ['stɔːriz]
Mother **Goose** **Stories**
母亲 鹅 故事

鹅妈妈的故事

['praɪməri] [sɒŋ] [bʊk]
Primary **Song** **Book**
基本的 歌曲 书

小学歌曲集

['roʊli] - ['pɒli] [bʊk] , [ðə; ði]
Roly - Poly Book , The
罗利 - 聚合物 书 , 这

翻滚书

['rʌnəweɪ] ['bʌni] , [ðə; ði]
Runaway Bunny , The
逃跑 兔子 , 这

逃跑的小兔子

[ˌsev(ə)n'ti:n] ['lɪt(ə)l] [beəz]
Seventeen Little Bears
十七 小的 熊

十七只小熊

['snʌbi] [nəʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [təʊz]
Snubby Nose and Tippy Toes
傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾

短鼻子和踮脚尖

[teɪl] [ɒv; əv] ['bʌni] ['kɒtn] - [teɪl] , [ðə; ði]
Tale of Bunny Cotton - Tail , The
故事 的 兔子 棉布 - 尾巴 , 这

兔兔棉尾的故事

[θri:] ['lɪt(ə)l] ['kɒtn] - [teɪlz]
Three Little Cotton - Tails
三 小的 棉布 - 尾巴

三条小棉尾兔

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
A . FLANAGAN COMPANY
一个 . 弗拉纳根 公司

A. 弗拉纳根公司

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] [[wʌn]]
CHICAGO [1]
芝加哥 [1]

芝加哥[1]

[ðə; ði]
The
这

这

['roʊli] - ['pɒli] [bʊk]
Roly - Poly Book
罗利 - 聚合物 书

滚滚书

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔ:rə] ['raʊntri:] SMITH1923
LAURA ROUNTREE SMITH1923
劳拉 朗特里 SMITH1923

劳拉·朗特里·史密斯 1923

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
A **.** **FLANAGAN** **COMPANY**
一个 . 弗拉纳根 公司

A. 弗拉纳根公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [[ˌtuː'tuː]]
CHICAGO **[** **2** **]**
芝加哥 [2]

芝加哥[2]

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [riːd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
If **you** **will** **come** **and** **read** **with** **me** **,**
如果 你 将要 来 和 读 和 我 ,

如果你愿意来和我一起读书，

['aʊə(r)]['roʊli] - ['pɒli] [frendz] [jʊl] [siː] .
Our **Roly** **-** **Poly** **friends** **you'll** **see** **.**
我们的 罗利 - 聚合物 朋友们 你会 看 .

你会看到我们这些圆滚滚的小伙伴们。

[jʊl] ['ɒf(ə)n] [lɑːf] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk]
You'll **often** **laugh** **,** **if** **you** **will** **look**
你会 经常 笑 , 如果 你 将要 看

如果你仔细观察，你常常会笑。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['roʊli] - ['pɒli] [bʊk] !
Inside **the** **Roly** **-** **Poly** **Book** **!**
里面 这 罗利 - 聚合物 书 !

《翻滚书》里的内容!

['kɒpiraɪt] , - , -
Copyright **,** **1910** **,** **1923**
版权 , - , -

版权所有，1910年、1923年

[baɪ][ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
By **A** **.** **FLANAGAN** **COMPANY**
经过 一个 . 弗拉纳根 公司

A. FLANAGAN 公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [[θriː]]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America** **[** **3** **]**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国 [3]

美国印刷[3]

[ðə; ði]['roʊli] - ['pɒli] [bʊk]
The **Roly** **-** **Poly** **Book**
这 罗利 - 聚合物 书

圆滚滚的书

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] .
“ **What's** **that** **?** **”** **asked** **Mama** **Roly** **-** **Poly** **.**
“ 是什么 那 ? ” 问 妈妈 罗利 - 聚合物 .

“那是什么？”罗利波利妈妈问道。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [pə'pɑː]['roʊli] - ['pɒli] .
“ **What's** **that** **?** **”** **asked** **Papa** **Roly** **-** **Poly** **.**
“ 是什么 那 ? ” 问 爸爸 罗利 - 聚合物 .

“那是什么？”罗利波利爸爸问道。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] ['roʊli] - ['pɒli] .
“ What's that ? ” asked Teddie and Freddie Roly - Poly .
“ 是什么 那 ? ” 问 泰迪 和 弗雷迪 罗利 - 聚合物 .

“那是什么？”泰迪和弗雷迪·罗利-波利问道。

[ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [kɔːld] [aʊt] , “ [ɪts] ['əʊnli][ai] . [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] - [steəz] [ə'gen] !
Then Humpty Dumpty called out , “ It's only I . I am falling down - stairs again !
然后 矮胖子 矮胖子 称为 出去 , “ 它是 仅有的 我 . 我 是 坠落 向下 - 楼梯 再次 !

然后，矮胖子喊道：“是我！我又从楼梯上摔下来了！”

” [θʌmp] , [θʌmp] ! [bʌmp] , [bʌmp] !
” Thump , thump ! bump , bump !
” 扑通 , 扑通 ! 撞 , 撞 !

“咚，咚！砰，砰！”

['hʌmpti] ['dʌmpti] [fel] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] - [steəz] .
Humpty Dumpty fell all the way down - stairs .
矮胖子 矮胖子 跌倒 全部 这 方式 向下 - 楼梯 .

矮胖子从楼梯上摔了下来。

['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] [went] [tuː; tə] [pɪk] [[fɔːr]]
Mama Roly - Poly went to pick [4]
妈妈 罗利 - 聚合物 去 到 挑选 [4]

罗利波利妈妈去挑选[4]

[hɪm] [ʌp] ,
him up ,
他 向上 ,

他站起来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [hɜːt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['keəf(ə)l] .
and she said , “ Some day you will get hurt if you are not careful .
和 她 说 , “ 一些 天 你 将要 得到 伤害 如果 你 是 不是 小心 .

她说：“如果你不小心，总有一天你会受伤的。”

” [θʌmp] , [θʌmp] !
” THUMP , THUMP !
” 扑通 , 扑通 !

“咚，咚！”

[bʌmp] , [bʌmp] !
BUMP , BUMP !
撞 , 撞 !

砰，砰！

[ðen] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['hæpənd] ? [[faɪv]]
Then — what do you suppose happened ? [5]
然后 — 什么 做 你 认为 发生 ? [5]

然后——你认为发生了什么？[5]

['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] ['roʊli] - ['pɒli] ['ʃaʊtɪd] :
Teddie and Freddie Roly - Poly shouted :
泰迪 和 弗雷迪 罗利 - 聚合物 喊叫 :

泰迪和弗雷迪·罗利-波利大喊：

“ ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [wɔːl] .
“ Humpty Dumpty sat on a wall .
” 矮胖子 矮胖子 卫星 在 一个 墙 .

“矮胖子坐在墙上。”

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːl] .
Humpty Dumpty had a great fall .
矮胖子 矮胖子 有 一个 伟大的 落下 .

矮胖子摔得很惨。

[ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] [men]

All	the	king's	horses	and	all	the	king's	men
全部	这	国王的	马匹	和	全部	这	国王的	男人

国王所有的马匹和国王所有的士兵

[kæn; kən][nɒt][pʊt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

Can	not	put	Humpty	Dumpty	together	again	.
能	不是	放	矮胖子	矮胖子	一起	再次	.

无法将矮胖子重新拼好。

" [ðen] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɒli]['fæməli][bɪ'gæn][tu:; tə] [i:t] [ðeə(r)] ['brekfəst] .

"	Then	the	Roly	-	Poly	family	began	to	eat	their	breakfast	.
"	然后	这	罗利	-	聚合物	家庭	开始	到	吃	他们的	早餐	.

然后，罗利波利一家开始吃早餐。

" [əʊ] , [aʊ] ! " [kraɪd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .

"	Oh	,	ow	!	"	cried	Humpty	Dumpty	.
"	哦	,	现在	!	"	哭	矮胖子	矮胖子	.

"哎哟！"矮胖子叫道。

" [əʊ] , [aʊ] ! " [kraɪd] ['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] .

"	Oh	,	ow	!	"	cried	Teddie	and	Freddie	.
"	哦	,	现在	!	"	哭	泰迪	和	弗雷迪	.

"哎哟！"泰迪和弗雷迪叫道。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [ðɪs] [taɪm] ?

What	do	you	suppose	was	the	matter	this	time	?
什么	做	你	认为	曾是	这	事情	这	时间	?

你觉得这次又出了什么事?

[ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz][hæd; həd] [bɜ:nd] [ðeə(r)] [maʊðz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['əʊtmi:l] [wɒz; wəz]

All	the	little	Roly	-	Polys	had	burned	their	mouths	because	their	oatmeal	was
全部	这	小的	罗利	-	聚合物	有	烧伤	他们的	嘴	因为	他们的	麦片	曾是

[səʊ][hɒt] .

so	hot	.
所以	热的	.

所有的小胖墩们都被烫伤了嘴巴，因为他们的燕麦粥太烫了。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [pə'pɑ:] .

"	Never	mind	,	"	said	Papa	.
"	绝不	头脑	,	"	说	爸爸	.

"没关系，"爸爸说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [i:t] [jɔ:(r); jə(r)] ['brekfəst] [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] . " [[sɪks]]

"	You	must	eat	your	breakfast	or	you	will	be	late	for	school	.	"	[	6	]
"	你	必须	吃	你的	早餐	或者	你	将要	是	晚的	为了	学校	.	"	[	6	]

"你必须吃早餐，否则上学就会迟到。"[6]

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][fɜ:st] [bel] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] [wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] .

Sure	enough	,	the	first	bell	for	school	was	ringing	that	very	minute	.
当然	足够的	,	这	第一的	钟	为了	学校	曾是	铃声	那	非常	分钟	.

果不其然，就在那一刻，学校的第一声铃响了。

['tɛdi] [lʊkt] [æt; ət] ['fredi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət] ['tɛdi] .

Teddie	looked	at	Freddie	and	Freddie	looked	at	Teddie	.
泰迪	看起来	在	弗雷迪	和	弗雷迪	看起来	在	泰迪	.

泰迪看着弗雷迪，弗雷迪也看着泰迪。

['eni] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [twɪnz] , [ðeɪ] [lʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

Any	one	could	have	told	they	were	twins	,	they	looked	so	much	alike	.
任何	一	可以	有	讲述	他们	是	双胞胎	,	他们	看起来	所以	很多	同样	.

任何人都能看出他们是双胞胎，他们长得太像了。

['tɛdi] [sed] , “ [haʊ] [kæn; kən][ai][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [ə; eɪ][sɔː(r)] [maʊθ] ?

Teddie	said	,	“	How	can	I	go	to	school	with	a	sore	mouth	?
泰迪	说	,	“	如何	能	我	去	到	学校	和	一个	疮	嘴	?

泰迪说：“我嘴巴疼，怎么能去上学呢？”

” ['fredi] [sed] , “ [maɪ] [maʊθ] [ɪz][sɔː(r)] , [tuː] .

”	Freddie	said	,	“	My	mouth	is	sore	,	too	.
”	弗雷迪	说	,	“	我的	嘴	是	疮	,	也	.

弗雷迪说：“我的嘴也疼。”

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [leɪm] [bæk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [fel] [daʊn] - [steəz] .

”	Humpty	Dumpty	said	,	“	I	have	a	lame	back	because	I	fell	down	-	stairs	.
”	矮胖子	矮胖子	说	,	“	我	有	一个	瘸	后退	因为	我	跌倒	向下	-	楼梯	.

“矮胖子说：‘我的背瘸了，因为我从楼梯上摔下来了。’”

” ['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['spektək(ə)lz][ænd; ənd] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]

”	Mama	Roly	-	Poly	looked	over	her	spectacles	and	said	,	“	If	you	are	not
”	妈妈	罗利	-	聚合物	看起来	超过	她	眼镜	和	说	,	“	如果	你	是	不是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

able	to	go	to	school	,
有能力的	到	去	到	学校	,

“罗利波利妈妈透过眼镜看了看，说道：‘如果你不能去上学，

[ai] [wɪl] [pʊt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][bed] !

I	will	put	you	all	to	bed	!
我	将要	放	你	全部	到	床	!

我会让你们都上床睡觉！

” [ðen] ['tɛdi] [draɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [['sɛvən]]

”	Then	Teddie	dried	his	eyes	on	[	7	]
”	然后	泰迪	干燥	他的	眼睛	在	[	7	]

然后泰迪擦干了眼泪[7]

[ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['næpkɪn] , [ænd; ənd] ['fredi] [sed] , “ [ai] [fiːl] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

the	corner	of	his	napkin	,	and	Freddie	said	,	“	I	feel	much	better	.
这	角落	的	他的	餐巾	,	和	弗雷迪	说	,	“	我	感觉	很多	更好的	.

弗雷迪用手捂住餐巾的一角，说道：“我感觉好多了。”

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [ai][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɪf] [ðə; ði] [twɪnz] [wɪl] [drɔː] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]

”	Humpty	Dumpty	said	,	“	I	can	go	to	school	if	the	twins	will	draw	me	in	the
”	矮胖子	矮胖子	说	,	“	我	能	去	到	学校	如果	这	双胞胎	将要	画	我	在	这

[kɑːt] .

cart	.
大车	.

“矮胖子说：‘如果双胞胎把我拉到小车里，我就可以去上学了。’”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][get]

”	The	children	got	down	from	their	seats	at	the	table	and	began	to	get
”	这	孩子们	得到	向下	从	他们的	座位	在	这	桌子	和	开始	到	得到

['redi] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] .

ready	for	school	.
准备好	为了	学校	.

孩子们从桌边的座位上下来，开始准备上学。

“ [weə(r)] [ɪz][maɪ] [red] [kæp] ? ” [kraɪd] ['tɛdi] .

“	Where	is	my	red	cap	?	”	cried	Teddie	.
“	在哪里	是	我的	红色的	帽	?	”	哭	泰迪	.

“我的红帽子在哪儿？”泰迪喊道。

“ [weə(r)] [ɪz][maɪ] [red] [kæp] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .

“	Where	is	my	red	cap	?	”	shouted	Freddie	.
“	在哪里	是	我的	红色的	帽	?	”	喊叫	弗雷迪	.

“我的红帽子在哪儿？”弗雷迪喊道。

['mæmə][ænd; ənd][pə'pɑ:] [lʊkt] [ɪn] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔ:nə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]

Mama	**and**	**Papa**	**looked**	**in**	**every**	**nook**	**and**	**corner**	**,**	**but**	**they**	**could**	**not**	**find**
妈妈	和	爸爸	看起来	在	每一个	角落	和	角落	,	但	他们	可以	不是	寻找

[ðə; ði] [red] [kæps] .

the	**red**	**caps**	**.**
这	红色的	帽子	.

爸爸妈妈找遍了每个角落，但还是找不到那顶红帽子。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Humpty	**Dumpty**	**stood**	**looking**	**out**	**of**	**the**	**window**	**.**
矮胖子	矮胖子	站立	寻找	出去	的	这	窗户	.

矮胖子站在窗边，望着窗外。

['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɑ:ns] [ə; eɪ][dʒɪg] .

Suddenly	**,**	**he**	**began**	**to**	**dance**	**a**	**jig**	**.**
突然	,	他	开始	到	舞蹈	一个	夹具	.

突然，他开始跳起了吉格舞。

[hi:; hi] [dɑ:nst] [səʊ][hɑ:d] [ðæt] [hi:; hi] [spʌn] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ][tɒp] . [[eit]]

He	**danced**	**so**	**hard**	**that**	**he**	**spun**	**around**	**like**	**a**	**top**	**.**	**[**	**8**	**]**
他	跳舞	所以	难的	那	他	旋转	大约	喜欢	一个	顶部	.	[	8	]

他跳舞跳得太投入，像陀螺一样旋转起来。[8]

“ [stɒp] [hɪm] !

“	**Stop**	**him**	**!**
“	停止	他	!

“阻止他！”

[stɒp] [hɪm] !

stop	**him**	**!**
停止	他	!

阻止他!

” [kraɪd]['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] .

”	**cried**	**Mama**	**Roly**	**-**	**Poly**	**.**
”	哭	妈妈	罗利	-	聚合物	.

“罗利波利妈妈喊道。”

“ [stɒp] [hɪm] , [ɔ:(r)][hi:; hi] [wɪl] [hɜ:t] [hɪz; ɪz] [bæk] .

“	**Stop**	**him**	**,**	**or**	**he**	**will**	**hurt**	**his**	**back**	**.**
“	停止	他	,	或者	他	将要	伤害	他的	后退	.

阻止他，否则他会伤到背。

” ['tɛdi] [went] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪə(r)][ænd; ənd] ['fredi] ['wɪspəd]

”	**Teddie**	**went**	**and**	**whispered**	**something**	**in**	**his**	**right**	**ear**	**and**	**Freddie**	**whispered**
”	泰迪	去	和	低声说道	某物	在	他的	正确的	耳朵	和	弗雷迪	低声说道

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][left][ɪə(r)] ,

something	**in**	**his**	**left**	**ear**	**,**
某物	在	他的	左边	耳朵	,

“泰迪走过去在他右耳边低语了几句，弗雷迪在他左耳边低语了几句，

[ænd; ənd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [stɒpt] .

and	**Humpty**	**Dumpty**	**stopped**	**.**
和	矮胖子	矮胖子	停止	.

于是，矮胖子停了下来。

[ðə; ði] [twɪnz] [ɑ:skt] , “ [wɒt] [meɪd] [ju:; jʊ][spɪn] [ə'raʊnd] [ðæt] [weɪ] ?

The	**twins**	**asked**	**,**	**“**	**What**	**made**	**you**	**spin**	**around**	**that**	**way**	**?**
这	双胞胎	问	,	“	什么	制成	你	旋转	大约	那	方式	?

双胞胎问道：“是什么让你那样转圈？”

" ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] :
" Humpty Dumpty said :
" 矮胖子 矮胖子 说 :

"矮胖子说:"

" [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ai] [ʃænt] [tel] ,
" I know something I shan't tell ,
" 我 知道 某物 我 不会 告诉 ,

我知道一些我不会说的事,

[θriː] ['lɪt(ə)l] [nʌts] [ɪn] [ə; eɪ] [piː] - [nʌt] [ʃel] . "
Three little nuts in a pea - nut shell . "
三 小的 坚果 在 一个 豌豆 - 坚果 壳 . "

花生壳里藏着三颗小坚果。

" [hiː; hi] [nəʊz] [weə(r)] ['aʊə(r)] [kæps] [ɑː(r); ə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði] [twɪnz] .
" He knows where our caps are , " cried the twins .
" 他 知道 在哪里 我们的 帽子 是 , " 哭 这 双胞胎 .

"他知道我们的帽子在哪里!"双胞胎哭喊道。

" [əʊ] [mɑː] , [meɪk] [hɪm] [tel] !
" O Ma , make him tell !
" 哦 马 , 制作 他 告诉 !

"妈,让他说出来!"

[əʊ] [pɑː] , [meɪk] [hɪm] [tel] !
O Pa , make him tell !
哦 宾夕法尼亚州 , 制作 他 告诉 !

爸爸,让他说!

" [ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [led] [ðə; ði] [twɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæps]
" Then Humpty Dumpty led the twins to the window and pointed to the caps
" 然后 矮胖子 矮胖子 引领 这 双胞胎 到 这 窗户 和 尖 到 这 帽子
['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [triː] . [[naɪn]]
lying under the maple tree . [9]
说谎 在下面 这 枫 树 . [9]

"然后,矮胖子带着双胞胎来到窗边,指着枫树下的帽子。[9]

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [reɪnd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæps] [wɜː(r); wə(r)] [wet] .
It had rained the night before and the caps were wet .
它 有 下雨了 这 夜晚 前 和 这 帽子 是 湿的 .

前一天晚上下了雨,帽子都湿了。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [skuːl] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [wet]
The twins were in such a hurry to get to school that they put on their wet
这 双胞胎 是 在 这样的 一个 匆忙 到 得到 到 学校 那 他们 放 在 他们的 湿的
[kæps] [ænd; ənd] [ræn] ['merəli] [ə'lɒŋ] ,
caps and ran merrily along ,
帽子 和 跑 兴高采烈地 沿着 ,

这对双胞胎急着去上学,他们戴上湿漉漉的帽子,兴高采烈地跑了起来。

[ænd; ənd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːt] [ænd; ənd] [ræn]
and Humpty Dumpty forgot all about wishing to ride in a cart and ran
和 矮胖子 矮胖子 忘了 全部 关于 祝 到 骑 在 一个 大车 和 跑
['merəli] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
merrily after them .
兴高采烈地 后 他们 .

于是,矮胖子完全忘记了想坐马车的愿望,兴高采烈地追着他们跑去。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [skuːl] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
When they reached the school all the children set up a shout .
什么时候 他们 达到 这 学校 全部 这 孩子们 放 向上 一个 喊 .

他们到达学校时,所有的孩子都齐声呐喊。

- [feɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [striːkt] [wɪð] [red] , [ænd; ənd] ['frɛdiz] [feɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [striːkt]
Teddie's face was all streaked with red , and Freddie's face was all streaked
- 脸 曾是 全部 条纹 和 红色的 , 和 弗雷迪的 脸 曾是 全部 条纹
[wɪð] [red] .
with red .
和 红色的 .

泰迪的脸上满是红色的血迹，弗雷迪的脸上也满是红色的血迹。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)][wet][kæps][hæd; həd][rʌn] [daʊn] [ðeə(r)] [tʃiːks] .
The water from their wet caps had run down their cheeks .
这 水 从 他们的 湿的 帽子 有 跑步 向下 他们的 脸颊 .

他们湿透的帽子上的水顺着脸颊流了下来。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sent][ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][pʌmp][tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .
The teacher sent them out to the pump to wash their faces .
这 老师 发送 他们 出去 到 这 泵 到 洗 他们的 面孔 .

老师让他们去水泵边洗脸。

[ðen] [skuːl] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] . [-]
Then school opened , and Humpty Dumpty began to cry . [10]
然后 学校 打开 , 和 矮胖子 矮胖子 开始 到 哭 . [-]

然后学校开学了，矮胖子开始哭了起来。[10]

[hiː; hi][kraɪd][səʊ][hɑːd] [ðæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɒv; əv] [tɪəz] [ræn][aʊt][ɒv; əv] [iːtʃ] [aɪ] .
He cried so hard that a little stream of tears ran out of each eye .
他 哭 所以 难的 那 一个 小的 溪流 的 眼泪 跑 出去 的 每个 眼睛 .

他哭得泣不成声，眼泪从双眼中夺眶而出。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɑːskt] , “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['hʌmpti] ['dʌmpti] ?
The teacher asked , “ What is the matter , Humpty Dumpty ?
这 老师 问 , “ 什么 是 这 事情 , 矮胖子 矮胖子 ?

老师问：“怎么了，矮胖子？”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['ɑːnsə(r)] .
” The little fellow was crying so hard that he could not answer .
” 这 小的 同伴 曾是 哭泣 所以 难的 那 他 可以 不是 回答 .

“小家伙哭得太厉害了，根本回答不了问题。”

[ðen] ['fredi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ɑːskt] , “ [pliːz] , [meɪ] [aɪ] [spiːk] ?
Then Freddie raised his hand and asked , “ Please , may I speak ?
然后 弗雷迪 提高 他的 手 和 问 , “ 请 , 可能 我 说话 ?

然后弗雷迪举起手问道：“请问我可以发言吗？”

” [ænd; ənd] ['tɛdi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ɑːskt] , “ [pliːz] , [meɪ] [aɪ] [spiːk] ?
” and Teddie raised his hand and asked , “ Please , may I speak ?
” 和 泰迪 提高 他的 手 和 问 , “ 请 , 可能 我 说话 ?

泰迪举起手问道：“请问我可以发言吗？”

” [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][twɪnz] [sed] , “ [pə'hæps] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ɪz] [hɜːt] ,
” The teacher nodded , and the twins said , “ Perhaps Humpty Dumpty is hurt ,
” 这 老师 点头 , 和 这 双胞胎 说 , “ 也许 矮胖子 矮胖子 是 伤害 ,

老师点了点头，双胞胎说：“也许矮胖子受伤了。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fel] [daʊn] - [steəz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
for he fell down - stairs this morning .
为了 他 跌倒 向下 - 楼梯 这 早晨 .

因为他今天早上从楼梯上摔下来了。

" [ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [mait] [pʊt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wiːl] -
" **Then the teacher said that the twins might put Humpty Dumpty into a wheel -**
" 然后 这 老师 说 那 这 双胞胎 可能 放 矮胖子 矮胖子 进入 一个 车轮 -
['bærəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [həʊm] .
barrow and take him home .
巴罗 和 拿 他 家 .

"然后老师说，这对双胞胎可能会把矮胖子放进独轮车里，然后把他带回家。"

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] , " [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [-]
The teacher said , " Say your [11]
这 老师 说 , " 说 你的 [-]

老师说："说出你的[11]

['teɪblz] [ænd; ənd] [kaʊnt] ['nʌmbəz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
tables and count numbers all the way .
表格 和 数数 数字 全部 这 方式 .

表格和数字全部用上。

" [ðə; ði] [twɪnz] [pʊt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wiːl] - ['bærəʊ] ,
" **The twins put Humpty Dumpty into a wheel - barrow ,**
" 这 双胞胎 放 矮胖子 矮胖子 进入 一个 车轮 - 巴罗 ,

"双胞胎把矮胖子放进了独轮车里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [wet] [kæps] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['həʊmwəd] .
and they put their wet caps by his side and started homeward .
和 他们 放 他们的 湿的 帽子 经过 他的 边 和 开始 回家 .

他们把湿漉漉的帽子放在他身边，然后开始回家。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kaʊnt] : " [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] . "
Then they began to count : " One , two , three , four . "
然后 他们 开始 到 数数 : " 一 , 二 , 三 , 四 . "

然后他们开始数数："一、二、三、四。"

" [siː] [ðæt] ['skwɪrəl] , " [kraɪd] ['tɛdi] .
" See that squirrel , " cried Teddie .
" 看 那 松鼠 , " 哭 泰迪 .

"看那只松鼠！"泰迪喊道。

" [naɪn] , [ten] , ['sev(ə)n] , " [sed] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
" Nine , ten , seven , " said Humpty Dumpty .
" 九 , 十 , 七 , " 说 矮胖子 矮胖子 .

"九，十，七，"矮胖子说道。

" [siː] [ðæt] ['rɒbɪn] , " [sed] ['fredi] .
" See that robin , " said Freddie .
" 看 那 罗宾 , " 说 弗雷迪 .

"看那只知更鸟，"弗雷迪说。

" [eɪt] , [fɔː(r)] , [ˌsɪks'tiːn] , [twelv] , " ['kaʊntɪd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
" Eight , four , sixteen , twelve , " counted Humpty Dumpty .
" 八 , 四 , 十六 , 十二 , " 计数 矮胖子 矮胖子 .

"八、四、十六、十二，"矮胖子数着。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɒn] ['kaʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fʌnɪəst] [wei] .
The children went on counting and talking in the funniest way .
这 孩子们 去 在 计数 和 说 在 这 最搞笑 方式 .

孩子们继续数数，用最有趣的方式聊天。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [pə'pɑː] [ænd; ənd] ['mæmə] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] . [-]
When they got home they found that Papa and Mama had gone away . [12]
什么时候 他们 得到 家 他们 成立 那 爸爸 和 妈妈 有 已消失 离开 . [-]

他们回到家后发现爸爸妈妈已经出门了。[12]

[ðə; ði] [twɪnz] [sæŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['nɒns(ə)ns] [sɒŋ]
THE **TWINS** **SANG** **HIM** **A** **NONSENSE** **SONG**
这 双胞胎 唱 他 一个 废话 歌曲

双胞胎给他唱了一首无厘头的歌

['hʌmpti] ['dʌmpti] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kraɪ] .
Humpty **Dumpty** **began** **to** **cry** **.**
矮胖子 矮胖子 开始 到 哭 .

矮胖子开始哭了起来。

“ [ai] [wɒnt] [maɪ] [mɑ:] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I** **want** **my** **ma** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 我 想 我的 玛 , ” 他 说 .

“我想见我妈妈，”他说。

['tɛdi] [sed] , “ [doʊnt] [kraɪ] [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [sɪŋ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
Teddie **said** **,** **“** **Don't** **cry** **and** **we** **will** **sing** **you** **a** **song** **.**
泰迪 说 , “ 不 哭 和 我们 将要 唱歌 你 一个 歌曲 .

泰迪说：“别哭，我们会为你唱歌。”

” ['fredi] [sed] , “ [ɪn'di:d] [wi:; wi] [wɪl] . ” [-]
” **Freddie** **said** **,** **“** **Indeed** **we** **will** **.** **”** **[** **13** **]**
” 弗雷迪 说 , “ 的确 我们 将要 . ” [-]

弗雷迪说：“我们一定会的。”[13]

['mæmə] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nəʊt] [sed] :
Mama **had** **left** **a** **note** **on** **the** **table** **,** **and** **the** **note** **said** **:**
妈妈 有 左边 一个 笔记 在 这 桌子 , 和 这 笔记 说 :

妈妈在桌子上留了一张纸条，上面写着：

[ai] [hæv; həv] [left] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] .
I **have** **left** **your** **dinner** **in** **the** **pantry** **.**
我 有 左边 你的 晚餐 在 这 食品储藏室 .

我把你的晚餐放在食品柜里了。

[ɪf] [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [kʌm] [həʊm] [tu:; tə] - [naɪt] ['grænpɑ:] [graɪmz] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] .
If **we** **do** **not** **come** **home** **to** **-** **night** **Grandpa** **Grimes** **will** **stay** **with** **you** **.**
如果 我们 做 不是 来 家 到 - 夜晚 爷爷 格莱姆斯 将要 停留 和 你 .

如果我们今晚不回家，格莱姆斯爷爷就会留下来陪你们。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['səʊfə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] [sæŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['nɒns(ə)ns] [sɒŋ] ,
Humpty **Dumpty** **lay** **down** **on** **the** **sofa** **and** **the** **twins** **sang** **him** **a** **nonsense** **song** **,**
矮胖子 矮胖子 躺 向下 在 这 沙发 和 这 双胞胎 唱 他 一个 废话 歌曲 ,

矮胖子躺在沙发上，双胞胎给他唱了一首无厘头的歌。

[ɪn] [həʊps] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['betə(r)] .
in **hopes** **that** **he** **would** **soon** **be** **better** **.**
在 希望 那 他 会 很快 是 更好的 .

希望他能尽快好起来。

[ðeɪ] [sæŋ] :
They **sang** **:**
他们 唱 :

他们唱道：

“ [əʊ] , [bi:ts] [ænd; ənd] ['kærəts] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] ,
“ **Oh** **,** **beets** **and** **carrots** **are** **good** **to** **eat** **,**
“ 哦 , 甜菜 和 胡萝卜 是 好的 到 吃 ,

“哦，甜菜和胡萝卜很好吃。”

[ænd; ənd] [peəz] [ænd; ənd] ['æplz] [ɑ:(r); ə(r)] [naɪs] [ænd; ənd] [swi:t] ;
And **pears** **and** **apples** **are** **nice** **and** **sweet** **;**
和 梨 和 苹果 是 好的 和 甜的 ;

梨和苹果又甜又好吃；

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [pə'teɪtəʊ][ɒv; əv][ɔːl][ɪz][məʊst][waɪz] ,

But	Mrs	.	Potato	of	all	is	most	wise	,
但	太太	.	土豆	的	全部	是	最多	明智的	,

但土豆太太是最睿智的。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [aɪz] !

For	she	has	such	a	number	of	eyes	!
为了	她	有	这样的	一个	数字	的	眼睛	!

因为她有很多只眼睛!

" [ðen] [ðeɪ] [druː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [pə'teɪtəʊ][ænd; ənd] [suːn] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [fel] [ə'sliːp]

"	Then	they	drew	a	picture	of	Mrs	.	Potato	and	soon	Humpty	Dumpty	fell	asleep
"	然后	他们	画	一个	图片	的	太太	.	土豆	和	很快	矮胖子	矮胖子	跌倒	睡着了

.

:

.

"然后他们画了一幅土豆太太的画像，没过多久，矮胖子就睡着了。"

[ðen] [ðə; ði] [twɪnz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] ['grænpɑː] [greɪmz]

Then	the	twins	went	to	the	window	to	see	whether	or	not	Grandpa	Grimes
然后	这	双胞胎	去	到	这	窗户	到	看	无论	或者	不是	爷爷	格莱姆斯

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] . [-]

was	coming	.	[	14	]
曾是	未来	.	[	-	]

然后双胞胎走到窗边，看看格莱姆斯爷爷是不是来了。[14]

[ɪf] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [naʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl]

If	Humpty	Dumpty	now	should	fall
如果	矮胖子	矮胖子	现在	应该	落下

如果矮胖子现在摔倒了

[frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ðæn; ðən][ðə; ði][wɔːl] ,

From	other	places	than	the	wall	,
从	其他	地方	比	这	墙	,

来自墙壁以外的其他地方，

[hiː; hi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [kræk] [ɔː(r)] [tuː] ,

He	might	get	a	crack	or	two	,
他	可能	得到	一个	裂缝	或者	二	,

他或许能得到一两次机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)] , ['nevə(r)][duː; də] . [-]

And	that	would	never	,	never	do	.	[	15	]
和	那	会	绝不	,	绝不	做	.	[	-	]

而这永远、永远不可能。[15]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['grænpɑː] [greɪmz] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [səʊ][ðə; ði] [twɪnz] [went] [aʊt] - [dɔːz] [tuː; tə]

Grandpa	Grimes	was	nowhere	to	be	seen	,	so	the	twins	went	out	-	doors	to
爷爷	格莱姆斯	曾是	无处	到	是	已见	,	所以	这	双胞胎	去	出去	-	门	到

[pleɪ] .

play	.
玩	.

格莱姆斯爷爷不见踪影，于是双胞胎就到外面去玩了。

[ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] ['tɜːnɪŋ] ['sʌməsɔːlt] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [ðæt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt]

They	had	so	much	fun	turning	somersaults	on	the	lawn	that	they	forgot	all	about
他们	有	所以	很多	乐趣	转弯	空翻	在	这	草地	那	他们	忘了	全部	关于

['dɪnə(r)] ,

dinner	,
晚餐	,

他们在草坪上翻跟头玩得太开心了，以至于把晚饭都忘了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .

and	they	forgot	all	about	Humpty	Dumpty	.
和	他们	忘了	全部	关于	矮胖子	矮胖子	.

他们完全忘记了矮胖子。

['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['sʌpə(r)] , [tuː] ,

Very	likely	they	would	have	forgotten	all	about	supper	,	too	,
非常	可能	他们	会	有	被遗忘的	全部	关于	晚餐	,	也	,

他们很可能也把晚饭忘得一干二净了。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

if	they	had	not	happened	to	look	down	the	road	.
如果	他们	有	不是	发生	到	看	向下	这	路	.

如果他们当时没有往路边看的话。

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] ['fredi] .

“	Hurrah	!	”	cried	Freddie	.
“	欢呼	!	”	哭	弗雷迪	.

“好耶！”弗雷迪喊道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['grænpɑː] [greɪmz] . ”

“	There	is	Grandpa	Grimes	.	”
“	那里	是	爷爷	格莱姆斯	.	”

“格莱姆斯爷爷在那里。”

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] ['tɛdi] .

“	Hurrah	!	”	cried	Teddie	.
“	欢呼	!	”	哭	泰迪	.

“万岁！”泰迪喊道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [kʌm] [ɪn] !

“	But	why	doesn't	he	come	in	!
“	但	为什么	不	他	来	在	!

“但他为什么不进来呢！”

[hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][pɑːst][ðə; ði] [geɪt] ! ” [-]

He	is	going	past	the	gate	!	”	[	16	]
他	是	去	过去的	这	门	!	”	[	-	]

他正穿过大门！”[16]

[ðə; ði] [twɪnz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [tuː; tə] [kætʃ] ['grænpɑː] [greɪmz] .

The	twins	ran	down	the	road	to	catch	Grandpa	Grimes	.
这	双胞胎	跑	向下	这	路	到	抓住	爷爷	格莱姆斯	.

双胞胎沿着马路跑去追格莱姆斯爷爷。

['grænpɑː] [greɪmz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli][əʊld] ['feləʊ] .

Grandpa	Grimes	was	a	jolly	old	fellow	.
爷爷	格莱姆斯	曾是	一个	快乐的	老的	同伴	.

格莱姆斯爷爷是个快乐的老头。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][suːt] - [keɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [ʌm'brelə] .

He	carried	a	suit	-	case	and	a	big	umbrella	.
他	携带	一个	套装	-	案件	和	一个	大的	伞	.

他提着一个手提箱和一把大伞。

[hiː; hi]['nevə(r)] [went] ['eniweə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .

He	never	went	anywhere	without	his	umbrella	.
他	绝不	去	任何地方	没有	他的	伞	.

他出门从不忘带伞。

[hiː; hi] [sed] , “ [huː] [kæn; kən] [tel] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] [ɔː(r)] [ʃaɪn] ?

He	said	,	“	Who	can	tell	whether	it	will	rain	or	shine	?
他	说	,	“	WHO	能	告诉	无论	它	将要	雨	或者	闪耀	?

他说：“谁能说会下雨还是放晴呢？”

” [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] [græbd] [hɪz; ɪz] [suːt] - [keɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [twɪn] [græbd] [hɪz; ɪz]

”	One	of	the	twins	grabbed	his	suit	-	case	and	the	other	twin	grabbed	his
”	一	的	这	双胞胎	抓住	他的	套装	-	案件	和	这	其他	双	抓住	他的

[ʌm'brelə] .

umbrella	.
伞	.

“其中一个双胞胎拿起他的行李箱，另一个双胞胎拿起他的雨伞。”

['grænpɑː] [ɑːskt] , “ [weə(r)] [ɪz] ['hʌmpti] ['dʌmpti] ? ”

Grandpa	asked	,	“	Where	is	Humpty	Dumpty	?	”
爷爷	问	,	“	在哪里	是	矮胖子	矮胖子	?	”

爷爷问：“矮胖子在哪里？”

“ [əʊ] , [əʊ] ! ” [kraɪd] ['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] , “ [wiː; wi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] ,

“	Oh	,	oh	!	”	cried	Teddie	and	Freddie	,	“	we	had	forgotten	all	about	him	,
“	哦	,	哦	!	”	哭	泰迪	和	弗雷迪	,	“	我们	有	被遗忘的	全部	关于	他	,

“哦，哦！”泰迪和弗雷迪喊道，“我们都把他忘得一干二净了！”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] , [tuː] !

and	we	had	forgotten	all	about	our	dinner	,	too	!
和	我们	有	被遗忘的	全部	关于	我们的	晚餐	,	也	!

我们甚至都忘了晚饭的事了！

” ['grænpɑː] [greɪmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [-]

”	Grandpa	Grimes	began	to	whistle	[	17	]
”	爷爷	格莱姆斯	开始	到	哨	[	-	]

“格莱姆斯爷爷开始吹口哨[17]

[ə; eɪ] ['meri] [tjuːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

a	merry	tune	and	they	all	went	into	the	house	.
一个	欢乐	调	和	他们	全部	去	进入	这	房子	.

伴随着欢快的曲调，他们都进了屋。

['grænpɑː] [greɪmz]

GRANDPA	GRIMES
爷爷	格莱姆斯

格莱姆斯爷爷

['hʌmpti] ['dʌmpti] [dɪd] [nɒt] [weɪk] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .

Humpty	Dumpty	did	not	wake	up	when	they	came	in	.
矮胖子	矮胖子	做过	不是	唤醒	向上什么时候		他们	来了	在	.

他们进来的时候，矮胖子还没醒。

['grænpɑː] [greɪmz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [-]

Grandpa	Grimes	looked	at	him	[	18	]
爷爷	格莱姆斯	看起来	在	他	[	-	]

格莱姆斯爷爷看着他[18]

[ænd; ənd] [sed] , “ [streɪndʒ] !

and	said	,	“	Strange	!
和	说	,	“	奇怪的	!

然后说道：“奇怪！”

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] !
Extraordinary !
非凡的 !

非凡的!

[məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] !
Most extraordinary !
最多 非凡的 !

太棒了!

〞 [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ænd; ənd][kraɪd] , “ [get][ðə; ði]['bɒt(ə)l]
〞 Then he took a good look at Humpty Dumpty and cried , “ Get the bottle
〞 然后 他 采取 一个 好的 看 在 矮胖子 矮胖子 和 哭 , “ 得到 这 瓶子
[ɒv; əv] [gluː] !
of glue !
的 胶水 !

然后他仔细看了看矮胖子，喊道：〝拿胶水瓶来！〞

[get] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] !
Get it quickly !
得到 它 迅速地 !

赶紧下手!

〞 [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['grænpɑː] [graɪmz] [sɔː] ?
〞 What do you suppose Grandpa Grimes saw ?
〞 什么 做 你 认为 爷爷 格莱姆斯 锯 ?

〝你觉得格莱姆斯爷爷看到了什么？〞

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] !
He saw that Humpty Dumpty had a crack in his back !
他 锯 那 矮胖子 矮胖子 有 一个 裂缝 在 他的 后退 !

他发现矮胖子的背上有一道裂缝!

['grænpɑː] [pʊt][ðə; ði] [gluː] [ɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [bæk] .
Grandpa put the glue on the poor little fellow's back .
爷爷 放 这 胶水 在 这 贫穷的 小的 同伴们 后退 .

爷爷把胶水涂在了可怜的小家伙背上。

[ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , “ [ai] [wɒnt] [mɑː] , [buː] - [huː] !
Then Humpty Dumpty woke up and said , “ I want Ma , boo - hoo !
然后 矮胖子 矮胖子 觉醒 向上 和 说 , “ 我 想 马 , 嘘 - 呼 !

然后，矮胖子醒了过来，说道：〝我要妈妈，呜呜！〞

〞 ['grænpɑː] [graɪmz] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] . 〞
〞 Grandpa Grimes said , “ If you will be still I will tell you a story . 〞
〞 爷爷 格莱姆斯 说 , “ 如果 你 将要 是 仍然 我 将要 告诉 你 一个 故事 . 〞

格莱姆斯爷爷说：〝如果你能安静下来，我就给你讲个故事。〞

“ [ə; eɪ]['stɔːri] !
“ A story !
〞 一个 故事 !

〝一个故事！〞

[ə; eɪ]['stɔːri] ! 〞 [kraɪd][ðə; ði] [twɪnz] [tə'geðə(r)] .
a story ! 〞 cried the twins together .
一个 故事 ! 〞 哭 这 双胞胎 一起 .

〝一个故事！〞双胞胎异口同声地喊道。

“ [duː; də] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] !
“ Do tell us a story !
〞 做 告诉 我们 一个 故事 !

“请给我们讲个故事吧！〞

” ['grænpɑ:] [graɪmz] [sed] :
” Grandpa Grimes said :
” 爷爷 格莱姆斯 说 :

格莱姆斯爷爷说:

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][tɔ:k] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ?
“ How can I talk with nothing to eat ?
“ 如何 能 我 讲话 和 没有什么 到 吃 ?

“我没东西吃，怎么说话？”

[kəʊld] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] [wʊd] [bi:; bi][kwaɪt][ə; eɪ] [tri:t] ! ” [-]
Cold bread and butter would be quite a treat ! ” [19]
寒冷的 面包 和 黄油 会 是 相当 一个 对待 ! ” [-]

冷面包配黄油简直就是人间美味！[19]

[ðə; ði][twɪnz] [tʊk] [ðə; ði][hɪnt][ænd; ənd][ræn][ə'baʊt] ['getɪŋ] ['sʌpə(r)] ['redi] .
The twins took the hint and ran about getting supper ready .
这 双胞胎 采取 这 暗示 和 跑 关于 获得 晚餐 准备好 .

双胞胎明白了其中的含义，赶紧跑去准备晚餐。

[ðeɪ] [set][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [wɔ:m] [ʌp][ðə; ði]['dɪnə(r)] [ðæt] ['mæmə]['roʊli] - ['pɒli][hæd; həd][left]
They set the table and warmed up the dinner that Mama Roly - Poly had left
他们 放 这 桌子 和 温暖 向上 这 晚餐 那 妈妈 罗利 - 聚合物 有 左边
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们摆好餐桌，把罗利波利妈妈留给他们的晚餐热了起来。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [kraɪd] , “ [aɪ][wɒnt] ['sʌpə(r)] , [tu:] .
Humpty Dumpty cried , “ I want supper , too .
矮胖子 矮胖子 哭 , “ 我 想 晚餐 , 也 .

矮胖子喊道：“我也想吃晚饭。”

” [səʊ]['grænpɑ:] [rəʊld] [ðə; ði]['səʊfə][tu][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][fʌn] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt]
” So Grandpa rolled the sofa into the dining - room and for fun they all sat
” 所以 爷爷 滚动 这 沙发 进入 这 用餐 - 房间 和 为了 乐趣 他们 全部 卫星
[ɒn][ðə; ði]['səʊfə][ænd; ənd][et; eɪt][ðeə(r)]['sʌpə(r)] .
on the sofa and ate their supper .
在 这 沙发 和 吃 他们的 晚餐 .

于是爷爷把沙发搬到餐厅，大家开心地坐在沙发上吃了晚饭。

“ [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [red] [kæps] ? ” [ɑ:skt] ['grænpɑ:] [graɪmz] .
“ How about the red caps ? ” asked Grandpa Grimes .
“ 如何 关于 这 红色的 帽子 ? ” 问 爷爷 格莱姆斯 .

“红帽子怎么样？”格莱姆斯爷爷问道。

[hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][kæps][tu:; tə][ðə; ði] [twɪnz] [ɒn][ðeə(r)][lɑ:st] ['bɜ:θdeɪ] .
He had given the caps to the twins on their last birthday .
他 有 给定 这 帽子 到 这 双胞胎 在 他们的 最后的 生日 .

他是在双胞胎上次生日时把这些帽子送给他们的。

[ðen] ['fredi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] , “ [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['keələs] , ” [ænd; ənd] ['tɛdi]
Then Freddie hung his head and said , “ We were careless , ” and Teddie
然后 弗雷迪 悬挂 他的 头 和 说 , “ 我们 是 粗心 , ” 和 泰迪
[sed] ,
said ,
说 ,

然后弗雷迪低下了头，说道：“我们太粗心了。”泰迪说道:

“ [wi:; wi][let][ðem; ðəm][get] [wet] , ['grænpɑ:] . ” [-]
“ We let them get wet , Grandpa . ” [20]
“ 我们 让 他们 得到 湿的 , 爷爷 . ” [-]

“我们让他们淋湿了，爷爷。”[20]

[ðen] ['grænpɑ:] [graɪmz] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [ɑ:skt] , “ [wɒt] ['mɪstʃɪf] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ʌp][tu:; tə]
Then **Grandpa** **Grimes** **chuckled** **and** **asked** **,** **“** **What** **mischief** **have** **you** **been** **up** **to**
然后 爷爷 格莱姆斯 轻笑 和 问 , “ 什么 恶作剧 有 你 到过 向上 到
, ['hʌmpti] ['dʌmpti] ?
, **Humpty** **Dumpty** **?**
, 矮胖子 矮胖子 ?

格莱姆斯爷爷笑着问道：“你又惹了什么麻烦，矮胖子？”

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [əʊ] , [ai]['əʊnli] [fel] [daʊn] - [steəz] .
” **Humpty** **Dumpty** **said** **,** **“** **Oh** **,** **I** **only** **fell** **down** **-** **stairs** **.**
” 矮胖子 矮胖子 说 , “ 哦 , 我 仅有的 跌倒 向下 - 楼梯 .

“矮胖子说：‘哦，我只是从楼梯上摔下来了。’”

” [ðen] [ðə; ði] [twɪnz] [sed] , “ [weə(r)] [kæn; kən] [pɑ:] [ænd; ənd][mɑ:][hæv; həv] [gɒn] ?
” **Then** **the** **twins** **said** **,** **“** **Where** **can** **Pa** **and** **Ma** **have** **gone** **?**
” 然后 这 双胞胎 说 , “ 在哪里 能 宾夕法尼亚州 和 马 有 已消失 ?

“然后双胞胎说：‘爸爸妈妈去哪儿了？’

” ['grænpɑ:] [prɪ'tendɪd] [hi:; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)] .
” **Grandpa** **pretended** **he** **did** **not** **hear** **.**
” 爷爷 假装 他 做过 不是 听到 .

爷爷假装没听见。

[hi:; hi]['əʊnli] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ti:] [fɔ:(r); fə(r)][kəʊld] [ti:] .
He **only** **said** **,** **“** **This** **is** **very** **good** **tea** **for** **cold** **tea** **.**
他 仅有的 说 , “ 这 是 非常 好的 茶 为了 寒冷的 茶 .

他只说：“这是一款非常好的冷泡茶。”

” ['fredi] [sed] , “ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [mɑ:] [went] [ʌp] [taʊn] .
” **Freddie** **said** **,** **“** **I** **wonder** **if** **Ma** **went** **up** **town** **.**
” 弗雷迪 说 , “ 我 想知道 如果 马 去 向上 镇 .

弗雷迪说：“我不知道妈妈是不是去城里了。”

” ['tɛdi] [sed] , “ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [pɑ:] [went] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:m] . ”
” **Teddie** **said** **,** **“** **I** **wonder** **if** **Pa** **went** **to** **the** **farm** **.** **”**
” 泰迪 说 , “ 我 想知道 如果宾夕法尼亚州 去 到 这 农场 . ”

泰迪说：“我不知道爸爸是不是去农场了。”

“ [spi:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laʊdə] , ” [sed] ['grænpɑ:] [graɪmz] .
“ **Speak** **a** **little** **louder** **,** **”** **said** **Grandpa** **Grimes** **.**
“ 说话 一个 小的 更大声 , ” 说 爷爷 格莱姆斯 .

“大声点儿说，”格莱姆斯爷爷说。

“ [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪk'spekt][æn; ən][əʊld][mæn][tu:; tə][hɪə(r)] ?
“ **How** **can** **you** **expect** **an** **old** **man** **to** **hear** **?**
“ 如何 能 你 预计 一个 老的 男人 到 听到 ?

“你怎么能指望一个老人听得见呢？”

” [ðen] [hi:; hi] [wiŋk] [wʌn] [aɪ] [æt; ət] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ænd; ənd][hi:; hi] [wiŋk] [-]
” **Then** **he** **winked** **one** **eye** **at** **Humpty** **Dumpty** **and** **he** **winked** **[** **21** **]**
” 然后 他 眨眼 一 眼睛 在 矮胖子 矮胖子 和 他 眨眼 [-]

然后他朝矮胖子眨了眨眼[21]

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði][kæt] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv]
the **other** **eye** **at** **the** **cat** **,** **for** **he** **could** **hear** **as** **well** **as** **any** **of**
这 其他 眼睛 在 这 猫 , 为了 他 可以 听到 作为 出色地 作为 任何 的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他用另一只眼睛盯着猫，因为他的听力和他们一样好。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] , [pliːz] , ['grænpɑː] . ”
Humpty Dumpty said , “ Tell us a story , please , Grandpa . ”
矮胖子 矮胖子 说 , “ 告诉 我们 一个 故事 , 请 , 爷爷 . ”

矮胖子说：“爷爷，请给我们讲个故事吧。”

“ [huː] [wɪl] [wɒʃ] ['dɪʃɪz] ? ” [ɑːskt] ['grænpɑː] .
“ Who will wash dishes ? ” asked Grandpa .
“ WHO 将要 洗 菜肴 ? ” 问 爷爷 .

“谁来洗碗？”爷爷问道。

“ [ai] [wɪl] , ” [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət][wʌns] .
“ I will , ” said all the children at once .
“ 我 将要 , ” 说 全部 这 孩子们 在 一次 .

“我愿意，”孩子们异口同声地说。

“ [lʊk] [aʊt] , ['hʌmpti] ['dʌmpti] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] [ɒf] [ðə; ði]['səʊfə] , ” [sed] ['grænpɑː] [graɪmz] .
“ Look out , Humpty Dumpty , or you will fall off the sofa , ” said Grandpa Grimes .
“ 看 出去 , 矮胖子 矮胖子 , 或者 你 将要 落下 离开 这 沙发 , ” 说 爷爷 格莱姆斯 .

“小心点，小矮胖子，不然你会从沙发上摔下来的，”格莱姆斯爷爷说。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɒʃt] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , “ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]
The twins washed and wiped the dishes and then they shouted , “ Now for
[ðə; ði] ['stɔːri] !
the story !
这 双胞胎 洗过 和 擦拭 这 菜肴 和 然后 他们 喊叫 , “ 现在 为了
这 故事 !

双胞胎洗完碗擦干净后，大喊道：“现在开始讲故事！”

[tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['stɔːri] ! ”
Tell us the story ! ”
告诉 我们 这 故事 ! ”

给我们讲讲这个故事吧！

“ [huː] [fed] [ðə; ði][kæt] ? ” [ɑːskt] ['grænpɑː] [graɪmz] .
“ Who fed the cat ? ” asked Grandpa Grimes .
“ WHO 美联储 这 猫 ? ” 问 爷爷 格莱姆斯 .

“谁喂了猫？”格莱姆斯爷爷问道。

[ðen] ['fredi] [gɒt][ə; eɪ]['sɔːsə(r)] , [ænd; ənd] ['tɛdi] [pɔː] [mɪlk]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
Then Freddie got a saucer , and Teddie poured milk into it ,
然后 弗雷迪 得到 一个 碟子 , 和 泰迪 倾倒 牛奶 进入 它 ,

然后弗雷迪拿来一个碟子，泰迪往里面倒了牛奶。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][kæt] [pəː] [ænd; ənd][dræŋk][hɜː(r); hə(r)][mɪlk] . [-]
and the old cat purred and drank her milk . [22]
和 这 老的 猫 咕噜咕噜 和 喝 她 牛奶 . [-]

老猫发出呼噜声，喝着牛奶。[22]

[ðə; ði] [twɪnz] [gɒt] [tuː] ['lɪt(ə)l] [stˈuːlz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət] ['grænˌpɑːz] [fiːt] .
The twins got two little stools and sat down at Grandpa's feet .
这 双胞胎 得到 二 小的 凳子 和 卫星 向下 在 爷爷的 脚 .

双胞胎搬来两个小凳子，坐在爷爷的脚边。

“ [dɪd][juː; jʊ] [lɒk] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ? ” [ɑːskt] ['grænpɑː] [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
“ Did you lock the back door ? ” asked Grandpa with a twinkle in his eye .
“ 做过 你 锁 这 后退 门 ? ” 问 爷爷 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

“你锁后门了吗？”爷爷眨着眼睛问道。

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [træmp] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] .
“ We don't wish to have any tramps coming in here .
“ 我们 不 希望 到 有 任何 流浪汉 未来 在 这里 .

“我们不希望有流浪汉进来。”

" [səʊ] ['tɛdi] [went] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [naʊ] ['grænpɑː] [wʊd]
" **So** **Teddie** **went** **and** **locked** **the** **door** **and** **they** **thought** **that** **now** **Grandpa** **would**
" 所以 泰迪 去 和 已锁定 这 门 和 他们 想法 那 现在 爷爷 会
['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɪ'gɪn] .
surely **begin** **.**
一定 开始 .

于是泰迪去把门锁上了，他们心想爷爷肯定要开始了。

[ðen] ['grænpɑː] [sed] :
Then **Grandpa** **said** **:**
然后 爷爷 说 :

然后爷爷说：

" [haʊ] [kæn; kən] [ai] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [raɪt] ,
" **How** **can** **I** **tell** **the** **story** **right** **,**
" 如何 能 我 告诉 这 故事 正确的 ,

"我该如何把这个故事讲好呢？"

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['kænd(ə)l] - [lait] ?
Without **a** **ray** **of** **candle** **-** **light** **?**
没有 一个 射线 的 蜡烛 - 光 ?

没有一丝烛光?

" ['fredi] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [læmp] , [ænd; ənd] [ðen] ['grænpɑː] [sed] :
" **Freddie** **lighted** **the** **lamp** **,** **and** **then** **Grandpa** **said** **:**
" 弗雷迪 照明 这 灯 , 和 然后 爷爷 说 :

弗雷迪点亮了灯，然后爷爷说：

" [naʊ] [ðen] !
" **Now** **then** **!**
" 现在 然后 !

"那么！"

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [dɪə(r)] , [gʊd] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌæmə'rɪlɪs] .
you **are** **such** **dear** **,** **good** **children** **that** **I** **will** **tell** **you** **the** **story** **of** **Amaryllis** **.**
你 是 这样的 亲爱的 , 好的 孩子们 那 我 将要 告诉 你 这 故事 的 孤挺花 .

你们是如此可爱、如此善良的孩子，我将给你们讲述阿玛丽莉丝的故事。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['feəri] [teɪl] [ðæt] ['grænpɑː] [təʊld] : [-]
" **This** **is** **the** **fairy** **tale** **that** **Grandpa** **told** **:** **[** **23** **]**
" 这 是 这 仙女 故事 那 爷爷 讲述 : [-]

这是爷爷讲的童话故事：[23]

[ˌæmə'rɪlɪs]
AMARYLLIS
朱顶红

孤挺花

[ˌæmə'rɪlɪs] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] .
Amaryllis **sat** **by** **the** **fire** **,** **playing** **his** **fiddle** **.**
孤挺花 卫星 经过 这 火 , 玩耍 他的 小提琴 .

阿玛丽莉丝坐在火堆旁，拉着他的小提琴。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
He **was** **alone** **in** **the** **house** **.**
他 曾是 独自的 在 这 房子 .

他独自一人在家。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] .
His **brothers** **had** **gone** **to** **the** **ball** **.**
他的 兄弟 有 已消失 到 这 球 .

他的兄弟们都去参加舞会了。

[ˌæmə'rɪlɪs] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [ˌsɪndə'relə] .

Amaryllis	was	thinking	of	the	story	of	Cinderella	.
孤挺花	曾是	思维	的	这	故事	的	灰姑娘	.

阿玛丽莉丝想起了灰姑娘的故事。

“ [ai][ˌeɪ 'em][laɪk] [ˌsɪndə'relə] , ['əʊnli][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	am	like	Cinderella	,	only	I	am	a	boy	,	”	he	said	.
“	我	是	喜欢	灰姑娘	,	仅有的	我	是	一个	男生	,	”	他	说	.

“我就像灰姑娘，只不过我是个男孩，”他说。

“ [ai][sɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['sɪndəz] . ”

“	I	sit	among	the	ashes	and	cinders	.	”
“	我	坐	之中	这	灰烬	和	煤渣	.	”

“我坐在灰烬和煤渣之中。”

“ [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [wɪl] [prɪ'tend] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ðə; ði][bɔːl] .

“	By	and	by	,	”	he	said	,	“	I	will	pretend	I	am	at	the	ball	.
“	经过	和	经过	,	”	他	说	,	“	我	将要	假装	我	是	在	这	球	.

“过段时间，”他说，“我会假装自己在舞会上。”

” [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ə'gen] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] ['meri] [tjuːn] .

”	So	he	took	up	his	fiddle	again	and	played	a	merry	tune	.
”	所以	他	采取	向上	他的	小提琴	再次	和	玩	一个	欢乐	调	.

于是他又拿起小提琴，拉起了一首欢快的曲子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [æz; əz]

A	little	mouse	that	lived	in	the	house	came	out	and	began	to	dance	as
一个	小的	老鼠	那	居住地	在	这	房子	来了	出去	和	开始	到	舞蹈	作为

[hiː; hi] [pleɪd] .

he	played	.
他	玩	.

一只住在房子里的小老鼠跑了出来，一边玩耍一边跳舞。

[ˌæmə'rɪlɪs] [lɑːft] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [dɑːnst] . [-]

Amaryllis	laughed	when	the	little	mouse	danced	.	[	24	]
孤挺花	笑了	什么时候	这	小的	老鼠	跳舞	.	[	-	]

小老鼠跳舞时，阿玛丽莉丝笑了。[24]

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] .

He	forgot	that	he	had	wished	to	go	to	the	ball	.
他	忘了	那	他	有	希望	到	去	到	这	球	.

他忘记了自己原本想去参加舞会。

[ˌæmə'rɪlɪs] [hæd; həd] [tuː] ['brʌðəz] .

Amaryllis	had	two	brothers	.
孤挺花	有	二	兄弟	.

阿玛丽莉丝有两个兄弟。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [ænd; ənd]['kruːəl] .

They	were	proud	and	cruel	.
他们	是	自豪的	和	残忍的	.

他们骄傲而残忍。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sed] , “ [ˌæmə'rɪlɪs] [ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][gɜːrlz] [neɪm] .

They	had	said	,	“	Amaryllis	is	so	little	that	we	will	give	him	a	girl's	name	.
他们	有	说	,	“	孤挺花	是	所以	小的	那	我们	将要	给	他	一个	女孩们	姓名	.

他们曾说过：“阿玛丽莉丝太小了，我们会给他取一个女孩的名字。”

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [blæk] ['aʊə(r)] [buːts] [ænd; ənd] [tend] [ðə; ði]['faɪərz][ænd; ənd][weɪt][ɒn][juː 'es] .

We	will	make	him	black	our	boots	and	tend	the	fires	and	wait	on	us	.
我们	将要	制作	他	黑色的	我们的	靴子	和	趋向	这	火灾	和	等待	在	我们	.

我们将让他给我们擦鞋、照看火堆、服侍我们。

” [waɪl] [ˌæməˈrɪlɪs] [sæt] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪdl] [ə; eɪ][ˈfeəri] [keɪm] [ɪn] .
” **While** **Amaryllis** **sat** **playing** **the** **fiddle** **a** **fairy** **came** **in** **.**
” 尽管 孤挺花 卫星 玩耍 这 小提琴 一个 仙女 来了 在 .

“当阿玛丽莉丝坐着拉小提琴时，一个仙女走了进来。”

“ [ˈhaɪˌhoʊ] !
“ **Heigho** **!**
“ 海戈 !

“嘿!

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeri] [tjuːn] , ” [sed] [ðə; ði][ˈfeəri] .
that **was** **a** **merry** **tune** **,** **”** **said** **the** **fairy** **.**
那 曾是 一个 欢乐 调 , ” 说 这 仙女 .

“那真是一首欢快的曲子，”仙女说道。

“ [kʌm] , [let] [ˌjuː ˈes] [dɑːns] .
“ **Come** **,** **let** **us** **dance** **.**
“ 来 , 让 我们 舞蹈 .

来吧，让我们跳舞。

” [səʊ] [ˌæməˈrɪlɪs] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈfɪdl] ,
” **So** **Amaryllis** **laid** **down** **his** **fiddle** **,**
” 所以 孤挺花 铺设 向下 他的 小提琴 ,

于是阿玛丽莉丝放下了她的小提琴。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeəri][dʒɔɪnd][hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm]
and **he** **and** **the** **fairy** **joined** **hands** **and** **danced** **right** **into** **the** **ball** **-** **room**
和 他 和 这 仙女 加入 双手 和 跳舞 正确的 进入 这 球 - 房间
[weə(r)] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ,
where **the** **brothers** **were** **,**
在哪里 这 兄弟 是 ,

于是他和仙女手牵着手，跳着舞走进了兄弟俩所在的舞厅。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][faɪn] [lɔːdz] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] .
and **all** **the** **fine** **lords** **and** **ladies** **.**
和 全部 这 美好的 领主们 和 女士们 .

还有所有高贵的男男女女。

[ˌæməˈrɪlɪs] [wɒz; wəz][əˈfreɪd][æt; ət][fɜːst] .
Amaryllis **was** **afraid** **at** **first** **.**
孤挺花 曾是 害怕的 在 第一的 .

阿玛丽莉丝起初很害怕。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃæbi] [kləʊðz] . [-]
He **thought** **of** **his** **shabby** **clothes** **.** **[** **25** **]**
他 想法 的 他的 破旧 衣服 . [-]

他想起了自己破旧的衣服。[25]

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ][faɪn] ['velvɪt] [suːt] [wɪð] [gəʊld]
He **looked** **down** **and** **saw** **that** **he** **had** **on** **a** **fine** **velvet** **suit** **with** **gold**
他 看起来 向下 和 锯 那 他 有 在 一个 美好的 天鹅绒 套装 和 金子
['bʌtnz] .
buttons **.**
按钮 .

他低头一看，发现自己穿着一套精致的天鹅绒西装，上面缀着金色的纽扣。

[ðə; ði][ˈfeəri] [stɪl] [dɑːnst] [wɪð] [hɪm] .
The **fairy** **still** **danced** **with** **him** **.**
这 仙女 仍然 跳舞 和 他 .

仙女依然和他跳舞。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeɪ] [went] .
Round **and** **round** **and** **round** **they** **went** **.**
圆形的 和 圆形的 和 圆形的 他们 去 .

他们绕着圈转啊转。

“ [maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] , ” [ðə; ði] ['feəri] [sed] ,
“ **Mind** **that** **you** **don't** **play** **the** **fiddle** **here** **until** **the** **third** **night** **,** **”** **the** **fairy** **said** **,**
“ 头脑 那 你 不 玩 这 小提琴 这里 直到 这 第三 夜晚 , ” 这 仙女 说 ,

“记住，直到第三晚你才可以在这里拉小提琴，”仙女说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] .
and **then** **she** **disappeared** **.**
和 然后 她 消失 .

然后她就消失了。

[ɔːl] [ðə; ði] [faɪn] ['leɪdɪz] [baʊd] [tuː; tə] [ˌæmə'rɪlɪs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːdz] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] .
All **the** **fine** **ladies** **bowed** **to** **Amaryllis** **and** **all** **the** **lords** **stared** **at** **him** **.**
全部 这 美好的 女士们 鞠躬 到 孤挺花 和 全部 这 领主们 凝视 在 他 .

所有贵妇都向阿玛丽利斯鞠躬，所有贵族都盯着他看。

[ðə; ði] ['lʌvli] [ˌprɪn'ses] [dɑːnst] [wɪð] [ˌæmə'rɪlɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ɪn'diːd] .
The **lovely** **princess** **danced** **with** **Amaryllis** **and** **he** **was** **very** **happy** **indeed** **.**
这 迷人的 公主 跳舞 和 孤挺花 和 他 曾是 非常 快乐的 的确 .

美丽的公主和阿玛丽莉丝共舞，他非常高兴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɑːnst] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['mjuːzɪk] .
They **had** **danced** **all** **this** **time** **without** **music** **.**
他们 有 跳舞 全部 这 时间 没有 音乐 .

他们一直以来都是在没有音乐的情况下跳舞。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd] [sed] : [-]
Suddenly **the** **king** **rose** **from** **his** **throne** **and** **said** **:** **[** **26** **]**
突然 这 国王 玫瑰 从 他的 王座 和 说 : [-]

国王突然从宝座上站起来，说道：[26]

“ [hiː; hi] [huː] [teɪks] [ðə; ði] ['fɪdl] ,
“ **He** **who** **takes** **the** **fiddle** **,**
“ 他 WHO 需要 这 小提琴 ,

“拉小提琴的人，

[ænd; ənd] [pleɪz] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [eə(r)] ,
And **plays** **a** **jolly** **air** **,**
和 演出 一个 快乐的 空气 ,

并演奏了一首欢快的曲子，

[ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [hɑːf] [maɪ] ['kɪŋdəm] ,
Shall **have** **half** **my** **kingdom** **,**
将 有 一半 我的 王国 ,

我将拥有我王国的一半，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [feə(r)] !
And **the** **princess** **fair** **!**
和 这 公主 公平的 !

还有美丽的公主！

” [ðen] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [wɪʃt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,
” **Then** **every** **one** **of** **the** **lords** **wished** **to** **play** **the** **fiddle** **,** **you** **may** **be** **sure** **,**
” 然后 每一个 一 的 这 领主们 希望 到 玩 这 小提琴 , 你 可能 是 当然 ,

“可以肯定的是，当时每一位领主都想拉小提琴。”

[ænd; ənd] [ˌæmə'rɪlɪs] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hændz] [stɪl] .
and **Amaryllis** **could** **hardly** **keep** **his** **hands** **still** **.**
和 孤挺花 可以 几乎 保持 他的 双手 仍然 .

阿玛丽莉丝几乎控制不住自己的双手。

[ðə; ði] [praʊd] ['brʌðəz] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

The	proud	brothers	tried	to	play	,	but	they	could	not	make	a	sound	.
这	自豪的	兄弟	尝试	到	玩	,	但	他们	可以	不是	制作	一个	声音	.

骄傲的兄弟俩想玩耍，却发不出声音。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪdl] [wʊd] ['əʊnli] [skwiːk] [fɔː(r); fə(r)]

Many	of	the	lords	tried	to	play	,	but	the	fiddle	would	only	squeak	for
许多	的	这	领主们	尝试	到	玩	,	但	这	小提琴	会	仅有的	吱	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

许多贵族都想拉琴，但琴弦只会发出吱吱的响声。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flaɪ] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hændz] .

Sometimes	it	would	fly	right	out	of	their	hands	.
有时	它	会	飞	正确的	出去	的	他们的	双手	.

有时候它会直接从他们手中飞出去。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ˌæmə'rɪlɪs] [wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] ,

All	this	time	Amaryllis	was	longing	to	play	the	fiddle	,
全部	这	时间	孤挺花	曾是	渴望	到	玩	这	小提琴	,

这段时间以来，阿玛丽莉丝一直渴望拉小提琴。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [went] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	his	arm	went	to	and	fro	as	though	he	had	hold	of	the
和	他的	手臂	去	到	和	弗	作为	尽管	他	有	抓住	的	这

[baʊ; bəʊ] .

bow	.
弓	.

他的手臂来回摆动，仿佛握着弓一样。

[sʌm; səm] [wʌn] ['nəʊtɪst] [hɪm] [ænd; ənd] [kraɪd] , “ [siː] !

Some	one	noticed	him	and	cried	,	“	See	!
一些	一	注意到	他	和	哭	,	“	看	!

有人注意到他，喊道：“看！”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [hɪə(r)] . ” [-]

we	have	the	fiddler	here	.	”	[	27	]
我们	有	这	小提琴手	这里	.	”	[	-	]

我们这里有个提琴手。”[27]

[ˌæmə'rɪlɪs] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feəri] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ,

Amaryllis	remembered	the	words	of	the	fairy	just	in	time	,
孤挺花	记得	这	字	的	这	仙女	只是	在	时间	,

阿玛丽莉丝及时想起了仙女的话。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] .

and	so	he	would	not	play	the	fiddle	.
和	所以	他	会	不是	玩	这	小提琴	.

所以他不会拉小提琴。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ræn] [həʊm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] .

He	went	out	of	the	room	and	ran	home	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	.
他	去	出去	的	这	房间	和	跑	家	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	.

他冲出房间，拼命地跑回家。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [gɒt] [həʊm] [ðeɪ] [təʊld] [greɪt] [teɪlz; 'teɪliːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔːl] .

When	the	brothers	got	home	they	told	great	tales	about	the	ball	.
什么时候	这	兄弟	得到	家	他们	讲述	伟大的	故事	关于	这	球	.

兄弟俩回到家后，绘声绘色地讲述了这场球赛的故事。

[ðeɪ] [təʊld] [ˌæmə'rɪlɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] [prɪns] [huː] [wʊd] [nɒt] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] .

They	told	Amaryllis	about	the	handsome	young	prince	who	would	not	play	the	fiddle	.
他们	讲述	孤挺花	关于	这	英俊的	年轻的	王子	WHO	会	不是	玩	这	小提琴	.

他们告诉阿玛丽莉丝，有个英俊的年轻王子不愿意拉小提琴。

[ðə; ði] [nekst] [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] [ænd; ənd] [bəuθ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd]

The	next	night	the	king	gave	another	ball	and	both	the	brothers	were	invited
这	下一个	夜晚	这	国王	给予	其他	球	和	两个都	这	兄弟	是	受邀

.

:

.

第二天晚上，国王又举办了一场舞会，两兄弟都受邀参加。

“ [blæk] [maɪ] [buːts] ， ” [sed] [wʌn] .

“	Black	my	boots	,	”	said	one	.
“	黑色的	我的	靴子	,	”	说	一	.

“把我的靴子擦黑，”其中一人说道。

“ [brʌʃ] [maɪ] [kəʊt] ， ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

“	Brush	my	coat	,	”	said	the	other	.
“	刷子	我的	外套	,	”	说	这	其他	.

“帮我掸掸外套上的灰尘，”另一个人说道。

[ˌæmə'rɪlɪs] ['weɪtɪd] [ɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

Amaryllis	waited	on	them	as	usual	.
孤挺花	等待	在	他们	作为	通常	.

阿玛丽莉丝像往常一样招待他们。

[wen] , [æt; ət] [lɑːst] , [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [-]

When	,	at	last	,	the	brothers	were	[	28	]
什么时候	,	在	最后的	,	这	兄弟	是	[	-	]

最后，兄弟俩[28]

[gɒn] ， [ˌæmə'rɪlɪs] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

gone	,	Amaryllis	sat	down	by	the	fire	and	began	to	play	as	before	.
已消失	,	孤挺花	卫星	向下	经过	这	火	和	开始	到	玩	作为	前	.

阿玛丽莉丝走了，她坐在火堆旁，像以前一样开始弹琴。

[ɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['feəri] .

In	came	the	fairy	.
在	来了	这	仙女	.

仙女进来了。

“ [let] [ˌjuː 'es] [dɑːns] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Let	us	dance	,	”	she	said	.
“	让	我们	舞蹈	,	”	她	说	.

“我们跳舞吧，”她说。

[ˌæmə'rɪlɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feəri] [dɑːnst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [dɑːnst]

Amaryllis	and	the	fairy	danced	round	and	round	as	before	,	and	danced
孤挺花	和	这	仙女	跳舞	圆形的	和	圆形的	作为	前	,	和	跳舞

[ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɔːl] - [ruːm] .

again	into	the	ball	-	room	.
再次	进入	这	球	-	房间	.

阿玛丽莉丝和仙女像以前一样跳着舞，又跳进了舞厅。

“ [doʊnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['fɪdl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] ， ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['feəri] , [ænd; ənd]

“	Don't	touch	the	king's	fiddle	until	the	third	night	,	”	whispered	the	fairy	,	and
“	不	触碰	这	国王的	小提琴	直到	这	第三	夜晚	,	”	低声说道	这	仙女	,	和

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [gɒn] .

she	was	gone	.
她	曾是	已消失	.

“第三晚之前不要碰国王的小提琴，”仙女低声说道，然后就消失了。

['evribɒdi] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [taɪm][æt; ət][ðə; ði][bɔːl] [ðæt] [naɪt] ,

Everybody	had	a	fine	time	at	the	ball	that	night	,
大家	有	一个	美好的	时间	在	这	球	那	夜晚	,

当晚舞会上，每个人都玩得很开心。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊz][æz; əz][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [sed] :

and	after	a	while	the	king	rose	as	before	and	said	:
和	后	一个	尽管	这	国王	玫瑰	作为	前	和	说	:

过了一会儿，国王像之前一样站了起来，说道:

“ [hiː; hi] [huː] [teɪks] [ðə; ði] ['fɪdl]

“	He	who	takes	the	fiddle
“	他	WHO	需要	这	小提琴

“拉小提琴的人”

[ænd; ənd] [pleɪz] [ə; eɪ]['dʒɒli][eə(r)] ,

And	plays	a	jolly	air	,
和	演出	一个	快乐的	空气	,

并演奏了一首欢快的曲子，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɑːf][maɪ] ['kɪŋdəm]

Shall	have	half	my	kingdom
将	有	一半	我的	王国

我将拥有我王国的一半

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [feə(r)] .

And	the	princess	fair	.
和	这	公主	公平的	.

还有美丽的公主。

” [ˌæmə'rɪlɪs] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

”	Amaryllis	could	stand	it	no	longer	.
”	孤挺花	可以	站立	它	不	更长	.

“阿玛丽莉丝再也无法忍受了。”

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [-]

He	forgot	that	he	was	at	a	[	29	]
他	忘了	那	他	曾是	在	一个	[	-	]

他忘记了自己身处[29]

[greɪt] [bɔːl] .

great	ball	.
伟大的	球	.

好球。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] .

He	forgot	the	lords	and	ladies	.
他	忘了	这	领主们	和	女士们	.

他忘了那些老爷和夫人。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['feriz] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪdl] .

He	forgot	the	fairy's	words	,	and	reached	out	his	hand	for	the	fiddle	.
他	忘了	这	仙女的	字	,	和	达到	出去	他的	手	为了	这	小提琴	.

他忘记了仙女的话，伸手去拿小提琴。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][tjuːn][hiː; hi] [pleɪd] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['meri] [wʌn] .

He	began	to	play	,	but	the	tune	he	played	was	not	a	merry	one	.
他	开始	到	玩	,	但	这	调	他	玩	曾是	不是	一个	欢乐	一	.

他开始演奏，但他演奏的曲子并不欢快。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz][əʊld] , ['ʃæbi] [kləʊðz] .

He	looked	down	and	saw	that	he	had	on	his	old	,	shabby	clothes	.
他	看起来	向下	和	锯	那	他	有	在	他的	老的	,	破旧	衣服	.

他低头一看，发现自己身上穿着破旧的衣服。

[ɔːl] [ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [kraɪd] , “ [pʊt] [hɪm] [aʊt] !

All	the	lords	and	ladies	cried	,	“	Put	him	out	!
全部	这	领主们	和	女士们	哭	,	“	放	他	出去	!

所有老爷和夫人都喊道：“把他赶出去！”

[pʊt] [hɪm] [aʊt] !

Put	him	out	!
放	他	出去	!

把他赶出去!

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [striːt] [mjuˈzɪʃ(ə)n] .

He	is	a	street	musician	.
他	是	一个	街道	音乐家	.

他是一名街头音乐家。

” [ˌæməˈrɪlɪs] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] - [ruːm] [ænd; ənd] [went] ['sædli] [həʊm] .

”	Amaryllis	ran	out	of	the	ball	-	room	and	went	sadly	home	.
”	孤挺花	跑	出去	的	这	球	-	房间	和	去	令人遗憾的是	家	.

“阿玛丽莉丝跑出了舞厅，伤心地回家了。”

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

The	two	brothers	did	not	know	what	had	happened	.
这	二	兄弟	做过	不是	知道	什么	有	发生	.

两兄弟都不知道发生了什么事。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːl] .

They	had	eaten	so	much	that	they	had	fallen	asleep	at	the	ball	.
他们	有	吃	所以	很多	那	他们	有	倒下	睡着了	在	这	球	.

他们吃得太多了，以至于在舞会上睡着了。

[ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [əˈnʌðə(r)] [bɔːl] . [-]

The	third	night	the	king	gave	another	ball	.	[	30	]
这	第三	夜晚	这	国王	给予	其他	球	.	[	-	]

第三晚，国王又举办了一场舞会。[30]

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] .

The	two	brothers	were	invited	.
这	二	兄弟	是	受邀	.

两兄弟都受邀参加了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [səʊ] [mʌtʃ] [sliːp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [krɒs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

They	had	lost	so	much	sleep	that	they	were	very	cross	while	they	were
他们	有	丢失的	所以	很多	睡觉	那	他们	是	非常	叉	尽管	他们	是

['getɪŋ] ['redi] .

getting	ready	.
获得	准备好	.

他们因为睡眠不足而非常生气，在准备出门的时候情绪很差。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌæməˈrɪlɪs] [weɪt] [ɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪpt] [hɪm] ['saʊndli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi]

They	made	Amaryllis	wait	on	them	,	and	they	whipped	him	soundly	because	he
他们	制成	孤挺花	等待	在	他们	,	和	他们	鞭打	他	稳固地	因为	他

[muːvd] ['sləʊli] .

moved	slowly	.
已搬	缓慢地	.

他们让阿玛丽莉丝服侍他们，并因为他行动迟缓而狠狠地鞭打他。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˌæməˈrɪlɪs] [wɒz; wəz] ['sliːpi] , [tuː] .

Poor	Amaryllis	was	sleepy	,	too	.
贫穷的	孤挺花	曾是	困	,	也	.

可怜的阿玛丽莉丝也困了。

[æt; ət][lɑːst] [ˌæməˈrɪlɪs] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kɔːnə(r)][æz; əz][bɪˈfɔː(r)] .

At	last	Amaryllis	sat	in	the	chimney	corner	as	before	.
在	最后的	孤挺花	卫星	在	这	烟囱	角落	作为	前	.

最后，阿玛丽莉丝像以前一样坐在壁炉角落里。

[hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feəri][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] .

He	said	,	“	It	is	too	late	for	the	fairy	to	come	to	-	night	.
他	说	,	“	它	是	也	晚的	为了	这	仙女	到	来	到	-	夜晚	.

他说：“今晚仙女来已经太晚了。”

” [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][sæd] [tjuːn] .

”	He	began	to	play	a	sad	tune	.
”	他	开始	到	玩	一个	伤心	调	.

他开始演奏一首悲伤的曲子。

[ðen] [ðə; ði]['feəri] [piːp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ɑːskt] ,

Then	the	fairy	peeped	in	at	the	window	and	asked	,
然后	这	仙女	偷窥	在	在	这	窗户	和	问	,

然后，仙女从窗户往里窥视，问道：

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd][rɪˈmembə(r)] [wɒt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]

“	Will	you	be	good	this	time	and	remember	what	I	tell	you	about	playing	the
“	将要	你	是	好的	这	时间	和	记住	什么	我	告诉	你	关于	玩耍	这

['fɪdl] ?

fiddle	?
小提琴	?

“这次你会乖乖听话，记住我跟你讲过的拉小提琴的事吗？”

” [ˌæməˈrɪlɪs] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] [keɪm] [ɪn] . [-]

”	Amaryllis	nodded	and	the	fairy	came	in	.	[	31	]
”	孤挺花	点头	和	这	仙女	来了	在	.	[	-	]

“阿玛丽莉丝点了点头，仙女走了进来。[31]

[ðeɪ] [dɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] [æt; ət][ɪgˈzæktli]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv] [twelv] .

They	danced	into	the	ball	-	room	at	exactly	quarter	of	twelve	.
他们	跳舞	进入	这	球	-	房间	在	确切地	四分之一	的	十二	.

他们于十二点四十五分整翩翩起舞进入舞厅。

“ [naʊ] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði]['feəri] , “ [wɒtˈevə(r)] ['hæpənz] , [wen] [ðə; ði] [klɒk] [straɪks] [twelv] ,

“	Now	,	”	whispered	the	fairy	,	“	whatever	happens	,	when	the	clock	strikes	twelve	,
“	现在	,	”	低声说道	这	仙女	,	“	任何	发生	,	什么时候	这	钟	罢工	十二	,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] .

you	must	play	the	fiddle	.
你	必须	玩	这	小提琴	.

“现在，”仙女低声说，“无论发生什么，当钟声敲响十二点时，你都必须拉小提琴。”

” [ðen] [ðə; ði]['feəri]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)][bæg][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː]

”	Then	the	fairy	opened	her	bag	and	a	little	mouse	jumped	from	it
”	然后	这	仙女	打开	她	包	和	一个	小的	老鼠	跳了起来	从	它

[ænd; ənd][ræn][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

and	ran	behind	a	chair	.
和	跑	在后面	一个	椅子	.

“然后仙女打开她的袋子，一只小老鼠从袋子里跳出来，跑到椅子后面去了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][tɔːk] ,

The	king	rose	from	his	throne	and	began	to	talk	,
这	国王	玫瑰	从	他的	王座	和	开始	到	讲话	,

国王从王座上站起身来，开始讲话。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ræn] [əˈkrɒs] [ðə; ði][flɔː(r)] ,

and	just	then	the	little	mouse	ran	across	the	floor	,
和	只是	然后	这	小的	老鼠	跑	穿过	这	地面	,

就在这时，小老鼠跑过了地板。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [ˌprɪn'ses] [fel] [ɪn][ə; eɪ][feɪnt] .

and	the	lovely	princess	fell	in	a	faint	.
和	这	迷人的	公主	跌倒	在	一个	头晕的	.

美丽的公主突然晕倒了。

[ɔ:l][ðə; ði]['nəʊblmən] [wɪʃt] [tu:; tə][help][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['leɪdɪz] [wɪʃt] [tu:; tə]

All	the	noblemen	wished	to	help	the	princess	,	and	all	the	ladies	wished	to
全部	这	贵族	希望	到	帮助	这	公主	,	和	全部	这	女士们	希望	到

[fæn][hɜ:(r); hə(r)] .

fan	her	.
扇子	她	.

所有贵族都想帮助公主，所有贵妇都想为她扇风。

[ˌæmə'rɪlɪs] [wɪʃt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [tu:] , [bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [ðə; ði]

Amaryllis	wished	to	go	to	the	princess	,	too	,	but	just	at	that	minute	the
孤挺花	希望	到	去	到	这	公主	,	也	,	但	只是	在	那	分钟	这

[klɒk] [strʌk] [twelv] . [-]

clock	struck	twelve	.	[	32	]
钟	击	十二	.	[	-	]

阿玛丽莉丝也想去见公主，但就在这时，钟敲响了十二点。[32]

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['feriz] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['fɪdl]

He	remembered	the	fairy's	words	and	reached	out	for	the	king's	fiddle
他	记得	这	仙女的	字	和	达到	出去	为了	这	国王的	小提琴

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['meri] [tju:n] .

and	began	to	play	a	very	merry	tune	.
和	开始	到	玩	一个	非常	欢乐	调	.

他记起了仙女的话，伸手拿起国王的小提琴，开始演奏一首非常欢快的曲子。

[hi:; hi] [pleɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] [tju:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɪ'vaɪvd] .

He	played	such	a	merry	tune	that	the	princess	revived	.
他	玩	这样的	一个	欢乐	调	那	这	公主	复活	.

他弹奏了一首欢快的曲子，公主顿时恢复了活力。

['evrɪbɒdi] [bɪ'gæn][tu:; tə][wɔ:lts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɑ:nst] [səʊ][hɑ:d] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɑ:nst] [raɪt]

Everybody	began	to	waltz	,	and	the	princess	danced	so	hard	that	she	danced	right
大家	开始	到	华尔兹	,	和	这	公主	跳舞	所以	难的	那	她	跳舞	正确的

['ɪntu:] - [ɑ:mz] !

into	Amaryllis's	arms	!
进入	-	武器	!

大家开始跳华尔兹，公主跳得太投入，竟然一头扎进了阿玛丽莉丝的怀里！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] .

The	little	mouse	was	frightened	and	ran	away	.
这	小的	老鼠	曾是	害怕	和	跑	离开	.

小老鼠吓坏了，跑开了。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [meɪd] ['meri] .

Then	the	whole	company	made	merry	.
然后	这	所有的	公司	制成	欢乐	.

然后全公司的人都欢呼雀跃起来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ˌæmə'rɪlɪs] [hɑ:f][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

The	king	gave	Amaryllis	half	his	kingdom	.
这	国王	给予	孤挺花	一半	他的	王国	.

国王将半个王国赐给了阿玛丽莉丝。

[ˌæmə'rɪlɪs] ['mærid] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)]['ɑ:ftə(r)] .

Amaryllis	married	the	princess	,	and	they	lived	happily	ever	after	.
孤挺花	已婚	这	公主	,	和	他们	居住地	快乐地	曾经	后	.

阿玛丽莉丝嫁给了公主，从此她们过上了幸福的生活。

“ [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , ” [sed] [ˈfredi] .
“ Tell it again , ” said Freddie .
“ 告诉 它 再次 , ” 说 弗雷迪 .

“再说一遍，”弗雷迪说。

“ [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , ” [sed] [ˈtɛdi] . [-]
“ Tell it again , ” said Teddie . [33]
“ 告诉 它 再次 , ” 说 泰迪 . [-]

“再说一遍，”泰迪说。[33]

[ˈhʌmpti] [ˈdʌmpti] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsəʊfə] .
Humpty Dumpty rolled over to the edge of the sofa .
矮胖子 矮胖子 滚动 超过 到 这 边缘 的 这 沙发 .

矮胖子滚到了沙发边缘。

[hiː; hi] [ˈnɪəli] [rəʊld] [ɒf] [ðə; ði] [ˈsəʊfə] .
He nearly rolled off the sofa .
他 几乎 滚动 离开 这 沙发 .

他差点从沙发上滚下来。

[ˈgrænpɑː] [graɪmz] [sed] , “ [ˈhʌmpti] [ˈdʌmpti] , [ai] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [rəʊl] [ɒf] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈevri] [deɪ] !
Grandpa Grimes said , “ Humpty Dumpty , I believe you roll off something every day !
爷爷 格莱姆斯 说 , “ 矮胖子 矮胖子 , 我 相信 你 卷 离开 某物 每一个 天 !

格莱姆斯爷爷说：“矮胖子，我相信你每天都会滚落什么东西！”

” [ˈhʌmpti] [ˈdʌmpti] [sed] , “ [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈstɔːri] .
” Humpty Dumpty said , “ That was a fine story .
” 矮胖子 矮胖子 说 , “ 那 曾是 一个 美好的 故事 .

“矮胖子说：‘那真是个好故事。’”

” [ˈgrænpɑː] [sed] , “ [ai] [wɪl] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [əˈgen] [sʌm; səm] [deɪ] .
” Grandpa said , “ I will tell it to you again some day .
” 爷爷 说 , “ 我 将要 告诉 它 到 你 再次 一些 天 .

爷爷说：“以后有机会我还会再讲给你听。”

” [ˈfredi] [sed] , “ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ækt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .
” Freddie said , “ I should like to act out the story .
” 弗雷迪 说 , “ 我 应该 喜欢 到 行为 出去 这 故事 .

弗雷迪说：“我想把这个故事演绎出来。”

” [ˈtɛdi] [sed] , “ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ækt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [tuː] .
” Teddie said , “ I should like to act it out , too .
” 泰迪 说 , “ 我 应该 喜欢 到 行为 它 出去 , 也 .

泰迪说：“我也很想把它表演出来。”

” [ðen] [ˈgrænpɑː] [graɪmz] [lɑːft] .
” Then Grandpa Grimes laughed .
” 然后 爷爷 格莱姆斯 笑了 .

“然后格莱姆斯爷爷笑了。”

[hiː; hi] [ˈpʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [sed] , “ [bed] - [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒnɪst] [fəʊks] .
He pulled out his watch and said , “ Bed - time for honest folks .
他 拉 出去 他的 手表 和 说 , “ 床 - 时间 为了 诚实的 各位 .

他掏出手表说：“老实人该睡觉了。”

” [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [went] [ˈmerəli] [tuː; tə] [bed] . [-]
” Then all the children went merrily to bed . [34]
” 然后 全部 这 孩子们 去 兴高采烈地 到 床 . [-]

“然后孩子们都兴高采烈地去睡觉了。[34]

[ðə; ði] [ˈroʊli] - [ˈpɒliz] [kæn; kən] [nɒt] [spel] ,
The Roly - Polys can not spell ,
这 罗利 - 聚合物 能 不是 拼写 ,

圆滚滚的小家伙们不会拼写，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)] ['lesnz] [wel] ,
They do not know their lessons well ,
他们 做 不是 知道 他们的 课程 出色地 ,

他们没有很好地掌握课程内容。

[ðeɪ] [sɪt][ɒn] [st'uːlz] [ænd; ənd][weə(r)] [dʌns] - [kæps] , [tuː] ,
They sit on stools and wear dunce - caps , too ,
他们 坐 在 凳子 和 穿 笨蛋 - 帽子 , 也 ,

他们坐在凳子上，还戴着傻瓜帽。

[æz; əz] ['eni] [tʃaɪld] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] . [-]
As any child might have to do . [35]
作为 任何 孩子 可能 有 到 做 . [-]

就像任何孩子都可能做的那样。[35]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [huː] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ?
Next morning who do you suppose was the first one to wake up ?
下一个 早晨 WHO 做 你 认为 曾是 这 第一的 一 到 唤醒 向上 ?

第二天早上，你猜谁第一个醒来?

['hʌmpti] ['dʌmpti] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [rəʊld] [aʊt][ɒv; əv][bed] .
Humpty Dumpty woke up and rolled out of bed .
矮胖子 矮胖子 觉醒 向上 和 滚动 出去 的 床 .

矮胖子醒来后滚下了床。

“ [bʌmp] !
“ Bump !
” 撞 !

“撞!

” [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .
” he fell to the floor and rolled over and over .
” 他 跌倒 到 这 地面 和 滚动 超过 和 超过 .

他摔倒在地，翻滚了好几圈。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [wɒz; wəz][səʊ][fæt][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['rəʊlɪŋ] [ə'baʊt] .
Humpty Dumpty was so fat he was always rolling about .
矮胖子 矮胖子 曾是 所以 胖的 他 曾是 总是 滚动 关于 .

矮胖子太胖了，总是滚来滚去。

“ [help] !
“ Help !
” 帮助 !

“帮助!

[help] !
help !
帮助 !

帮助!

” [kɔːld] [ðə; ði] [twɪnz] .
” called the twins .
” 称为 这 双胞胎 .

“称这对双胞胎为……”

“ ['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæz; həz]['fɔːlən] [aʊt][ɒv; əv][bed] . ”
“ Humpty Dumpty has fallen out of bed . ”
” 矮胖子 矮胖子 有 倒下 出去 的 床 . ”

“矮胖子从床上摔下来了。”

“ [hʌʃ] ! ” [sed] ['hʌmpti] ['dʌmpti] , “ [doʊnt]['weɪkən] ['grænpɑ:] .
“ **Hush** **!** ” **said** **Humpty** **Dumpty** **,** “ **don't** **waken** **Grandpa** **.**
“ 嘘 ! ” 说 矮胖子 矮胖子 , “ 不 唤醒 爷爷 .

“嘘！”矮胖子说，“别吵醒爷爷。”

[aɪ][dɪd][nɒt] [hɜ:t] [maɪ'self][æt; ət][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] .
I **did** **not** **hurt** **myself** **at** **all** **this** **time** **.**
我 做过 不是 伤害 我 在 全部 这 时间 .

这次我没有伤到自己。

” [ðen] [ðə; ði] [twɪnz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [klɒk] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] .
” **Then** **the** **twins** **looked** **at** **the** **great** **clock** **in** **the** **hall** **.**
” 然后 这 双胞胎 看起来 在 这 伟大的 钟 在 这 大厅 .

然后，双胞胎看向大厅里的大钟。

[ɪts][hændz] [-]
Its **hands** **[** **36** **]**
它是 双手 [-]

它的双手[36]

['pɔɪntɪd] [æt; ət]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][sɪks] , [səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [bæk] [tu:; tə][bed] .
pointed **at** **quarter** **of** **six** **,** **so** **they** **all** **went** **back** **to** **bed** **.**
尖 在 四分之一 的 六 , 所以 他们 全部 去 后退 到 床 .

他指着六点一刻，于是他们都回去睡觉了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][bɪt] ['sli:pi] , ” [sed] ['fredi] .
“ **I** **am** **not** **a** **bit** **sleepy** **,** ” **said** **Freddie** **.**
“ 我 是 不是 一个 少量 困 , ” 说 弗雷迪 .

“我一点也不困，”弗雷迪说。

“ ['naɪðə(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] ['tɛdi] .
“ **Neither** **am** **I** **,** ” **said** **Teddie** **.**
“ 两者都不 是 我 , ” 说 泰迪 .

“我也不是，”泰迪说。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [let] [ˌju: 'es] [tel] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ['feəri] ['stɔ:riz] .
Humpty **Dumpty** **said** **,** “ **Let** **us** **tell** **one** **another** **fairy** **stories** **.**
矮胖子 矮胖子 说 , “ 让 我们 告诉 一 其他 仙女 故事 .

矮胖子说：“让我们互相讲童话故事吧。”

” ['fredi] [bɪ'gæn] , “ [wʌns][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .
” **Freddie** **began** **,** “ **Once** **there** **was** **a** **princess** **.**
” 弗雷迪 开始 , “ 一次 那里 曾是 一个 公主 .

弗雷迪开口说道：“从前有一位公主。”

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['gəʊldən][heə(r)] . ”
She **had** **golden** **hair** **.** ”
她 有 金的 头发 . ”

她有一头金色的头发。

“ [nəʊ] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [red] [heə(r)] , ” [sed] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
“ **No** **,** **she** **had** **red** **hair** **,** ” **said** **Humpty** **Dumpty** **.**
“ 不 , 她 有 红色的 头发 , ” 说 矮胖子 矮胖子 .

“不，她有一头红发，”矮胖子说。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [twɪnz] , “ [wi:; wi] [wɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hæv; həv]['gəʊldən][heə(r)] .
“ **No** **,** **no** **,** ” **said** **the** **twins** **,** “ **we** **wish** **her** **to** **have** **golden** **hair** **.**
“ 不 , 不 , ” 说 这 双胞胎 , “ 我们 希望 她 到 有 金的 头发 .

“不，不，”双胞胎说，“我们希望她有一头金发。”

” [ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [red] [heə(r)] , [red] [heə(r)] ,
” **Then** **Humpty** **Dumpty** **said** **,** “ **Red** **hair** **,** **red** **hair** **,**
” 然后 矮胖子 矮胖子 说 , “ 红色的 头发 , 红色的 头发 ,

然后矮胖子说：“红头发，红头发，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [aʊt][ɒv; əv][bed] [ə'gen] .

”	and	he	laughed	so	hard	that	he	fell	out	of	bed	again	.
”	和	他	笑了	所以	难的	那	他	跌倒	出去	的	床	再次	.

他笑得太厉害，又从床上摔了下来。

[ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['stɔːri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [-]

The	funny	little	Roly	-	Polys	could	not	go	on	with	the	story	because	[	37	]
这	有趣的	小的	罗利	-	聚合物	可以	不是	去	在	和	这	故事	因为	[	-	]

滑稽的小圆滚滚无法继续讲故事了，因为[37]

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'griː] [ə'baʊt][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [heə(r)] .

they	could	not	agree	about	the	color	of	the	princess's	hair	.
他们	可以	不是	同意	关于	这	颜色	的	这	公主的	头发	.

他们对公主的头发颜色无法达成一致。

[ðeɪ] [ɔːl][gɒt][ʌp][ænd; ənd][tɪp] - [təʊd] [daʊn] - [steəz] .

They	all	got	up	and	tip	-	toed	down	-	stairs	.
他们	全部	得到	向上	和	提示	-	脚趾	向下	-	楼梯	.

他们都起身蹑手蹑脚地下了楼。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə]['weɪkən]['grænpɑː] .

They	did	not	wish	to	waken	Grandpa	.
他们	做过	不是	希望	到	唤醒	爷爷	.

他们不想吵醒爷爷。

[ðə; ði][twɪnz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][get] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] !

The	twins	started	to	get	breakfast	,	and	such	a	time	as	they	had	!
这	双胞胎	开始	到	得到	早餐	,	和	这样的	一个	时间	作为	他们	有	!

双胞胎开始吃早餐，他们度过了一段美好的时光!

[fɜːst][ðə; ði]['faɪə(r)] [wʊd] [nɒt] [bɜːn] , [ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [nɒt] [bɔɪl] .

First	the	fire	would	not	burn	,	then	the	water	would	not	boil	.
第一的	这	火	会	不是	烧伤	,	然后	这	水	会	不是	熬	.

先是火烧不起来，然后水也烧不开。

[ðeɪ] [bɜːnd] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɜːnd] [ðə; ði] [təʊst] .

They	burned	their	fingers	and	they	burned	the	toast	.
他们	烧伤	他们的	手指	和	他们	烧伤	这	吐司	.

他们烫伤了手指，也把吐司烤糊了。

['grænpɑː] [greɪmz] [keɪm] [daʊn] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] .

Grandpa	Grimes	came	down	at	last	,	and	they	all	sat	down	to	breakfast	.
爷爷	格莱姆斯	来了	向下	在	最后的	,	和	他们	全部	卫星	向下	到	早餐	.

格莱姆斯爷爷终于下来了，大家坐下来吃早餐。

['grænpɑː] [greɪmz] [sed] ,

Grandpa	Grimes	said	,
爷爷	格莱姆斯	说	,

格莱姆斯爷爷说:

“ [ðə; ði] ['kɒfi] [ɪz][səʊ] [gʊd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [njuː] [red] [kæps][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð]

“	The	coffee	is	so	good	I	will	give	you	all	new	red	caps	and	you	may	go	with
“	这	咖啡	是	所以	好的	我	将要	给	你	全部	新的	红色的	帽子	和	你	可能	去	和

[ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] . ” [-]

me	to	the	store	to	buy	them	.	”	[	38	]
我	到	这	店铺	到	买	他们	.	”	[	-	]

“这咖啡太好喝了，我送你一顶全新的红色帽子，你可以跟我一起去商店买。”[38]

“ [hə'rɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][twɪnz] [tə'geðə(r)] .

“	Hurrah	!	”	shouted	the	twins	together	.
“	欢呼	!	”	喊叫	这	双胞胎	一起	.

“万岁！”双胞胎齐声喊道。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [bluː] [kæp] .

Humpty	**Dumpty**	**said**	**,**	**“**	**I**	**want**	**a**	**blue**	**cap**	**.**
矮胖子	矮胖子	说	,	“	我	想	一个	蓝色的	帽	.

矮胖子说：“我想要一顶蓝色的帽子。”

[ai] ['hævnt] ['eni] ['twɪn] .

I	**haven't**	**any**	**twin**	**.**
我	还没有	任何	双	.

我没有双胞胎兄弟姐妹。

” [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kraɪd] .

”	**Then**	**they**	**all**	**laughed**	**until**	**they**	**cried**	**.**
”	然后	他们	全部	笑了	直到	他们	哭	.

然后他们都笑到流泪。

“ [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [mɑː][ænd; ənd] [pɑː] [hæv; həv] [gɒn] , ” [sed] [ðə; ði] [twɪnz] .

“	**I**	**wonder**	**where**	**Ma**	**and**	**Pa**	**have**	**gone**	**,**	**”**	**said**	**the**	**twins**	**.**
“	我	想知道	在哪里	马	和	宾夕法尼亚州	有	已消失	,	”	说	这	双胞胎	.

“我想知道爸爸妈妈去哪儿了，”双胞胎说。

“ [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ? ” [ɑːskt] ['grænpɑː] [graɪmz] .

“	**How**	**many**	**of**	**you**	**will**	**be**	**late**	**for**	**school**	**?**	**”**	**asked**	**Grandpa**	**Grimes**	**.**
“	如何	许多	的	你	将要	是	晚的	为了	学校	?	”	问	爷爷	格莱姆斯	.

“你们当中有多少人上学要迟到了？”格莱姆斯爷爷问道。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][et; eɪt][ðeə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][rʌn][fɔː(r); fə(r)] [skuːl] .

Then	**they**	**all**	**ate**	**their**	**breakfast**	**and**	**started**	**on**	**a**	**run**	**for**	**school**	**.**
然后	他们	全部	吃	他们的	早餐	和	开始	在	一个	跑步	为了	学校	.

然后他们都吃完了早餐，开始跑去上学。

['grænpɑː] [graɪmz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] [red] ['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf] [æt; ət]

Grandpa	**Grimes**	**stood**	**in**	**the**	**doorway**	**and**	**waved**	**a**	**red**	**pocket**	**-**	**handkerchief**	**at**
爷爷	格莱姆斯	站立	在	这	门口	和	挥手	一个	红色的	口袋	-	手帕	在

[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ə'lɒŋ] .

them	**as**	**they**	**ran**	**along**	**.**
他们	作为	他们	跑	沿着	.

格莱姆斯爷爷站在门口，一边挥舞着红色的口袋手帕，一边看着他们跑来跑去。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] ['əʊpənd] .

Humpty	**Dumpty**	**began**	**to**	**cry**	**as**	**soon**	**as**	**school**	**opened**	**.**
矮胖子	矮胖子	开始	到	哭	作为	很快	作为	学校	打开	.

学校一开门，矮胖子就开始哭了起来。

[hiː; hi][kraɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd][hiː; hi] [haul] . [-]

He	**cried**	**and**	**he**	**screamed**	**and**	**he**	**howled**	**.**	**[**	**39**	**]**
他	哭	和	他	尖叫	和	他	嚎叫	.	[	-	]

他哭喊着，嚎啕大哭。[39]

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] , “ ['hʌmpti] ['dʌmpti] , [ai][kæn; kən][nɒt][send][juː; jʊ][həʊm] ['evri] [deɪ] !

The	**teacher**	**said**	**,**	**“**	**Humpty**	**Dumpty**	**,**	**I**	**can**	**not**	**send**	**you**	**home**	**every**	**day**	**!**
这	老师	说	,	“	矮胖子	矮胖子	,	我	能	不是	发送	你	家	每一个	天	!

老师说：“矮胖子，我不能每天都把你送回家！”

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [wʊd] [nɒt] [tel] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli][kraɪd] ,

”	**Humpty**	**Dumpty**	**would**	**not**	**tell**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**and**	**he**	**only**	**cried**	**,**
”	矮胖子	矮胖子	会	不是	告诉	什么	曾是	这	事情	和	他	仅有的	哭	,

“矮胖子不肯说出发生了什么事，只是哭了起来。”

“ [ai] [wɒnt] [maɪ] ['grænpɑː] , [buː] - [huː] !

“	**I**	**want**	**my**	**grandpa**	**,**	**boo**	**-**	**hoo**	**!**
“	我	想	我的	爷爷	,	嘘	-	呼	!

“我要爷爷，呜呜！”

" [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] [ðæt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [mʌst; məst][gəʊ][həʊm] ,
" At last the teacher said that Humpty Dumpty must go home ,
" 在 最后的 这 老师 说 那 矮胖子 矮胖子 必须 去 家 ,

"最后老师说，矮胖子必须回家了。"

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][ə'ləʊn] [ðɪs] [taɪm] .
but that he must go alone this time .
但 那 他 必须 去 独自的 这 时间 .

但他这次必须独自前往。

[ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [went] [həʊm] .
Then Humpty Dumpty made a bow and went home .
然后 矮胖子 矮胖子 制成 一个 弓 和 去 家 .

然后，矮胖子鞠了一躬，回家了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [tuː; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd] [spel] .
It was time for the classes to stand up and spell .
它 曾是 时间 为了 这 课程 到 站立 向上 和 拼写 .

学生们该站起来拼写单词了。

['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] [stʊd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
Teddie and Freddie stood up with the rest .
泰迪 和 弗雷迪 站立 向上 和 这 休息 .

泰迪和弗雷迪跟其他人一起站了起来。

" [spel] - ['æfrɪkə] , -
" Spell ' Africa , '
" 拼写 - 非洲 , -

"拼写'非洲',

" [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
" said the teacher .
" 说 这 老师 .

"老师说道。"

['tɛdi] [mɪst] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] .
Teddie missed and went to the foot of the class .
泰迪 错过 和 去 到 这 脚 的 这 班级 .

泰迪没能成功，跑到了教室门口。

[ðen] ['fredi] [mɪst] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] . [-]
Then Freddie missed and went to the foot of the class . [40]
然后 弗雷迪 错过 和 去 到 这 脚 的 这 班级 . [-]

然后弗雷迪失手了，走到了教室门口。[40]

[səʊ] , [ə'læs] !
So , alas !
所以 , 唉 !

唉!

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
it went on all day long .
它 去 在 全部 天 长的 .

这种情况持续了一整天。

['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] [kʊd; kəd][nɒt] [spel] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [riːd] [nɔː(r)] [raɪt] .
Teddie and Freddie could not spell and they could neither read nor write .
泰迪 和 弗雷迪 可以 不是 拼写 和 他们 可以 两者都不 读 也不 写 .

泰迪和弗雷迪不会拼写，也不会读写。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
What do you suppose was the matter ?
什么 做 你 认为 曾是 这 事情 ?

你觉得出了什么事?

['fredi] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mæmə][wɒz; wəz][ænd; ənd] ['tɛdi] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ]

Freddie	**was**	**wondering**	**where**	**his**	**mama**	**was**	**and**	**Teddie**	**was**	**wondering**
弗雷迪	曾是	好奇	在哪里	他的	妈妈	曾是	和	泰迪	曾是	好奇

[weə(r)] [hɪz; ɪz][pə'pɑ:][wɒz; wəz] ,

where	**his**	**papa**	**was**	**,**
在哪里	他的	爸爸	曾是	,

弗雷迪想知道妈妈在哪里，泰迪想知道爸爸在哪里。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['stʌdi] .

and	**so**	**they**	**could**	**not**	**study**	**.**
和	所以	他们	可以	不是	学习	.

因此，他们无法学习。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] [sku:l] [ðəʊz] [tu:] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][twɪnz][hæd; həd][tu:; tə][sɪt][ɒn] [st'u:lz]

At	**the**	**close**	**of**	**school**	**those**	**two**	**funny**	**little**	**twins**	**had**	**to**	**sit**	**on**	**stools**
在	这	关闭	的	学校	那些	二	有趣的	小的	双胞胎	有	到	坐	在	凳子

[ænd; ənd][weə(r)] [dʌns] - [kæps] .

and	**wear**	**dunce**	**-**	**caps**	**.**
和	穿	笨蛋	-	帽子	.

放学时，那两个滑稽的小双胞胎不得不坐在凳子上，戴上傻瓜帽。

[æt; ət][faɪv] [ə'klɑ:k] [ðeɪ] [went] [həʊm] .

At	**five**	**o'clock**	**they**	**went**	**home**	**.**
在	五	点钟	他们	去	家	.

五点钟他们回家了。

[ðeɪ] [wɔ:kt] ['sləʊli] .

They	**walked**	**slowly**	**.**
他们	步行	缓慢地	.

他们走得很慢。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dʌns] - [kæps] .

They	**were**	**thinking**	**about**	**the**	**dunce**	**-**	**caps**	**.**
他们	是	思维	关于	这	笨蛋	-	帽子	.

他们当时在想傻瓜帽的事。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] [ðeɪ] [wɔ:(r)] [sʌtʃ] [lɒŋ] ['feɪsɪz] [ðæt] ['grænpɑ:] [graɪmz] [sed] ,

When	**they**	**got**	**home**	**they**	**wore**	**such**	**long**	**faces**	**that**	**Grandpa**	**Grimes**	**said**	**,**
什么时候	他们	得到	家	他们	穿着	这样的	长的	面孔	那	爷爷	格莱姆斯	说	,

他们回到家时，脸色都愁眉苦脸的，格莱姆斯爷爷说：

“ [kʌm] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]['pɑ:lə(r)] ! ” [-]

“	**Come**	**right**	**into**	**the**	**parlor**	**!**	**”**	**[**	**41**	**]**
“	来	正确的	进入	这	客厅	!	”	[	-	]

“请进客厅！”[41]

[ðeə(r)][sæt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .

There	**sat**	**Humpty**	**Dumpty**	**on**	**the**	**floor**	**.**
那里	卫星	矮胖子	矮胖子	在	这	地面	.

只见矮胖子坐在地板上。

[ðə; ði][twɪnz][sæt][daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd]['grænpɑ:] [sed] , “ [ə; eɪ] ['peni] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]

The	**twins**	**sat**	**down**	**beside**	**him**	**,**	**and**	**Grandpa**	**said**	**,**	**“**	**A**	**penny**	**for**	**your**
这	双胞胎	卫星	向下	旁	他	,	和	爷爷	说	,	“	一个	一分钱	为了	你的

[θɔ:ts] ,

thoughts	**,**
想法	,

双胞胎在他旁边坐下，爷爷说：“你们想点什么，我给你们一分钱。”

” [ænd; ənd][hi:; hi][held][ʌp] [θri:] [braɪt] [nju:] ['peniz] .

”	**and**	**he**	**held**	**up**	**three**	**bright**	**new**	**pennies**	**.**
”	和	他	握住	向上	三	明亮的	新的	便士	.

他举起三枚崭新的、闪闪发光的便士。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['roʊli] - ['pɒliz][təʊld] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd]['grænpɑː] [geɪv]

Each	of	the	Roly	-	Polys	told	what	he	was	thinking	about	and	Grandpa	gave
每个	的	这	罗利	-	聚合物	讲述	什么	他	曾是	思维	关于	和	爷爷	给予

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['peni] .

each	of	them	a	penny	.
每个	的	他们	一个	一分钱	.

每个小胖墩都说了自己在想什么，爷爷给了他们每人一便士。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɔːri] .

Then	they	began	to	beg	for	a	story	.
然后	他们	开始	到	求	为了	一个	故事	.

然后他们开始央求讲故事。

“ [dɪə(r)]['grænpɑː] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [tel] [ə; eɪ]['stɔːri] .

“	Dear	Grandpa	,	”	they	said	,	“	tell	a	story	.
“	亲爱的	爷爷	,	”	他们	说	,	“	告诉	一个	故事	.

“亲爱的爷爷，”他们说，“讲个故事吧。”

[pliːz] , ['grænpɑː] , [dʒʌst][wʌn]['stɔːri] .

Please	,	Grandpa	,	just	one	story	.
请	,	爷爷	,	只是	一	故事	.

爷爷，求求您，就讲一个故事吧。

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [tel] [ə; eɪ][bræn] - [njuː] ['stɔːri] , [pliːz] .

”	Humpty	Dumpty	said	,	“	Tell	a	bran	-	new	story	,	please	.
”	矮胖子	矮胖子	说	,	“	告诉	一个	麸	-	新的	故事	,	请	.

“矮胖子说：‘请讲一个全新的故事。’”

” ['grænpɑː] [graɪmz] ['dɪəli] [lʌvd] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] , [səʊ][hiː; hi] [sed] ,

”	Grandpa	Grimes	dearly	loved	to	tell	stories	,	so	he	said	,
”	爷爷	格莱姆斯	亲爱的	喜爱	到	告诉	故事	,	所以	他	说	,

“格莱姆斯爷爷非常喜欢讲故事，”他说。

“ [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [triː] ['fɛəriz] .

“	I	will	tell	you	about	the	Tree	Fairies	.
“	我	将要	告诉	你	关于	这	树	仙女	.

“我将给你们讲讲树仙子的故事。”

” [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri] ,

”	When	he	finished	the	story	,
”	什么时候	他	完成的	这	故事	,

“当他讲完故事后，

[ðə; ði] [-]

the	[	42	]
这	[	-	]

[42]

['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] , [səʊ]['grænpɑː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

little	Roly	-	Polys	were	fast	asleep	,	so	Grandpa	laughed	and	said	to	himself	,
小的	罗利	-	聚合物	是	快速地	睡着了	,	所以	爷爷	笑了	和	说	到	他自己	,

小胖墩们都睡着了，爷爷笑着自言自语道：

“ [ai][kæn; kən] [tel] [ðæt] [seɪm] ['stɔːri] [ə'gen] , [sʌm; səm] [deɪ] !

“	I	can	tell	that	same	story	again	,	some	day	!
“	我	能	告诉	那	相同的	故事	再次	,	一些	天	!

“将来有一天，我还可以再次讲述这个故事！”

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] ['grænpɑː] [graɪmz] [təʊld] :

”	This	is	the	story	Grandpa	Grimes	told	:
”	这	是	这	故事	爷爷	格莱姆斯	讲述	:

这是格莱姆斯爷爷讲的故事：

[ðə; ði] [triː] ['fɛəriz]
THE **TREE** **FAIRIES**
这 树 仙女

树仙子

[ðə; ði][paɪd]['paɪpə(r)] [pleɪd] [ə; eɪ][tjuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['hæməlin] ['fɒləʊd] [hɪm] .
The **Pied** **Piper** **played** **a** **tune** **,** **and** **the** **children** **of** **Hamelin** **followed** **him** **.**
这 馅饼 派珀 玩 一个 调 , 和 这 孩子们 的 哈默林 随后 他 .

花衣魔笛手吹奏了一首曲子，哈默尔恩的孩子们便跟着他走了。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maʊntən] .
They **followed** **him** **until** **he** **came** **to** **a** **mountain** **.**
他们 随后 他 直到 他 来了 到 一个 山 .

他们一路跟着他，直到他来到一座山前。

[ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
A **door** **in** **the** **side** **of** **the** **mountain** **opened** **,** **and** **the** **piper** **and** **the**
一个 门 在 这 边 的 这 山 打开 , 和 这 派珀 和 这
['tʃɪldrən] [went] [ˌɪn'saɪd] .
children **went** **inside** **.**
孩子们 去 里面 .

山腰上的一扇门开了，吹笛人和孩子们走了进去。

“ ['hʌri] , ['hʌri] , ['hʌri] ! ” [sed] [ðə; ði]['paɪpə(r)] .
“ **Hurry** **,** **hurry** **,** **hurry** **!** **”** **said** **the** **piper** **.**
“ 匆忙 , 匆忙 , 匆忙 ! ” 说 这 派珀 .

“快点，快点，快点！”吹笛人说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['maʊntən] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)][kləuziz] .
“ **We** **must** **get** **inside** **the** **mountain** **before** **the** **door** **closes** **.**
“ 我们 必须 得到 里面 这 山 前 这 门 关闭 .

“我们必须在门关闭之前进入山内。”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] ['fɒləʊd] [hɪm] . [-]
” **The** **children** **all** **followed** **him** **.** **[** **43** **]**
” 这 孩子们 全部 随后 他 . [-]

“孩子们都跟着他。[43]

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] [kləʊzd] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
The **door** **in** **the** **mountain** **-** **side** **closed** **,** **and** **no** **one** **ever** **saw** **them** **again** **.**
这 门 在 这 山 - 边 关闭 , 和 不 一 曾经 锯 他们 再次 .

山腰上的门关上了，从此再也没有人见过他们。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] [lʊkt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
The **children** **now** **looked** **about** **them** **.**
这 孩子们 现在 看起来 关于 他们 .

孩子们环顾四周。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [griːn] [ruːm] .
They **stood** **in** **the** **most** **wonderful** **green** **room** **.**
他们 站立 在 这 最多 精彩的 绿色的 房间 .

他们站在一个美轮美奂的绿色房间里。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['feəri] [lænd] .
It **looked** **like** **Fairy** **Land** **.**
它 看起来 喜欢 仙女 土地 .

简直像仙境一样。

[ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [griːn] [mɒs] , [ænd; ənd] [griːn] ['hæməks]
The **chairs** **and** **tables** **were** **made** **of** **green** **moss** **,** **and** **green** **hammocks**
这 椅子 和 表格 是 制成 的 绿色的 苔藓 , 和 绿色的 吊床
[wɜː(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] ['evriweə(r)] .
were **swinging** **everywhere** **.**
是 摇摆 到处 .

椅子和桌子都是用绿色苔藓做的，到处都挂着绿色的吊床。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [ə'baʊt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .
The **children** **ran** **about** **,** **making** **a** **great** **noise** **.**
这 孩子们 跑 关于 , 制作 一个 伟大的 噪音 .

孩子们跑来跑去，吵吵闹闹的。

[ðen] [ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [dwɔːf] [ə'pɪəd] .
Then **the** **funniest** **dwarf** **appeared** **.**
然后 这 最搞笑 矮人 出现 .

然后，一个最滑稽的小矮人出现了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪəd] [ðæt] [riːtʃt] [klɪə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
He **had** **a** **beard** **that** **reached** **clear** **down** **to** **the** **floor** **.**
他 有 一个 胡须 那 达到 清除 向下 到 这 地面 .

他的胡子一直垂到地板上。

[hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪd] ['paɪpə(r)] , “ [wɒt] ['mɪstʃɪf]
He **stamped** **his** **foot** **,** **and** **shouted** **to** **the** **Pied** **Piper** **,** **“** **What** **mischief**
他 盖章 他的 脚 , 和 喊叫 到 这 馅饼 派珀 , “ 什么 恶作剧
[hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [ɪn] [naʊ] ? ” [-]
have **you** **been** **in** **now** **?** **”** **[** **44** **]**
有 你 到过 在 现在 ? ” [-]

他跺了跺脚，对着吹笛人喊道：“你又惹了什么麻烦？”[44]

[ðə; ði] [paɪd] ['paɪpə(r)] [sed] , “ [aɪ] [friːd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['hæməlɪn] [ɒv; əv] [ræts] ,
The **Pied** **Piper** **said** **,** **“** **I** **freed** **the** **town** **of** **Hamelin** **of** **rats** **,**
这 馅饼 派珀 说 , “ 我 自由 这 镇 的 哈默林 的 老鼠 ,

花衣魔笛手说：“我把哈默尔恩镇的老鼠都消灭了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [meə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['gɪldə(r)] .
and **the** **mayor** **promised** **to** **pay** **me** **a** **thousand** **guilders** **.**
和 这 市长 承诺 到 支付 我 一个 千 荷兰盾 .

市长承诺付给我一千荷兰盾。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [səʊ] [aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
He **would** **not** **pay** **the** **money** **,** **when** **the** **time** **came** **,** **so** **I** **took** **his** **children** **,**
他 会 不是 支付 这 钱 , 什么时候 这 时间 来了 , 所以 我 采取 他的 孩子们 ,

到了约定的时间，他却不肯还钱，所以我带走了他的孩子。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and **all** **the** **other** **children** **of** **the** **village** **.**
和 全部 这 其他 孩子们 的 这 村庄 .

以及村里所有其他孩子。

” [ðə; ði] [dwɔːf] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
” **The** **dwarf** **stamped** **his** **foot** **again** **,** **and** **shouted** **,**
” 这 矮人 盖章 他的 脚 再次 , 和 喊叫 ,

矮人又跺了跺脚，喊道：

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃɪldrən] ?
“ **What** **do** **you** **intend** **to** **do** **with** **all** **these** **children** **?**
“ 什么 做 你 打算 到 做 和 全部 这些 孩子们 ?

“你打算怎么处置这些孩子？”

" [ðə; ði][paɪd]['paɪpə(r)][dɪd][nɒt]['ɑ:nsə(r)] .
" **The** **Pied** **Piper** **did** **not** **answer** **.**
" 这 馅饼 派珀 做过 不是 回答 .

"吹笛人没有回答。"

[hi:; hi]['əʊnli] [pleɪd] [ə; eɪ] ['meri] [tju:n] .
He **only** **played** **a** **merry** **tune** **.**
他 仅有的 玩 一个 欢乐 调 .

他只演奏了一首欢快的曲子。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dwɔ:f] .
" **They** **shall** **not** **stay** **here** **!** **"** **shouted** **the** **dwarf** **.**
" 他们 将 不是 停留 这里 ! " 喊叫 这 矮人 .

"他们不能留在这里！"矮人喊道。

[ðen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst] [ru:m] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [wɜ:k] .
Then **he** **went** **into** **the** **next** **room** **,** **where** **his** **brothers** **were** **at** **work** **.**
然后 他 去 进入 这 下一个 房间 , 在哪里 他的 兄弟 是 在 工作 .

然后他走进隔壁房间，他的兄弟们正在那里工作。

[ðə; ði] [dwɔ:fs] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [jʌŋ] [plɑ:nts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [-]
The **dwarfs** **in** **this** **room** **were** **starting** **young** **plants** **,** **and** **they** **[** **45** **]**
这 矮人 在 这 房间 是 开始 年轻的 植物 , 和 他们 [-]

房间里的矮人们正在培育幼苗，他们[45]

[tend] [ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv] [tri:z] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [grəʊ] .
tended **the** **roots** **of** **trees** **to** **make** **them** **grow** **.**
倾向于 这 根 的 树木 到 制作 他们 生长 .

照料树根，使它们生长。

[ðə; ði] [dwɔ:f] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] :
The **dwarf** **stamped** **his** **foot** **and** **shouted** **to** **his** **brothers** **:**
这 矮人 盖章 他的 脚 和 喊叫 到 他的 兄弟 :

矮人跺了跺脚，朝他的兄弟们喊道：

" [ðə; ði][paɪd]['paɪpə(r)][hæz; həz] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] ['vɪlɪdʒˌfʊl] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
" **The** **Pied** **Piper** **has** **brought** **in** **a** **whole** **villageful** **of** **children** **.**
" 这 馅饼 派珀 有 带来 在 一个 所有的 村庄 的 孩子们 .

"吹笛人带来了一整个村子的孩子。"

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ki:p] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
I **will** **not** **keep** **them** **all** **.**
我 将要 不是 保持 他们 全部 .

我不会全部保留。

[aɪ][kæn; kən]['nevə(r)] [fi:d] [səʊ] ['meni] !
I **can** **never** **feed** **so** **many** **!**
我 能 绝不 喂养 所以 许多 !

我永远也喂饱不了这么多人！

" [wʌn] ['fʌni] [dwɔ:f] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪm] .
" **One** **funny** **dwarf** **answered** **him** **.**
" 一 有趣的 矮人 回答 他 .

一个滑稽的矮人回答了他。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['feləʊ] , [æz; əz] [brɔ:d] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [lɒŋ] .
He **was** **a** **queer** **fellow** **,** **as** **broad** **as** **he** **was** **long** **.**
他 曾是 一个 酷儿 同伴 , 作为 广阔 作为 他 曾是 长的 .

他是个古怪的人，身材既宽阔又修长。

[ðɪs] [dwɔ:f] [leɪd][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd] [ɑ:skt] :
This **dwarf** **laid** **his** **finger** **on** **the** **side** **of** **his** **nose** **and** **asked** **:**
这 矮人 铺设 他的 手指 在 这 边 的 他的 鼻子 和 问 :

这个侏儒用手指点了点鼻翼，问道：

“ [waɪ] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] ['fɛəriz] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [trʌŋks]
“ Why not change the children into fairies and let them live in the trunks
“ 为什么 不是 改变 这 孩子们 进入 仙女 和 让 他们 居住 在 这 树干
[ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ? ”
of the trees ? ”
的 这 树木 ? ”

“为什么不把孩子们变成仙子，让他们住在树干里呢？”

“ [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][fɜːst] [dwɔːf] .
“ The very thing ! ” shouted the first dwarf .
“ 这 非常 事物 ! ” 喊叫 这 第一的 矮人 .

“正是那东西！”第一个矮人喊道。

[səʊ][hiː; hi]['əʊpənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [-]
So he opened a little door at the [46]
所以 他 打开 一个 小的 门 在 这 [-]

于是他在[46]处打开了一扇小门

[ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [triː] , [ænd; ənd] [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɪm] .
root of a maple tree , and called one of the children to him .
根 的 一个 枫 树 , 和 称为 一 的 这 孩子们 到 他 .

枫树的根，他叫了一个孩子到他跟前。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dwɔːfs] [sed] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [vɜːs] , [ænd; ənd] [wɪsk] !
Then the other dwarfs said a magic verse , and whisk !
然后 这 其他 矮人 说 一个 魔法 诗 , 和 拂 !

然后其他矮人念了一句咒语，然后.....

[ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['feəri][ænd; ənd] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]
the child was changed into a fairy and went up into the trunk of the
这 孩子 曾是 已更改 进入 一个 仙女 和 去 向上 进入 这 树干 的 这
[triː] !
tree !
树 !

孩子变成了仙女，爬进了树干里！

[səʊ][ðə; ði] [dwɔːfs] [kept] [ɒn] ,
So the dwarfs kept on ,
所以 这 矮人 保留 在 ,

于是矮人们继续前进。

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
until all the children were changed into fairies and went to live in the
直到 全部 这 孩子们 是 已更改 进入 仙女 和 去 到 居住 在 这
[trʌŋks] [ɒv; əv] [triː] .
trunks of trees .
树干 的 树木 .

直到所有的孩子都变成了仙子，住进了树干里。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði][paɪd]['paɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔːfs] [went] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] .
Soon after this the Pied Piper and the dwarfs went away across the sea .
很快 后 这 这 馅饼 派珀 和 这 矮人 去 离开 穿过 这 海 .

此后不久，吹笛人和七个小矮人就渡海而去了。

[ðeɪ] [rəʊd][ɒn][ðə; ði]['mædʒɪk] ['kɑːpɪt] ,
They rode on the Magic Carpet ,
他们 骑 在 这 魔法 地毯 ,

他们乘坐魔毯，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [ʃʌt]
and **they** **forgot** **all** **about** **the** **children** **they** **had** **changed** **into** **fairies** **and** **shut**
和 他们 忘了 全部 关于 这 孩子们 他们 有 已更改 进入 仙女 和 关闭
[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tri:z] .
up **in** **the** **trees** **.**
向上 在 这 树木 .

他们完全忘记了那些被他们变成仙女并关在树上的孩子们。

[wʌn] [deɪ] [prɪns] ['tʃɑ:mɪŋ] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] . [-]
One **day** **Prince** **Charming** **went** **into** **the** **woods** **.** **[** **47** **]**
一 天 王子 迷人 去 进入 这 树林 . [-]

有一天，白马王子走进了森林。[47]

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] .
He **was** **looking** **for** **the** **Beautiful** **Princess** **.**
他 曾是 寻找 为了 这 美丽的 公主 .

他正在寻找美丽的公主。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['taɪəd] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .
He **was** **tired** **,** **for** **he** **had** **walked** **a** **long** **way** **through** **the** **woods** **.**
他 曾是 疲劳的 , 为了 他 有 步行 一个 长的 方式 通过 这 树林 .

他很累，因为他已经在树林里走了很远的路。

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tri:] , [tu:; tə] [rest] .
He **lay** **down** **under** **the** **tree** **,** **to** **rest** **.**
他 躺 向下 在下面 这 树 , 到 休息 .

他躺在树下休息。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [ə'sli:p] [wen] [ə; eɪ] ['meɪp(ə)l] [si:d] [fel] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed]
He **was** **almost** **asleep** **when** **a** **maple** **seed** **fell** **on** **his** **head** **,** **and** **he** **said**
他 曾是 几乎 睡着了 什么时候 一个 枫 种子 跌倒 在 他的 头 , 和 他 说
:
:
:

他几乎要睡着的时候，一颗枫树种子掉到了他的头上，他说道：

“ [ðə; ði] [si:d] [meɪks] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] .
“ **The** **seed** **makes** **me** **think** **of** **the** **hair** **of** **the** **Beautiful** **Princess** **.**
“ 这 种子 制作 我 思考 的 这 头发 的 这 美丽的 公主 .

“这颗种子让我想起了美丽公主的头发。”

” [ðen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['tæpɪŋ] .
” **Then** **he** **heard** **a** **gentle** **tapping** **.**
” 然后 他 听到 一个 温和的 窃听 .

然后他听到一阵轻轻的敲击声。

[ðə; ði] ['tæpɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tri:] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [leɪ] .
The **tapping** **seemed** **to** **come** **from** **the** **tree** **under** **which** **he** **lay** **.**
这 窃听 似乎 到 来 从 这 树 在下面 哪个 他 躺 .

敲击声似乎是从他躺着的那棵树下传来的。

[hi:; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
He **got** **up** **and** **called** **in** **a** **loud** **voice** **:**
他 得到 向上 和 称为 在 一个 大声 嗓音 :

他站起身，大声喊道：

“ [ˌprɪn'ses] , [ˌprɪn'ses] , [kʌm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,
“ **Princess** **,** **princess** **,** **come** **to** **me** **,**
“ 公主 , 公主 , 来 到 我 ,

“公主，公主，到我这里来，

[ɪf] [ˌprɪn'ses] , [naʊ] , [juː; jʊ] ['riːəli] [biː; bi] !
If princess , now , you really be !
如果 公主 , 现在 , 你 真的 是 !

如果你是公主，那你现在就是了！

" [ðen] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [saɪ] ,
" Then , he heard a gentle sigh ,
" 然后 , 他 听到 一个 温和的 叹 ,

然后，他听到一声轻轻的叹息，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wɪnd] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði][njuː] [griːn] [liːvz] . [-]
but he thought it was the wind stirring the new green leaves . [48]
但 他 想法 它 曾是 这 风 搅拌 这 新的 绿色的 树叶 . [-]

但他认为那是风吹动新生的绿叶。[48]

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [driːmd] [ə; eɪ] [driːm] .
Then the prince fell asleep , and dreamed a dream .
然后 这 王子 跌倒 睡着了 , 和 梦见 一个 梦 .

王子睡着了，做了一个梦。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊpənd][ɪn][ðə; ði] [triː] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] [ænd; ənd] [aʊt]
He dreamed that a door opened in the tree under which he lay and out
他 梦见 那 一个 门 打开 在 这 树 在下面 哪个 他 躺 和 出去
[wɔːkt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] .
walked the beautiful princess .
步行 这 美丽的 公主 .

他梦见自己躺着的那棵树下开了一扇门，美丽的公主走了出来。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] , " [ɔːl] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [triːz] .
He thought that the princess said , " All the fairies are shut up in trees .
他 想法 那 这 公主 说 , " 全部 这 仙女 是 关闭 向上 在 树木 .

他以为公主说的是："所有的仙女都被关在树上了。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圆滚滚的书》(The Roly-Poly book)
第2/3页

[juː; jʊ][mʌst; məst][let][ðem; ðəm][aʊt] .
You must let them out .
你 必须 让 他们 出去 .

你必须放他们出去。

[ðen] [ai][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Then I can come to you .
然后 我 能 来 到 你 .

那我就可以去找你了。

" [ðə; ði] [prɪns] [əˈwəʊk] .
" The prince awoke .
" 这 王子 醒来 .

王子醒了。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['sliːpi] [aɪz] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][baɪ] , [ænd; ənd] [sed] :
He rubbed his sleepy eyes and ran to a tree near by , and said :
他 摩擦 他的 困 眼睛 和 跑 到 一个 树 靠近 经过 , 和 说 :

他揉了揉惺忪的睡眼，跑到附近的一棵树旁，说道：

" ['prɪti] ['feəri] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] ,
" Pretty Fairy Thistle - Down ,
" 漂亮的 仙女 蓟 - 向下 ,

"漂亮的仙女蓟绒，

[spred] [jɔː(r); jə(r)]['eəri] [wɪŋz] ,
Spread your airy wings ,
传播 你的 轻盈的 翅膀 ,

展开你轻盈的翅膀，

['əʊpən] , [naʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['siːkrət][dɔː(r)] ,
Open , now , your secret door ,
打开 , 现在 , 你的 秘密 门 ,

现在，打开你的秘密之门。

[waɪl] [prɪns] ['tʃɑːmɪŋ] [sɪŋz] .
While Prince Charming sings .
尽管 王子 迷人 唱歌 .

当白马王子唱歌时。

" [klɪk] !
" Click !
" 点击 !

"点击！

[klɪk] !
click !
点击 !

点击！

[klɪk] !
click !
点击 !

点击！

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔ:(r)]['əʊpənd][ɪn][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd][aʊt] [keɪm] ['feəri] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] .

A	little	door	opened	in	the	tree	,	and	out	came	Fairy	Thistle	-	Down	.
一个	小的	门	打开	在	这	树	,	和	出去	来了	仙女	蓟	-	向下	.

树上开了一扇小门，仙女蓟绒走了出来。

[ʃi:; ʃi] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bri:z] . [-]

She	floated	away	on	the	wings	of	the	breeze	.	[	49	]
她	漂浮	离开	在	这	翅膀	的	这	微风	.	[	-	]

她乘着微风飘走了。[49]

[ðen] [prɪns] ['tʃɑ:mɪŋ] [went][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [tri:] [ænd; ənd][sed] :

Then	Prince	Charming	went	to	another	tree	and	said	:
然后	王子	迷人	去	到	其他	树	和	说	:

然后，白马王子走到另一棵树下，说道：

“ ['prɪti] ['feəri]['sɪlvə(r)] - [ʃi:n] ,

“	Pretty	Fairy	Silver	-	Sheen	,
“	漂亮的	仙女	银	-	希恩	,

“漂亮的银光仙子”，

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['deɪnti] [dres] [ɒv; əv] [gri:n] ,

In	your	dainty	dress	of	green	,
在	你的	纤巧	裙子	的	绿色的	,

你穿着那件精致的绿色连衣裙，

['əʊpən][waɪd][jɔ:(r); jə(r)][dɔ:(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

Open	wide	your	door	to	me	,
打开	宽的	你的	门	到	我	,

请为我敞开大门，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][set][ju:; jʊ] [fri:] .

I	have	come	to	set	you	free	.
我	有	来	到	放	你	自由的	.

我来是为了释放你们。

” [klɪk] !

”	Click	!
”	点击	!

“点击！

[klɪk] !

click	!
点击	!

点击！

[klɪk] !

click	!
点击	!

点击！

[ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpənd][ænd; ənd][aʊt] [keɪm] ['feəri]['sɪlvə(r)] - [ʃi:n] .

The	door	opened	and	out	came	Fairy	Silver	-	Sheen	.
这	门	打开	和	出去	来了	仙女	银	-	希恩	.

门开了，银光仙子走了出来。

[ðə; ði] [prɪns] [went][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [tri:] [ænd; ənd][sed] :

The	prince	went	to	another	tree	and	said	:
这	王子	去	到	其他	树	和	说	:

王子走到另一棵树下，说道：

“ [gʊd] - [lʌk] ['feəri] , [lait] [ænd; ənd]['eəri] ,

“	Good	-	Luck	Fairy	,	light	and	airy	,
“	好的	-	运气	仙女	,	光	和	轻盈的	,

“好运仙子，轻盈飘逸，

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [triː] - [dɔː(r)][waɪd] ,
Open your tree - door wide ,
打开 你的 树 - 门 宽的 ,

打开你的树门，

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɜːld] ,
This is such a pleasant world ,
这 是 这样的 一个 令人愉快的 世界 ,

这是一个多么美好的世界啊！

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [steɪ] [ˌɪn'saɪd] .
You must not stay inside .
你 必须 不是 停留 里面 .

你不能待在室内。

〞 [klɪk] !
〞 Click !
〞 点击 !

〝点击！

[klɪk] !
click !
点击 !

点击！

[klɪk] !
click !
点击 !

点击！

['əʊpən] [keɪm] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] ['feəri] .
Open came the door , and out came the Good - Luck Fairy .
打开 来了 这 门 , 和 出去 来了 这 好的 - 运气 仙女 .

门开了，幸运仙子走了出来。

[ʃiː; ʃi] [baʊd] , [ænd; ənd][smaɪld][æt; ət][ðə; ði] [prɪns] . [-]
She bowed , and smiled at the prince . [50]
她 鞠躬 , 和 微笑 在 这 王子 . [-]

她鞠了一躬，并向王子微笑。[50]

[səʊ][ðə; ði] [prɪns] [went][ɒn] , [ɔːl] [deɪ] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
So the prince went on , all day , calling the fairies to come out of the trees .
所以 这 王子 去 在 , 全部 天 , 呼叫 这 仙女 到 来 出去 的 这 树木 .

于是王子整天都在呼唤仙女们从树林里出来。

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [æn; ən][əʊld][əʊk] [triː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][veɪn] ,
When evening came he stood beside an old oak tree , but he called in vain ,
什么时候 晚上 来了 他 站立 旁 一个 老的 橡木 树 , 但 他 称为 在 徒劳 ,

傍晚时分，他站在一棵老橡树旁，却徒劳地呼喊着。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əʊk] - [triː] ['feəri] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] .
for the Oak - Tree Fairy would not come out .
为了 这 橡木 - 树 仙女 会 不是 来 出去 .

因为橡树仙子不肯出来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ,
Then he went back to the tree in which the Beautiful Princess was ,
然后 他 去 后退 到 这 树 在 哪个 这 美丽的 公主 曾是 ,

然后他回到了美丽公主所在的那棵树下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , 〝 [kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [naʊ] ?
and he said , 〝 Can you come out now ?
和 他 说 , 〝 能 你 来 出去 现在 ?

他说：〝你现在可以出来了吗？〞

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [sed] , " [ai][kæn; kən][nɒt] [kʌm] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][let][aʊt][ðə; ði][əʊk] - [triː]
" **The** **Beautiful** **Princess** **said** **,** **"** **I** **can** **not** **come** **until** **you** **let** **out** **the** **Oak** **-** **Tree**
" 这 美丽的 公主 说 , " 我 能 不是 来 直到 你 让 出去 这 橡木 - 树
['feəri] !
Fairy **!**
仙女 !

美丽的公主说："除非你放出橡树仙子，否则我不能来！"

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .
" **The** **next** **day** **it** **rained** **,** **and** **the** **next** **,** **and** **the** **next** **.**
" 这 下一个 天 它 下雨了 , 和 这 下一个 , 和 这 下一个 .

"第二天下雨了，第三天也下雨了，第四天也下雨了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['səʊbə(r)] ['bɪznəs] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][wet] ['weðə(r)] .
It **is** **very** **sober** **business** **walking** **in** **the** **woods** **in** **wet** **weather** **.**
它 是 非常 清醒 商业 步行 在 这 树林 在 湿的 天气 .

在潮湿的天气里，在树林里行走是一件非常严肃的事情。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [prɪns] [gɒt][ðə; ði] ['feðər] [-]
The **poor** **prince** **got** **the** **feathers** **[** **51** **]**
这 贫穷的 王子 得到 这 羽毛 [-]

可怜的王子得到了羽毛[51]

[ɪn][hɪz; ɪz][kæp][ɔːl] [wet] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [əʊk] - [triː] ['feəri] [kʌm] [aʊt] .
in **his** **cap** **all** **wet** **,** **but** **he** **must** **make** **the** **Oak** **-** **Tree** **Fairy** **come** **out** **.**
在 他的 帽 全部 湿的 , 但 他 必须 制作 这 橡木 - 树 仙女 来 出去 .

他的帽子湿透了，但他必须让橡树仙子出来。

[hiː; hi] ['pliːdɪd] [ænd; ənd] ['pliːdɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [triː] .
He **pleaded** **and** **pleaded** **with** **her** **to** **leave** **her** **tree** **.**
他 恳求 和 恳求 和 她 到 离开 她 树 .

他苦苦哀求她离开那棵树。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][əʊk] - [triː] ['feəri] [sæŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] :
At **last** **the** **Oak** **-** **Tree** **Fairy** **sang** **this** **little** **song** **:**
在 最后的 这 橡木 - 树 仙女 唱 这 小的 歌曲 :

最后，橡树仙子唱起了这首小歌：

" [əʊ] [prɪns] , [ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] [triː]
" **O** **prince** **,** **I** **promise** **to** **leave** **my** **tree**
" 哦 王子 , 我 承诺 到 离开 我的 树

"王子殿下，我保证会离开我的树。"

[wen] ['jeləʊ] ['slɪpə(r)z] [juː; jʊ] [brɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
When **yellow** **slippers** **you** **bring** **to** **me** **.**
什么时候 黄色的 拖鞋 你 带来 到 我 .

当你给我带来黄色拖鞋的时候。

" [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
" **The** **prince** **was** **delighted** **.**
" 这 王子 曾是 高兴极了 .

王子非常高兴。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [taʊn] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['jeləʊ] ['sætɪn] ['slɪpə(r)z] [hiː; hi][kʊd; kəd]
He **went** **into** **town** **,** **and** **bought** **the** **prettiest** **yellow** **satin** **slippers** **he** **could**
他 去 进入 镇 , 和 买 这 最漂亮的 黄色的 缎 拖鞋 他 可以
[faɪnd] .
find **.**
寻找 .

他进城去，买了一双他能找到的最漂亮的黄色缎子拖鞋。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['feəri][ɪn][ðə; ði][əʊk] [triː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['əʊnli] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]

He	took	them	to	the	fairy	in	the	oak	tree	,	but	she	only	repeated	the
他	采取	他们	到	这	仙女	在	这	橡木	树	,	但	她	仅有的	重复	这

[seɪm] [vɜːs] .

same	verse	.
相同的	诗	.

他带他们去找橡树上的仙女，但她只是重复念着同一首诗。

[ðə; ði] [prɪns] [ðen] ['pʌz(ə)ld][hɪz; ɪz][breɪnz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['slɪpə(r)z][ðə; ði]['feəri]

The	prince	then	puzzled	his	brains	to	find	out	what	kind	of	slippers	the	fairy
这	王子	然后	困惑	他的	大脑	到	寻找	出去	什么	种类	的	拖鞋	这	仙女

[wɪʃt] .

wished	.
希望	.

于是王子绞尽脑汁，想知道仙女想要什么样的拖鞋。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn][dɪ'speə(r)] , [wen] , [wʌn] [deɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [

He	was	almost	in	despair	,	when	,	one	day	,	he	was	walking	through	the	[
他	曾是	几乎	在	绝望	,	什么时候	,	一	天	,	他	曾是	步行	通过	这	[

-]

52	]
-	]

他几乎绝望了，有一天，他走在[52]

[wʊdz] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] ['flaʊə(r)] ['grəʊɪŋ] .

woods	and	saw	a	queer	little	yellow	flower	growing	.
树林	和	锯	一个	酷儿	小的	黄色的	花	生长	.

在树林里，我看到一朵奇特的小黄花正在生长。

[hiː; hi] [went] ['nɪərə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] .

He	went	nearer	the	flower	.
他	去	更近	这	花	.

他走近了那朵花。

[ðen] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,

Then	he	clapped	his	hands	and	shouted	for	joy	,
然后	他	鼓掌	他的	双手	和	喊叫	为了	喜悦	,

然后他拍手欢呼，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['flaʊə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['slɪpə(r)] .

because	the	flower	was	in	the	shape	of	a	yellow	slipper	.
因为	这	花	曾是	在	这	形状	的	一个	黄色的	拖鞋	.

因为那朵花的形状像一只黄色拖鞋。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)]['flaʊə(r)][dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

He	searched	a	long	time	until	he	found	another	flower	just	like	it	.
他	搜索	一个	长的	时间	直到	他	成立	其他	花	只是	喜欢	它	.

他找了很久，才找到另一朵和它一模一样的花。

[ðen] [hiː; hi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [fiːt] [wʊd] ['kæri] [hɪm] ,

Then	he	ran	as	fast	as	his	feet	would	carry	him	,
然后	他	跑	作为	快速地	作为	他的	脚	会	携带	他	,

然后他拼命奔跑，用尽全力。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [əʊk] [triː] [ænd; ənd] [sed] :

and	came	to	the	oak	tree	and	said	:
和	来了	到	这	橡木	树	和	说	:

他走到橡树下，说道：

“ [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] .

“	Now	I	am	happy	.
“	现在	我	是	快乐的	.

“我现在很开心。”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] ,
Without any doubt ,
没有 任何 怀疑 ,

毫无疑问，

[kaɪnd] [əʊk] - [triː] ['feəri] , [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .
Kind Oak - Tree Fairy , you will come out .
种类 橡木 - 树 仙女 , 你 将要 来 出去 .

善良的橡树仙子，你会出来的。

〞 [klɪk] !
〞 Click !
〞 点击 !

“点击!

[klɪk] !
click !
点击 !

点击!

[klɪk] !
click !
点击 !

点击!

[went] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊk] - [triː] ['feəri] [keɪm] [aʊt] .
went the door in the tree and the Oak - Tree Fairy came out .
去 这 门 在 这 树 和 这 橡木 - 树 仙女 来了 出去 .

树上的门开了，橡树仙子走了出来。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['slɪpə(r)z] [ænd; ənd] [went] ['trɪpɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
She put on the slippers and went tripping away through the woods .
她 放 在 这 拖鞋 和 去 绊倒 离开 通过 这 树林 .

她穿上拖鞋，轻快地穿过树林走了。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]
Then the prince went back to the [53]
然后 这 王子 去 后退 到 这 [-]

然后王子回到了[53]

[triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [lɪvd; 'laɪvd] .
tree in which the Beautiful Princess lived .
树 在 哪个 这 美丽的 公主 居住地 .

美丽的公主居住的那棵树。

[hiː; hi] [tæpt] [ɒn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He tapped on the tree and called out :
他 轻敲 在 这 树 和 称为 出去 :

他敲了敲树干，喊道:

“ ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] , [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
“ Beautiful Princess , come to me ,
〞 美丽的 公主 , 来 到 我 ,

美丽的公主，到我身边来。

['əʊpən] [naʊ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [triː] .
Open now the door in your tree .
打开 现在 这 门 在 你的 树 .

现在打开你树上的门。

〞 [klɪk] !
〞 Click !
〞 点击 !

“点击!

[klɪk] !
click !
点击 !

点击!

[klɪk] !
click !
点击 !

点击!

['əʊpən] [keɪm] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] .
Open came the door in the tree and out came the Beautiful Princess .
打开 来了 这 门 在 这 树 和 出去 来了 这 美丽的 公主 .

树上的门开了，美丽的公主走了出来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [aɪz] [laɪk]['vaiəlits][ænd; ənd][heə(r)][laɪk] ['sɪlki] [kɔːn] ['tæslz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :
She had eyes like violets and hair like silky corn tassels , and she said :
她 有 眼睛 喜欢 紫罗兰 和 头发 喜欢 丝滑 玉米 流苏 , 和 她 说 :

她有着紫罗兰般的眼睛和丝滑的玉米穗般的头发，她说：

“ [prɪns] ['tʃɑːmɪŋ] [hæz; həz][set][ðə; ði] ['fɛəriz] [friː] ,
“ Prince Charming has set the fairies free ,
“ 王子 迷人 有 放 这 仙女 自由的 ,

“白马王子已经释放了仙女们。”

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] ['aʊə(r)] ['wɪlɪŋ] ['sɜːvənts] [biː; bi] .
And all will our willing servants be .
和 全部 将要 我们的 愿意的 仆人 是 .

所有人都将甘愿为我们服务。

” [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] .
” The prince and the princess were married .
” 这 王子 和 这 公主 是 已婚 .

王子和公主结婚了。

[ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] ['feəri][wɒz; wəz][ðə; ði]
All the fairies came to the wedding , and the Good - Luck Fairy was the
全部 这 仙女 来了 到 这 婚礼 , 和 这 好的 - 运气 仙女 曾是 这
[dʒ'ɒliəst][wʌn][ɒv; əv][ɔːl] .
jolliest one of all .
最快乐的 一 的 全部 .

所有的仙女都来参加婚礼，其中幸运仙女是最快乐的。

[ðə; ði] [əʊk] - [triː] ['feəri] [sed] , “ [juː; jʊ] [siː] , [ai][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['jeləʊ] ['slɪpə(r)z][tuː; tə]
The Oak - Tree Fairy said , “ You see , I had to have yellow slippers to
这 橡木 - 树 仙女 说 , “ 你 看 , 我 有 到 有 黄色的 拖鞋 到
[weə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] ! ” [-]
wear to the wedding ! ” [54]
穿 到 这 婚礼 ! ” [-]

橡树仙子说：“你看，我得穿黄色拖鞋去参加婚礼！”[54]

[ðə; ði] [prɪns] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['feəri][tuː; tə][plɑːnt][sʌm; səm][mɔː(r)] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The prince ordered the Flower - Fairy to plant some more seeds of the
这 王子 订购 这 花 - 仙女 到 植物 一些 更多的 种子 的 这
['wʌndəf(ə)l] ['flaʊə(r)] [ðæt] [bɔː(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] ['slɪpə(r)z] ,
wonderful flower that bore the yellow slippers ,
精彩的 花 那 钻孔 这 黄色的 拖鞋 ,

王子命令花仙子再种一些那种结出黄色拖鞋的奇妙花朵的种子。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əʊk] - [triː] ['feəri] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [peə(r)][ɒv; əv] ['slɪpə(r)z] ['evri] [jɪə(r)] .
so that the Oak - Tree Fairy might have a new pair of slippers every year .
所以 那 这 橡木 - 树 仙女 可能 有 一个 新的 一对 的 拖鞋 每一个 年 .

这样，橡树仙子每年都可以拥有一双新拖鞋了。

[ɪf] [juː; jʊ] [sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['slɪpə(r)z] ['grəʊɪŋ] [ðeə(r)] .

If	you	search	in	the	deep	woods	you	may	see	the	slippers	growing	there	.
如果	你	搜索	在	这	深的	树林	你	可能	看	这	拖鞋	生长	那里	.

如果你深入森林寻找，或许能看到那里生长着拖鞋。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['leɪdi] ['slɪpə(r)z] [naʊ] .

They	are	called	Lady	Slippers	now	.
他们	是	称为	女士	拖鞋	现在	.

它们现在被称为拖鞋兰。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [went]

The	prince	and	the	princess	lived	happily	ever	after	,	and	the	fairies	went
这	王子	和	这	公主	居住地	快乐地	曾经	后	,	和	这	仙女	去

[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

all	over	the	world	.
全部	超过	这	世界	.

王子和公主从此过上了幸福的生活，仙女们则游历了世界各地。

['ɑːftə(r)] ['grænpɑː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] ['fredi] [wəʊk] [ʌp] .

After	Grandpa	had	finished	the	story	Freddie	woke	up	.
后	爷爷	有	完成的	这	故事	弗雷迪	觉醒	向上	.

爷爷讲完故事后，弗雷迪醒了。

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ə'genst] ['tɛdi] .

He	rolled	over	against	Teddie	.
他	滚动	超过	反对	泰迪	.

他翻身压在了泰迪身上。

[ðen] ['tɛdi] [wəʊk] [ʌp] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] . [-]

Then	Teddie	woke	up	,	of	course	,	and	they	began	to	talk	.	[	55	]
然后	泰迪	觉醒	向上	,	的	课程	,	和	他们	开始	到	讲话	.	[	-	]

然后泰迪醒了，他们就开始聊天。[55]

[ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [wəʊk] [ʌp] .

Then	Humpty	Dumpty	woke	up	.
然后	矮胖子	矮胖子	觉醒	向上	.

然后，矮胖子醒了。

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ] [fɔːl] [ə'sliːp] ? ” [ɑːskt] ['grænpɑː] .

“	When	did	you	fall	asleep	?	”	asked	Grandpa	.
“	什么时候	做过	你	落下	睡着了	?	”	问	爷爷	.

“你什么时候睡着的？”爷爷问。

[ðə; ði]['roʊli] - ['pɒliz] [ɔːl][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət][wʌns] .

The	Roly	-	Polys	all	began	to	talk	at	once	.
这	罗利	-	聚合物	全部	开始	到	讲话	在	一次	.

所有的小圆球都同时开始说话了。

['grænpɑː] [graɪmz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Grandpa	Grimes	shook	his	head	.
爷爷	格莱姆斯	摇晃	他的	头	.

格莱姆斯爷爷摇了摇头。

“ [wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [pliːz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	One	at	a	time	,	please	,	”	he	said	.
“	一	在	一个	时间	,	请	,	”	他	说	.

“请一个一个地来，”他说。

[ðen] ['fredi] [ænd; ənd] ['tɛdi] [ænd; ənd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ɔːl] [held] [ʌp] [ðeə(r)] [hændz] .

Then	Freddie	and	Teddie	and	Humpty	Dumpty	all	held	up	their	hands	.
然后	弗雷迪	和	泰迪	和	矮胖子	矮胖子	全部	握住	向上	他们的	双手	.

然后，弗雷迪、泰迪和矮胖子都举起了手。

['grænpɑ:] [graɪmz] [n'ɒdɪd] [tu:; tə] ['tɛdi] , [hu:] [sed] :
Grandpa Grimes nodded to Teddie , who said :
爷爷 格莱姆斯 点头 到 泰迪 , WHO 说 :

格莱姆斯爷爷向泰迪点了点头，泰迪说道：

“ [ai] [fel] [ə'sli:p] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dwɔ:f] .
“ I fell asleep when you were telling about a dwarf .
“ 我 跌倒 睡着了 什么时候 你 是 讲述 关于 一个 矮人 .

“你讲侏儒的故事时，我睡着了。”

” [ðen] ['fredi] [sed] , “ [ai] [fel] [ə'sli:p] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əʊk] - [tri:]
” Then Freddie said , “ I fell asleep when you were telling about the Oak - Tree
” 然后 弗雷迪 说 , “ 我 跌倒 睡着了 什么时候 你 是 讲述 关于 这 橡木 - 树
['feəri] .
Fairy .
仙女 .

“然后弗雷迪说：‘你讲橡树仙子的故事时，我睡着了。’”

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . [-]
” Humpty Dumpty did not say a thing . [56]
” 矮胖子 矮胖子 做过 不是 说 一个 事物 . [-]

“矮胖子什么也没说。[56]

['grænpɑ:] [graɪmz] [ɪz] [əʊld] [ænd; ənd] [greɪ] ,
Grandpa Grimes is old and gray ,
爷爷 格莱姆斯 是 老的 和 灰色的 ,

格莱姆斯爷爷年纪大了，头发都白了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [stɪl] [dɪ'laɪts] [ɪn] [pleɪ] .
But he still delights in play .
但 他 仍然 美味 在 玩 .

但他仍然很喜欢玩耍。

[hi:; hi] [wɪl] [ˌentə'teɪn] [ju:; jʊ] [ɔ:l] ,
He will entertain you all ,
他 将要 招待 你 全部 ,

他会逗你们开心的。

[səʊ] ['gæðə(r)] [raʊnd] [hɪm] , [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l] . [-]
So gather round him , large and small . [57]
所以 收集 圆形的 他 , 大的 和 小的 . [-]

所以，无论老幼，都要聚集在他周围。[57]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['grænpɑ:] [graɪmz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [weɪk] .
Next morning Grandpa Grimes was the first to wake .
下一个 早晨 爷爷 格莱姆斯 曾是 这 第一的 到 唤醒 .

第二天早上，格莱姆斯爷爷第一个醒来。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , “ [greɪt] [nju:z] !
He called out , “ Great news !
他 称为 出去 , “ 伟大的 消息 !

他喊道：“好消息！”

['glɔ:riəs] [nju:z] !
glorious news !
辉煌 消息 !

好消息！

[jɔː(r); jə(r)][mɑː][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][pɑː][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm][tuː; tə] - [deɪ] !

Your	ma	and	your	pa	are	coming	home	to	-	day	!
你的	玛	和	你的	帕	是	未来	家	到	-	天	!

你爸妈今天回家了!

" [ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [rəʊld] [aʊt][ɒv; əv][bed] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [hɜːt] [hɪm]

"	Then	Humpty	Dumpty	rolled	out	of	bed	,	but	he	declared	it	did	not	hurt	him
"	然后	矮胖子	矮胖子	滚动	出去	的	床	,	但	他	声明	它	做过	不是	伤害	他

[ə; eɪ][bɪt] .

a	bit	.
一个	少量	.

"然后，矮胖子滚下了床，但他宣称一点也不疼。"

[ðə; ði] [twɪnz] [drest] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [brʌʃ] [ðeə(r)][heə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]

The	twins	dressed	so	fast	that	they	forgot	to	brush	their	hair	and	had	to
这	双胞胎	穿着	所以	快速地	那	他们	忘了	到	刷子	他们的	头发	和	有	到

[rʌn] [bæk] [ʌp] - [steəz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

run	back	up	-	stairs	to	do	it	.
跑步	后退	向上	-	楼梯	到	做	它	.

这对双胞胎穿衣服太快，以至于忘记梳头，只好跑回楼上梳头。

['grænpɑː] [sed] , " ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [miːt] [jɔː(r); jə(r)][mɑː]

Grandpa	said	,	"	After	breakfast	we	will	go	to	town	and	meet	your	ma
爷爷	说	,	"	后	早餐	我们	将要	去	到	镇	和	见面	你的	玛

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][pɑː] .

and	your	pa	.
和	你的	帕	.

爷爷说："吃过早饭后，我们将进城去见你的爸爸妈妈。"

" [ðə; ði]['roʊli] - ['pɒliz] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] .

"	The	Roly	-	Polys	finished	breakfast	.
"	这	罗利	-	聚合物	完成的	早餐	.

"小胖墩们吃完了早餐。"

[ðen] [ðeɪ] [wɒʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [-]

Then	they	washed	the	dishes	[	58	]
然后	他们	洗过	这	菜肴	[	-	]

然后他们洗了碗[58]

[ænd; ənd] [fed] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [haʊs] [lʊk] [æz; əz] [niːt] [æz; əz][ə; eɪ][pɪn] .

and	fed	the	cat	and	made	the	house	look	as	neat	as	a	pin	.
和	美联储	这	猫	和	制成	这	房子	看	作为	整洁的	作为	一个	别针	.

他喂了猫，把房子收拾得一尘不染。

['grænpɑː] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [wɔːm] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [niːd] [jɔː(r); jə(r)][kæps] ,

Grandpa	said	,	"	It	is	so	warm	that	you	do	not	need	your	caps	,
爷爷	说	,	"	它	是	所以	温暖的	那	你	做	不是	需要	你的	帽子	,

爷爷说："天气这么暖和，你不需要戴帽子。"

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [juː; jʊ] [njuː] [wʌnz] , ['eniweɪ] .

and	I	am	going	to	buy	you	new	ones	,	anyway	.
和	我	是	去	到	买	你	新的	一个	,	反正	.

反正我打算给你买新的。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [tə'geðə(r)] .

"	So	they	went	down	the	road	together	.
"	所以	他们	去	向下	这	路	一起	.

于是他们一起沿着路走了。

[ðeɪ] [pɑːst] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk] ,

They	passed	some	children	going	to	a	picnic	,
他们	通过了	一些	孩子们	去	到	一个	野餐	,

他们路过一些正要去野餐的孩子，

[ænd; ənd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kraɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skri:m] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haʊl] .

and	**Humpty**	**Dumpty**	**set**	**up**	**a**	**cry**	**and**	**a**	**scream**	**and**	**a**	**howl**	**.**
和	矮胖子	矮胖子	放	向上	一个	哭	和	一个	尖叫	和	一个	嗥	.

矮胖子发出哭声、尖叫声和嚎叫声。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['grænpɑ:] .

“	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**asked**	**Grandpa**	**.**
“	是什么	这	事情	?	”	问	爷爷	.

“出什么事了？”爷爷问道。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [twɪnz] .

“	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**twins**	**.**
“	是什么	这	事情	?	”	问	这	双胞胎	.

“出什么事了？”双胞胎问道。

“ [du:; də] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɪknɪk] ? ” [ɑ:skt] ['fredi] .

“	**Do**	**you**	**wish**	**to**	**go**	**to**	**the**	**picnic**	**?**	**”**	**asked**	**Freddie**	**.**
“	做	你	希望	到	去	到	这	野餐	?	”	问	弗雷迪	.

“你想去野餐吗？”弗雷迪问道。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [lu:z] [jɔ:(r); jə(r)] ['peni] ? ” [ɑ:skt] ['tɛdi] . [-]

“	**Did**	**you**	**lose**	**your**	**penny**	**?**	**”**	**asked**	**Teddie**	**.**	**[**	**59**	**]**
“	做过	你	失去	你的	一分钱	?	”	问	泰迪	.	[	-	]

“你丢了一分钱吗？”泰迪问道。[59]

[bʌt; bət] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kraɪd] .

But	**Humpty**	**Dumpty**	**shook**	**his**	**head**	**and**	**cried**	**.**
但	矮胖子	矮胖子	摇晃	他的	头	和	哭	.

但矮胖子摇了摇头，哭了起来。

[ðen] ['grænpɑ:] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] , “ ['wɪspə(r)] [ɪn] [maɪ] [ɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] .

Then	**Grandpa**	**stooped**	**down**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Whisper**	**in**	**my**	**ear**	**what**	**the**	**trouble**	**is**	**.**
然后	爷爷	弯腰	向下	和	说	,	“	耳语	在	我的	耳朵	什么	这	麻烦	是	.

然后爷爷弯下腰说：“悄悄告诉我出了什么事。”

[wi:; wi] ['hævnt] [taɪm] [tu:; tə] [kraɪ] [ɔ:l] ['mɔ:nɪŋ] .

We	**haven't**	**time**	**to**	**cry**	**all**	**morning**	**.**
我们	还没有	时间	到	哭	全部	早晨	.

我们没时间哭一上午。

” [ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['grænpɑ:] ,

”	**Then**	**Humpty**	**Dumpty**	**whispered**	**something**	**to**	**Grandpa**	**,**
”	然后	矮胖子	矮胖子	低声说道	某物	到	爷爷	,

”然后，矮胖子悄悄地跟爷爷说了些什么，

[ænd; ənd] ['grænpɑ:] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɔ:(r)] .

and	**Grandpa**	**picked**	**him**	**up**	**and**	**carried**	**him**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**way**	**to**	**the**	**store**	**.**
和	爷爷	挑选	他	向上	和	携带	他	全部	这	休息	的	这	方式	到	这	店铺	.

爷爷抱起他，一路把他抱到了商店。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stɔ:(r)] , [wɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] !

When	**they**	**reached**	**the**	**store**	**,**	**what**	**a**	**time**	**they**	**had**	**!**
什么时候	他们	达到	这	店铺	,	什么	一个	时间	他们	有	!

他们到达商店后，玩得非常开心！

['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] [traɪd] [ɒn] [ɔ:l] [ðə; ði] [kæps] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] ,

Teddie	**and**	**Freddie**	**tried**	**on**	**all**	**the**	**caps**	**the**	**man**	**had**	**,**
泰迪	和	弗雷迪	尝试	在	全部	这	帽子	这	男人	有	,

泰迪和弗雷迪试戴了那个男人所有的帽子。

[ænd; ənd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [gɒt][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [baɪ] [hɪm][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]

and	Humpty	Dumpty	got	so	hungry	that	they	had	to	buy	him	a	box	of
和	矮胖子	矮胖子	得到	所以	饥饿的	那	他们	有	到	买	他	一个	盒子	的

['kræləz] !

crackers	!
饼干	!

矮胖子饿坏了，他们只好给他买了一盒饼干！

[æt; ət][lɑːst] ['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] [tʃəʊz] ['stɒkɪŋ] [kæps][dʒʌst][ə'laɪk] , [ænd; ənd] [-]

At	last	Teddie	and	Freddie	chose	stocking	caps	just	alike	,	and	[	60	]
在	最后的	泰迪	和	弗雷迪	选择	袜	帽子	只是	同样	,	和	[	-	]

最后，泰迪和弗雷迪选择了一模一样的针织帽，[60]

['hʌmpti] ['dʌmpti] [tʃəʊz] [ə; eɪ][sʌn] - ['bɒnɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]

Humpty	Dumpty	chose	a	sun	-	bonnet	,	and	they	were	all	as	happy	as
矮胖子	矮胖子	选择	一个	太阳	-	引擎盖	,	和	他们	是	全部	作为	快乐的	作为

['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][biː; bi] .

children	could	be	.
孩子们	可以	是	.

矮胖子选了一顶遮阳帽，他们都像孩子一样开心。

[ðen] ['grænpɑː] ['pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [sed] :

Then	Grandpa	pulled	out	his	watch	and	said	:
然后	爷爷	拉	出去	他的	手表	和	说	:

然后爷爷掏出手表说：

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] .

“	We	shall	have	to	hurry	.
“	我们	将	有	到	匆忙	.

“我们得抓紧时间了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][treɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['peniz] [tuː; tə]

It	is	twenty	minutes	of	train	time	,	and	you	still	have	your	pennies	to
它	是	二十	分钟	的	火车	时间	,	和	你	仍然	有	你的	便士	到

[spend] .

spend	.
花费	.

乘火车只需二十分钟，你还有零钱可以花。

” [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz] [dɑːnst] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]

”	Then	the	little	Roly	-	Polys	danced	about	the	shop	and	they	asked	the	price	of
”	然后	这	小的	罗利	-	聚合物	跳舞	关于	这	店铺	和	他们	问	这	价格	的

[ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

this	article	and	that	article	,
这	文章	和	那	文章	,

”然后，那些小胖墩们在商店里跳来跳去，问这个东西的价格，问那个东西的价格，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə][spend]

and	the	clerk	was	so	pleased	to	see	that	they	all	had	money	to	spend
和	这	职员	曾是	所以	高兴	到	看	那	他们	全部	有	钱	到	花费

[ðæt] [hiː; hi][gɒt] [aʊt] [θriː] [bɪg][bægz][ɒv; əv] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn]

that	he	got	out	three	big	bags	of	peanuts	and	placed	them	in	a	row	on
那	他	得到	出去	三	大的	包	的	花生	和	放置	他们	在	一个	排	在

[ðə; ði]['kaʊntə(r)] .

the	counter	.
这	柜台	.

店员看到他们都有钱消费，非常高兴，于是拿出三大袋花生，一字排开地放在柜台上。

[ðen] ['fredi] [sed] , “ [aɪ] [wɒnt] ['piːnʌts] , ” [ænd; ənd] ['tɛdi] [sed] , “ [aɪ] [wɒnt] ['piːnʌts] , ” [-]

Then	Freddie	said	,	“	I	want	peanuts	,	”	and	Teddie	said	,	“	I	want	peanuts	,	”	[	61	]
然后	弗雷迪	说	,	“	我	想	花生	,	”	和	泰迪	说	,	“	我	想	花生	,	”	[	-	]

然后弗雷迪说：“我要花生”，泰迪也说：“我要花生”。[61]

[ænd; ənd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] ! ['piːnʌts] !
and **Humpty** **Dumpty** **said** **,** **“** **Oh** **,** **oh** **,** **oh** **!** **peanuts** **!**
和 矮胖子 矮胖子 说 , “ 哦 , 哦 , 哦 ! 花生 !

矮胖子说：“哦，哦，哦！花生！”

” [ðə; ði] [klɑːk] ['hændɪd] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [ɑːskt] ,
” **The** **clerk** **handed** **each** **one** **a** **bag** **of** **peanuts** **and** **asked** **,**
” 这 职员 递交 每个 一 一个 包 的 花生 和 问 ,

店员递给每个人一袋花生，然后问道：

“ [kæn; kən][ai][duː; də] ['eniθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] - [deɪ] ?
“ **Can** **I** **do** **anything** **else** **for** **you** **young** **gentlemen** **to** **-** **day** **?**
“ 能 我 做 任何事物 别的 为了 你 年轻的 先生们 到 - 天 ?

“今天我还能为你们两位年轻人做些什么吗？”

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [paɪpt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sed] ,
” **Humpty** **Dumpty** **piped** **up** **in** **his** **funny** **little** **voice** **and** **said** **,**
” 矮胖子 矮胖子 管道 向上 在 他的 有趣的 小的 嗓音 和 说 ,

“矮胖子用他那滑稽的小嗓音插嘴道：”

“ [aɪ] [θɪŋk] ['grænpɑː] [niːdz] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] - [keɪs] .
“ **I** **think** **Grandpa** **needs** **a** **new** **suit** **-** **case** **.**
“ 我 思考 爷爷 需求 一个 新的 套装 - 案件 .

“我觉得爷爷需要一个新的行李箱。”

” ['grænpɑː] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [lɑːft] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd] — [wɪl] [juː; jʊ]
” **Grandpa** **was** **so** **surprised** **that** **he** **laughed** **until** **he** **cried** **,** **and** **—** **will** **you**
” 爷爷 曾是 所以 惊讶 那 他 笑了 直到 他 哭 , 和 — 将要 你
[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
believe **it** **?**
相信 它 ?

“爷爷惊讶得笑出了眼泪，你相信吗？”

— [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][left][ðə; ði][stɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ][bræn] - [ŋjuː] [suːt] - [keɪs] !
— **before** **he** **left** **the** **store** **he** **had** **bought** **a** **bran** **-** **new** **suit** **-** **case** **!**
— 前 他 左边 这 店铺 他 有 买 一个 麸 - 新的 套装 - 案件 !

—在他离开商店之前，他买了一个全新的行李箱！

[ðə; ði] [klɑːk] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['roʊli] - ['pɒliz] [ə; eɪ] [gʌm] - [drɒp][ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ]
The **clerk** **gave** **each** **of** **the** **Roly** **-** **Polys** **a** **gum** **-** **drop** **and** **they** **said** **they**
这 职员 给予 每个 的 这 罗利 - 聚合物 一个 胶 - 降低 和 他们 说 他们
[hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . [-]
had **never** **had** **so** **much** **fun** **in** **all** **their** **lives** **.** **[** **62** **]**
有 绝不 有 所以 很多 乐趣 在 全部 他们的 生活 . [-]

店员给每个小胖墩一颗软糖，他们说他们这辈子从来没有这么开心过。[62]

[ðen] ['grænpɑː] ['pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , “ [treɪn] [taɪm] .
Then **Grandpa** **pulled** **out** **his** **watch** **again** **and** **said** **,** **“** **Train** **time** **.**
然后 爷爷 拉 出去 他的 手表 再次 和 说 , “ 火车 时间 .

然后爷爷又掏出手表说：“火车时间到了。”

['hʌri] , ['hʌri] , ['hʌri] !
Hurry **,** **hurry** **,** **hurry** **!**
匆忙 , 匆忙 , 匆忙 !

快点，快点，快点！

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
” **and** **they** **all** **went** **to** **the** **station** **.**
” 和 他们 全部 去 到 这 车站 .

“然后他们都去了车站。”

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

Sure	enough	,	when	they	got	there	the	train	was	coming	in	.
当然	足够的	, 什么时候	他们	得到	那里	这	火车	曾是	未来	在	.	

果然，他们到达那里时，火车正好进站。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mæmə] [ænd; ənd] [pə'pɑː] ['roʊli] - ['pɒli] , [raʊnd] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]

There	were	Mama	and	Papa	Roly	-	Poly	,	round	and	smiling	,	and	there
那里	是	妈妈	和	爸爸	罗利	-	聚合物	,	圆形的	和	微笑	,	和	那里

[wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'saɪdz] .

were	lots	of	people	besides	.
是	很多	的	人们	除了	.

那里有圆滚滚、面带微笑的罗利波利妈妈和罗利波利爸爸，还有许多其他人。

[ðə; ði] ['roʊli] - ['pɒliz] [ɔːl] [hʌgd] [ænd; ənd] [kɪst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] , [juː; jʊ] [meɪ]

The	Roly	-	Polys	all	hugged	and	kissed	one	another	at	a	great	rate	,	you	may
这	罗利	-	聚合物	全部	拥抱	和	亲吻	一	其他	在	一个	伟大的	速度	,	你	可能

[biː; bi] [ʃʊə(r)] .

be	sure	.
是	当然	.

可以肯定的是，这些小圆滚滚们互相拥抱亲吻的频率非常高。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [həʊm] .

Then	they	all	went	home	.
然后	他们	全部	去	家	.

然后他们都回家了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] [ðæt] ['fredi] [θɔːt] [tuː; tə] [ɑːsk] , “ [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn]

It	was	not	until	evening	that	Freddie	thought	to	ask	,	“	Where	have	you	been
它	曾是	不是	直到	晚上	那	弗雷迪	想法	到	问	,	“	在哪里	有	你	到过

, [mɑː] ?

,	Ma	?
,	马	?

直到晚上，弗雷迪才想起要问：“妈，你去哪儿了？”

” [ðen] ['tɛdi] [ɑːskt] , “ [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] , [pɑː] ?

”	Then	Teddie	asked	,	“	Where	have	you	been	,	Pa	?
”	然后	泰迪	问	,	“	在哪里	有	你	到过	,	宾夕法尼亚州	?

然后泰迪问道：“爸爸，你去哪儿了？”

” [ðen] ['mæmə] [sed] , “ [rʌn] [ɒf] [tuː; tə] [-]

”	Then	Mama	said	,	“	Run	off	to	[	63	]
”	然后	妈妈	说	,	“	跑步	离开	到	[	-	]

然后妈妈说：“快跑去[63]

[bed] .

bed	.
床	.

床。

[wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['trævlz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

We	will	tell	you	about	our	travels	to	-	morrow	.
我们	将要	告诉	你	关于	我们的	旅行	到	-	明天	.

明天我们会跟你们讲讲我们的旅行见闻。

” ['fredi] [wəʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

”	Freddie	woke	up	in	the	night	.
”	弗雷迪	觉醒	向上	在	这	夜晚	.

“弗雷迪半夜醒了过来。”

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['tɛdi] [ænd; ənd] [sed] :

He	called	to	Teddie	and	said	:
他	称为	到	泰迪	和	说	:

他叫住泰迪说：

“ [ai] [fə'gɒt] [tu:; tə][ɑ:sk] [wɒt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [wɒz; wəz]['kraɪɪŋ] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [taʊn] !
“ I forgot to ask what Humpty Dumpty was crying about on the way to town !
“ 我 忘了 到 问 什么 矮胖子 矮胖子 曾是 哭泣 关于 在 这 方式 到 镇 !

“我忘了问矮胖子在进城的路上哭什么！”

” [ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,
” Then Humpty Dumpty woke up and said ,
” 然后 矮胖子 矮胖子 觉醒 向上 和 说 ,

“然后，矮胖子醒了过来，说道：

“ [ai][kraɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][gɜ:l] [sed] [ai] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][æn; ən] [eg] ! ”
“ I cried because a girl said I looked just like an egg ! ”
“ 我 哭 因为 一个 女孩 说 我 看起来 只是 喜欢 一个 蛋 ! ”

“我哭了，因为有个女孩说我长得像个鸡蛋！”

“ [ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə] ! ” [sed] ['fredi] .
“ The very idea ! ” said Freddie .
“ 这 非常 主意 ! ” 说 弗雷迪 .

“正是这个主意！”弗雷迪说道。

“ [ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə] ! ” [sed] ['tɛdi] .
“ The very idea ! ” said Teddie .
“ 这 非常 主意 ! ” 说 泰迪 .

“正是这个主意！”泰迪说道。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
Then they all rolled over and went to sleep .
然后 他们 全部 滚动 超过 和 去 到 睡觉 .

然后他们都翻了个身，睡着了。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dri:m] [ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] .
Humpty Dumpty had a wonderful dream about a little lame prince .
矮胖子 矮胖子 有 一个 精彩的 梦 关于 一个 小的 瘸 王子 .

矮胖子做了一个关于跛脚小王子的美妙梦。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [dri:m] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][təʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['fæməli][æt; ət]
He remembered the dream next morning and told it to the family at
他 记得 这 梦 下一个 早晨 和 讲述 它 到 这 家庭 在
['brekfəst] . [-]
breakfast . [64]
早餐 . [-]

第二天早上他想起了这个梦，并在吃早餐时把它告诉了家人。[64]

['grænpɑ:] [greɪmz] [sed] , “ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['stɔ:ri] - ['telə(r)][æz; əz]
Grandpa Grimes said , “ You are going to be as good a story - teller as
爷爷 格莱姆斯 说 , “ 你 是 去 到 是 作为 好的 一个 故事 - 出纳员 作为
[ai][ˌeɪ 'em] ,
I am ,
我 是 ,

格莱姆斯爷爷说：“你会像我一样成为一个优秀的讲故事者。”

[sʌm; səm] [deɪ] !
some day !
一些 天 !

总有一天！

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri] [ðæt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [təʊld] :
” This is the story that Humpty Dumpty told :
” 这 是 这 故事 那 矮胖子 矮胖子 讲述 :

这是矮胖子讲的故事：

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns]
THE **LITTLE** **LAME** **PRINCE**
这 小的 瘸 王子

小跛脚王子

[wʌns] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwiːn] [huː] [hæd; həd] [θriː] [dˈɔːtəz] .
Once **there** **were** **a** **king** **and** **a** **queen** **who** **had** **three** **daughters** **.**
一次 那里 是 一个 国王 和 一个 女王 WHO 有 三 女儿们 .

从前有一位国王和一位王后，他们有三个女儿。

[ðə; ði]['eldə(r)] [dˈɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [praʊd] [æz; əz]
The **elder** **daughters** **were** **very** **beautiful** **,** **but** **they** **were** **as** **proud** **as**
这 长老 女儿们 是 非常 美丽的 , 但 他们 是 作为 自豪的 作为
[kʊd; kəd][biː; bi] .
could **be** **.**
可以 是 .

姐姐们长得非常漂亮，但她们也极其骄傲。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['ʌgli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .
The **youngest** **daughter** **was** **ugly** **,** **but** **she** **was** **good** **and** **gentle** **.**
这 最小的 女儿 曾是 丑陋的 , 但 她 曾是 好的 和 温和的 .

小女儿长相丑陋，但心地善良，温柔体贴。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [went] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪzɪt] .
One **day** **the** **king** **and** **the** **queen** **went** **away** **for** **a** **long** **visit** **.**
一 天 这 国王 和 这 女王 去 离开 为了 一个 长的 访问 .

有一天，国王和王后外出进行了一次长期的访问。

[ðeɪ] [left][ðə; ði] [θriː] [dˈɔːtəz] [æt; ət][həʊm] .
They **left** **the** **three** **daughters** **at** **home** **.**
他们 左边 这 三 女儿们 在 家 .

他们把三个女儿留在家里。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [sed] , “ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [səʊ][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][saɪn]
The **eldest** **daughter** **said** **,** **“** **I** **wish** **to** **be** **married** **,** **so** **I** **will** **have** **a** **sign**
这 长子 女儿 说 , “ 我 希望 到 是 已婚 , 所以 我 将要 有 一个 符号
[meɪd] .
made **.**
制成 .

大女儿说：“我想结婚，所以我要做一个牌子。”

[ɒn][ðə; ði][saɪn][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [-]
On **the** **sign** **I** **will** **have** **[** **65** **]**
在 这 符号 我 将要 有 [-]

我将以标志的形式出现[65]

['prɪntɪd] : - [lʊk] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] . -
printed **:** **'** **Look** **Here** **for** **the** **Beautiful** **Princess** **.** **'**
打印 : - 看 这里 为了 这 美丽的 公主 . -

印刷内容：“美丽的公主在这里。”

” [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][saɪn][ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['gəʊldən]
” **The** **gardener** **was** **ordered** **to** **make** **the** **sign** **and** **hang** **it** **on** **the** **golden**
” 这 园丁 曾是 订购 到 制作 这 符号 和 悬挂 它 在 这 金的
[geɪt] .
gate **.**
门 .

“园丁奉命制作牌子，并把它挂在金色大门上。”

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['prɪnsɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [naʊ] ,
A **great** **many** **princes** **came** **to** **the** **palace** **now** **,**
一个 伟大的 许多 王子们 来了 到 这 宫殿 现在 ,

这时，许多王子来到了宫殿。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ɔ:(r)] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][su:t][ðə; ði][praʊd]

but	none	of	them	were	rich	or	handsome	enough	to	suit	the	proud
但	没有任何	的	他们	是	富有的	或者	英俊的	足够的	到	套装	这	自豪的

['sɪstəz] .

sisters	.
姐妹	.

但他们中没有一个人足够富有或英俊，配得上这对骄傲的姐妹。

[leɪt] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [wɔ:k] .

Late	one	evening	a	little	lame	prince	came	up	the	walk	.
晚的	一	晚上	一个	小的	瘸	王子	来了	向上	这	走	.

一天傍晚，一位跛脚的小王子沿着小路走了过来。

[ðə; ði] ['sɪstəz] [sæt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['wɒtʃɪŋ] .

The	sisters	sat	by	the	window	,	watching	.
这	姐妹	卫星	经过	这	窗户	,	观看	.

姐妹俩坐在窗边，看着。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [leɪm] , [ðeɪ] [kraɪd] :

When	they	saw	that	he	was	lame	,	they	cried	:
什么时候	他们	锯	那	他	曾是	瘸	,	他们	哭	:

他们看见他瘸了，就哭了起来：

“ [du:; də][nɒt][let][hɪm][ɪn] .

“	Do	not	let	him	in	.
“	做	不是	让	他	在	.

不要让他进来。

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ə; eɪ] [leɪm] [prɪns] .

We	will	have	nothing	to	do	with	a	lame	prince	.
我们	将要	有	没有什么	到	做	和	一个	瘸	王子	.

我们绝不会和一个跛脚王子有任何瓜葛。

” [naʊ] [ðə; ði] [leɪm] [prɪns] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['taɪəd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]

”	Now	the	lame	prince	was	very	,	very	tired	,	for	he	had	had	a
”	现在	这	瘸	王子	曾是	非常	,	非常	疲劳的	,	为了	他	有	有	一个

[lɒŋ] ['dʒɜ:ni] .

long	journey	.
长的	旅行	.

“现在，跛脚王子非常非常累了，因为他已经走了很远的路。”

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [-]

He	felt	that	he	could	go	[	66	]
他	毛毡	那	他	可以	去	[	-	]

他觉得他可以去[66]

[nəʊ]['fɑ:ðə(r)] .

no	farther	.
不	更远	.

到此为止。

[səʊ] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əd'mɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

So	when	he	was	not	admitted	at	the	front	door	he	went	to	the	kitchen	,
所以	什么时候	他	曾是	不是	承认	在	这	正面	门	他	去	到	这	厨房	,

所以当他被拒之门外时，他就去了厨房。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [mait] [let] [hɪm][ɪn] .

thinking	the	cook	might	let	him	in	.
思维	这	厨师	可能	让	他	在	.

他心想厨师或许会让他进去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kʊks] [naɪt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌgli] ['sɪstə(r)][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

It	was	the	cook's	night	out	,	and	the	ugly	sister	was	working	in	the
它	曾是	这	库克的	夜晚	出去	,	和	这	丑陋的	姐姐	曾是	在职的	在	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

那天晚上是厨师的休息日，而那个长相丑陋的妹妹正在厨房里帮忙。

" ['hʌni] , [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][ɪn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [leɪm] [prɪns] .

"	Honey	,	will	you	let	me	in	?	"	asked	the	lame	prince	.
"	蜂蜜	,	将要	你	让	我	在	?	"	问	这	瘸	王子	.

"亲爱的，你能让我进去吗？"跛脚王子问道。

[ðə; ði] ['ʌgli] ['sɪstə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " ['hʌni] ,

The	ugly	sister	was	so	surprised	to	be	called	"	Honey	,
这	丑陋的	姐姐	曾是	所以	惊讶	到	是	称为	"	蜂蜜	,

丑姐姐被叫做"亲爱的"时，感到非常惊讶

" [ðæt] [ʃiː; ʃi][let] [fɔːl][ə; eɪ]['plætə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	that	she	let	fall	a	platter	which	she	had	in	her	hand	.
"	那	她	让	落下	一个	拼盘	哪个	她	有	在	她	手	.

她手中的盘子掉在了地上。

[ðə; ði]['plætə(r)] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] !

The	platter	broke	into	a	hundred	pieces	!
这	拼盘	打破	进入	一个	百	件	!

盘子摔成了一百块！

[ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌgli] ['sɪstə(r)] , [huːz] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] , [sed] :

The	prince	came	in	and	the	ugly	sister	,	whose	real	name	was	Marygold	,	said	:
这	王子	来了	在	和	这	丑陋的	姐姐	,	谁	真实的	姓名	曾是	万寿菊	,	说	:

王子走了进来，那个相貌丑陋的妹妹，真名叫玛丽戈尔德，说道：

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] !

"	What	shall	I	do	!
"	什么	将	我	做	!

我该怎么办！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] !

What	shall	I	do	!
什么	将	我	做	!

我该怎么办！

[aɪ][hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði][best]['plætə(r)] ! " [-]

I	have	broken	the	best	platter	!	"	[	67	]
我	有	破碎的	这	最好的	拼盘	!	"	[	-	]

我打碎了最好的盘子！[67]

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['pɪksi] [keɪm] ['dɑːnsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Just	then	a	pixie	came	dancing	into	the	kitchen	.
只是	然后	一个	小精灵	来了	跳舞	进入	这	厨房	.

就在这时，一个精灵跳着舞走进了厨房。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l]['feəri] .

He	was	a	fat	little	fairy	.
他	曾是	一个	胖的	小的	仙女	.

他是个胖乎乎的小精灵。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [mend] [ðə; ði]['plætə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	will	you	give	me	if	I	mend	the	platter	?	"	he	asked	.
"	什么	将要	你	给	我	如果	我	修补	这	拼盘	?	"	他	问	.

"如果我把盘子修好，你会给我什么？"他问道。

“ [əʊ] , [əʊ] ! ” [kraɪd] , “ [pliːz] [mend] [ðə; ði]['plætə(r)] ! ”

“	Oh	,	oh	!	”	cried	Marygold	,	“	please	mend	the	platter	!	”
“	哦	,	哦	!	”	哭	万寿菊	,	“	请	修补	这	拼盘	!	”

“哦，哦！”玛丽戈尔德喊道，“请把盘子修好！”

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['pɪksi] [ə'gen] .

“	What	will	you	give	me	?	”	asked	the	pixie	again	.
“	什么	将要	你	给	我	?	”	问	这	小精灵	再次	.

“你会给我什么呢？”小精灵再次问道。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] , ” [sed] .

“	I	will	give	you	my	wedding	-	ring	some	day	,	”	said	Marygold	.
“	我	将要	给	你	我的	婚礼	-	戒指	一些	天	,	”	说	万寿菊	.

“总有一天我会把我的结婚戒指给你，”玛丽戈尔德说。

[ðen] [ðə; ði]['pɪksi] [tʊk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] ['dʌstə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

Then	the	pixie	took	a	feather	duster	from	his	pocket	.
然后	这	小精灵	采取	一个	羽毛	除尘器	从	他的	口袋	.

然后，小精灵从口袋里掏出一把鸡毛掸子。

[hiː; hi] [dʌst] [ðə; ði]['brəʊkən]['bɪts][ɒv; əv]['tʃaɪnə][ænd; ənd] — [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] ! — [ðeɪ] [went] [təˈgeðə(r)] ,

He	dusted	the	broken	bits	of	china	and	—	click	,	click	,	click	!	—	they	went	together	,
他	掸去灰尘	这	破碎的	比特	的	中国	和	—	点击	,	点击	,	点击	!	—	他们	去	一起	,

他掸了掸碎瓷片上的灰尘，然后——咔哒、咔哒、咔哒！——它们拼在一起了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['plætə(r)][wɒz; wəz] [həʊl] [ə'gen] .

and	the	platter	was	whole	again	.
和	这	拼盘	曾是	所有的	再次	.

盘子又恢复原状了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [kræk] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] !

There	was	not	even	a	crack	to	be	seen	!
那里	曾是	不是	甚至	一个	裂缝	到	是	已见	!

连一条裂缝都看不到！

[ðə; ði] [leɪm] [prɪns] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] [baɪ] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

The	lame	prince	had	been	sitting	on	a	bench	by	the	fire	.
这	瘸	王子	有	到过	坐着	在	一个	长椅	经过	这	火	.

跛脚王子一直坐在火堆旁的凳子上。

[naʊ] [hiː; hi] [gɒt] [-]

Now	he	got	[	68	]
现在	他	得到	[	-	]

现在他得到了[68]

[ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [stɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

up	and	began	to	walk	about	,	for	he	was	very	stiff	from	his	journey	.
向上	和	开始	到	走	关于	,	为了	他	曾是	非常	僵硬的	从	他的	旅行	.

他起身开始走动，因为他旅途劳顿，身体非常僵硬。

[ðə; ði]['pɪksi] [kraɪd] [aʊt] , “ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [mend] [jɔː(r); jə(r)] [leɪm] [leg] ?

The	pixie	cried	out	,	“	What	will	you	give	me	if	I	mend	your	lame	leg	?
这	小精灵	哭	出去	,	“	什么	将要	你	给	我	如果	我	修补	你的	瘸	腿	?

小精灵喊道：“如果我治好你的瘸腿，你会给我什么？”

[seɪ] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [mend] [jɔː(r); jə(r)] [leɪm] [leg] ?

Say	,	what	will	you	give	me	if	I	mend	your	lame	leg	?
说	,	什么	将要	你	给	我	如果	我	修补	你的	瘸	腿	?

说说看，如果我治好你的腿，你会给我什么?

" [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [səʊ] [səˈpraɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,

"	The	prince	was	so	surprised	that	he	did	not	know	what	to	do	,
"	这	王子	曾是	所以	惊讶	那	他	做过	不是	知道	什么	到	做	,

王子惊讶得不知所措。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈmɑːb(ə)l] [ˈstætʃuː] . "

but	he	said	,	"	I	will	give	you	a	marble	statue	.	"
但	他	说	,	"	我	将要	给	你	一个	大理石	雕像	.	"

但他却说："我会送你一座大理石雕像。"

" [meɪ] [aɪ] [tʃuːz] [ðə; ði] [ˈstætʃuː] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpæləs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈpɪksi] .

"	May	I	choose	the	statue	out	of	your	palace	?	"	asked	the	pixie	.
"	可能	我	选择	这	雕像	出去	的	你的	宫殿	?	"	问	这	小精灵	.

"我可以挑选您宫殿里的雕像吗？"小精灵问道。

[ðə; ði] [prɪns] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɪksi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɑːns] [əˈbaʊt] [hɪm] .

The	prince	nodded	his	head	,	and	the	pixie	began	to	dance	about	him	.
这	王子	点头	他的	头	,	和	这	小精灵	开始	到	舞蹈	关于	他	.

王子点了点头，小精灵便开始在他身边翩翩起舞。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈfeðə(r)] [ˈdʌstə(r)] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [leɪm] [leg] ,

He	waved	his	feather	duster	to	and	fro	about	the	prince's	lame	leg	,
他	挥手	他的	羽毛	除尘器	到	和	弗	关于	这	王子的	瘸	腿	,

他挥舞着鸡毛掸子，在王子跛脚的腿上掸来掸去。

[ænd; ənd] [suːn] — [wɪl] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ? — [ðə; ði] [leg] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [leɪm] !

and	soon	—	will	you	believe	it	?	—	the	leg	was	no	longer	lame	!
和	很快	—	将要	你	相信	它	?	—	这	腿	曾是	不	更长	瘸	!

很快——你相信吗？——那条腿就不跛了!

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [ɑːskt] [-]

Then	the	prince	asked	Marygold	[	69	]
然后	这	王子	问	万寿菊	[	-	]

然后王子问玛丽戈尔德[69]

[tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] [wɔːk] , [ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .

to	marry	him	,	and	they	went	down	the	garden	walk	,	laughing	and	singing	in	the	moonlight	.
到	结婚	他	,	和	他们	去	向下	这	花园	走	,	笑	和	歌唱	在	这	月光	.

她嫁给了他，然后他们沿着花园小径走下去，在月光下欢笑歌唱。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɪstəz] [hɜːd] [ðæt] [hæd; həd] [ˈriːəli] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈkɑːs(ə)l] ,

When	the	sisters	heard	that	Marygold	had	really	gone	,	and	that	the	prince	had	a	fine	castle	,
什么时候	这	姐妹	听到	那	万寿菊	有	真的	已消失	,	和	那	这	王子	有	一个	美好的	城堡	,

当姐妹们听说玛丽戈尔德真的走了，而且王子还拥有一座漂亮的城堡时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈdʒeləs] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .

they	were	very	jealous	,	you	may	be	sure	.
他们	是	非常	嫉妒的	,	你	可能	是	当然	.

他们非常嫉妒，这一点毋庸置疑。

[ðeɪ] [sed] , “ [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

They	said	,	“	We	should	like	to	live	in	the	castle	.
他们	说	,	“	我们	应该	喜欢	到	居住	在	这	城堡	.

他们说：“我们应该想住在城堡里。”

[wiː; wi][mʌst; məst][draɪv] [əˈweɪ] .

We	must	drive	Marygold	away	.
我们	必须	驾驶	万寿菊	离开	.

我们必须把玛丽戈尔德赶走。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['pɪksi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

”	Just	then	the	pixie	came	into	the	room	.
”	只是	然后	这	小精灵	来了	进入	这	房间	.

就在这时，小精灵走进了房间。

“ [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌgli] [ænd; ənd] [krækt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Your	hearts	are	ugly	and	cracked	,	”	he	said	.
“	你的	心	是	丑陋的	和	裂纹	,	”	他	说	.

“你们的心丑陋不堪，而且破碎不堪，”他说。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][mend][ðem; ðəm] ?

“	Shall	I	mend	them	?
“	将	我	修补	他们	?

“我该修补它们吗？”

” [ðə; ði] [praʊd] ['sɪstəz] [sed] , “ [gəʊ] [əˈweɪ] , [juː; jʊ] ['hɒrɪd] ['lɪt(ə)l]['feəri] !

”	The	proud	sisters	said	,	“	Go	away	,	you	horrid	little	fairy	!
”	这	自豪的	姐妹	说	,	“	去	离开	,	你	可怕的	小的	仙女	!

骄傲的姐妹们说：“走开，你这个讨厌的小仙女！”

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][help] .

We	have	no	need	of	your	help	.
我们	有	不	需要	的	你的	帮助	.

我们不需要你的帮助。

” [səʊ][ðə; ði]['pɪksi] [went] [əˈweɪ] .

”	So	the	pixie	went	away	.
”	所以	这	小精灵	去	离开	.

于是小精灵就离开了。

[hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [siː] . [-]

He	went	away	to	see	Marygold	.	[	70	]
他	去	离开	到	看	万寿菊	.	[	-	]

他离开去见玛丽戈尔德。[70]

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

The	prince	had	gone	on	a	long	journey	.
这	王子	有	已消失	在	一个	长的	旅行	.

王子踏上了漫长的旅程。

[ðə; ði]['pɪksi] [sed] [tuː; tə] ,

The	pixie	said	to	Marygold	,
这	小精灵	说	到	万寿菊	,

小精灵对玛丽戈尔德说：

“ [duː; də][nɒt]['ventʃə(r)][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [graʊndz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [prɪns] ['kʌmz] [bæk] [frɒm; frəm]

“	Do	not	venture	outside	the	castle	grounds	until	the	prince	comes	back	from
“	做	不是	风险投资	外部	这	城堡	理由	直到	这	王子	来	后退	从

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

his	journey	.
他的	旅行	.

“在王子结束旅程归来之前，不要擅自离开城堡。”

" [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnli] .

"	It	rained	for	three	days	,	and	Princess	Marygold	was	very	lonely	.
"	它	下雨了	为了	三	天	,	和	公主	万寿菊	曾是	非常	孤独	.

"下了三天雨，玛丽戈尔德公主感到非常孤独。"

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][laʊd][ræp][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

One	evening	there	was	a	loud	rap	at	the	door	and	Marygold	went	to
一	晚上	那里	曾是	一个	大声	说唱	在	这	门	和	万寿菊	去	到

['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] .

answer	it	herself	.
回答	它	她自己	.

一天晚上，有人用力敲门，玛丽戈尔德亲自去开门。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [prɪns] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] .

She	thought	the	prince	might	have	come	back	.
她	想法	这	王子	可能	有	来	后退	.

她以为王子可能回来了。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['sɪstəz] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

One	of	the	proud	sisters	was	at	the	door	dressed	as	a	doctor	.
一	的	这	自豪的	姐妹	曾是	在	这	门	穿着	作为	一个	医生	.

其中一位骄傲的姐妹身穿医生服站在门口。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [kʌm] ['kwɪkli] [ɪn][maɪ] ['ɔːtəməbiːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [laɪz] [ɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt]

She	said	,	"	Come	quickly	in	my	automobile	,	for	the	prince	lies	ill	in	a	distant
她	说	,	"	来	迅速地	在	我的	汽车	,	为了	这	王子	谎言	患病的	在	一个	遥远

['sɪti] .

city	.
城市	.

她说："快坐我的车来，因为王子病倒在远方的城市里。"

" [ðə; ði]['ʌðə(r)]['sɪstə(r)][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][nɪə(r)] [-]

"	The	other	sister	was	hiding	near	[	71	]
"	这	其他	姐姐	曾是	隐藏	靠近	[	-	]

"另一个姐妹躲在附近[71]

[baɪ][ænd; ənd] [wen] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

by	and	when	Marygold	stepped	into	the	automobile	,
经过	和	什么时候	万寿菊	步	进入	这	汽车	,

当玛丽戈尔德踏进汽车时，

[ðə; ði] [praʊd] ['sɪstəz] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

the	proud	sisters	gave	it	a	push	and	it	ran	away	with	Marygold	in	it	.
这	自豪的	姐妹	给予	它	一个	推	和	它	跑	离开	和	万寿菊	在	它	.

骄傲的姐妹俩推了它一把，它就带着玛丽戈尔德跑掉了。

[ˌaɪ 'tiː][ræn]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [stiːp] [klɪf] , [ænd; ənd] [fel] [aʊt] .

It	ran	over	a	steep	cliff	,	and	Marygold	fell	out	.
它	跑	超过	一个	陡	悬崖	,	和	万寿菊	跌倒	出去	.

它冲下了一个陡峭的悬崖，玛丽戈尔德掉了下去。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [went] .

Down	,	down	,	down	,	she	went	.
向下	,	向下	,	向下	,	她	去	.

她一路向下，向下，向下。

[ðə; ði] ['sɪstəz] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

The	sisters	thought	they	had	seen	the	last	of	her	.
这	姐妹	想法	他们	有	已见	这	最后的	的	她	.

姐妹俩以为再也见不到她了。

[ðeɪ] ['hʌrid] [ə'weɪ][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	hurried	away	as	fast	as	they	could	.
他们	慌忙	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	.

他们匆匆离去，速度快得惊人。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] [æt; ət][ɔːl] ,

But	Marygold	was	not	hurt	at	all	,
但	万寿菊	曾是	不是	伤害	在	全部	,

但玛丽戈尔德毫发无损。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] - ['bɒnɪt] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf]

for	the	Sun	-	bonnet	Fairies	were	waiting	at	the	bottom	of	the	cliff
为了	这	太阳	-	引擎盖	仙女	是	等待	在	这	底部	的	这	悬崖

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] ['blæŋkit] .

with	a	soft	blanket	.
和	一个	柔软的	毯子	.

因为戴着太阳帽的仙女们正带着柔软的毯子在悬崖底下等着你。

[ðeɪ] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['blæŋkit] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fel] .

They	caught	her	in	the	blanket	as	she	fell	.
他们	捕捉	她	在	这	毯子	作为	她	跌倒	.

她摔倒时，他们用毯子接住了她。

[ðə; ði] [sʌn] - ['bɒnɪt] ['fɛəriz] [dɑːnst] [ə'baʊt] .

The	Sun	-	bonnet	Fairies	danced	about	Marygold	.
这	太阳	-	引擎盖	仙女	跳舞	关于	万寿菊	.

戴太阳帽的仙女们围绕着玛丽戈尔德翩翩起舞。

[ðeɪ] [kraɪd] , “ [əʊ] , [həʊ] !

They	cried	,	“	Oh	,	ho	!
他们	哭	,	“	哦	,	何	!

他们喊道：“哦，嗬！”

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ] !

so	we	have	caught	you	!
所以	我们	有	捕捉	你	!

我们抓到你了！

” [ðə; ði] [sʌn] - ['bɒnɪt] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['fʌni] [-]

”	The	Sun	-	bonnet	Fairies	are	funny	[	72	]
”	这	太阳	-	引擎盖	仙女	是	有趣的	[	-	]

”太阳帽仙子很有趣[72]

['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] .

little	creatures	.
小的	生物	.

小家伙们。

[ðeɪ] [weə(r)][ðeə(r)] ['bɔnɪts] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

They	wear	their	bonnets	night	and	day	.
他们	穿	他们的	引擎盖	夜晚	和	天	.

他们日夜都戴着帽子。

[begd] [ðem; ðəm][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛəriz] [sed] , “ [nəʊ] , [nəʊ] !

Marygold	begged	them	to	let	her	go	,	but	the	fairies	said	,	“	No	,	no	!
万寿菊	乞求	他们	到	让	她	去	,	但	这	仙女	说	,	“	不	,	不	!

玛丽戈尔德恳求她们放她走，但仙女们说：“不，不！”

” [ænd; ənd][held][hɜː(r); hə(r)][fɑːst] .

”	and	held	her	fast	.
”	和	握住	她	快速地	.

”然后紧紧地抱住了她。”

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][sæd][nɒt][tuː; tə][faɪnd]

Now	when	the	prince	returned	to	his	palace	,	he	was	sad	not	to	find
现在	什么时候	这	王子	返回	到	他的	宫殿	,	他	曾是	伤心	不是	到	寻找

.

Marygold	.
万寿菊	.

王子回到宫殿后，发现玛丽戈尔德不在身边，感到非常难过。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .

He	searched	for	her	high	and	low	.
他	搜索	为了	她	高的	和	低的	.

他到处寻找她。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][praʊd] ['sɪstəz] [went][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

One	of	the	proud	sisters	went	to	his	palace	.
一	的	这	自豪的	姐妹	去	到	他的	宫殿	.

其中一位骄傲的姐妹去了他的宫殿。

[ʃiː; ʃi] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [sæd][tuː; tə]['nəʊtɪs]

She	hoped	he	would	marry	her	,	but	he	was	too	sad	to	notice
她	希望	他	会	结婚	她	,	但	他	曾是	也	伤心	到	注意

[hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] .

her	at	all	.
她	在	全部	.

她希望他能娶她，但他太过悲伤，根本没注意到她。

[ðə; ði] [praʊd] ['sɪstə(r)][wɒz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

The	proud	sister	was	angry	and	went	away	.
这	自豪的	姐姐	曾是	生气的	和	去	离开	.

骄傲的姐姐生气地走开了。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [sæt][ʌp] [leɪt] .

One	evening	Marygold	sat	up	late	.
一	晚上	万寿菊	卫星	向上	晚的	.

一天晚上，玛丽戈尔德熬夜到很晚。

[ðə; ði] [sʌn] - ['bɒnɪt] ['fɛəriz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] .

The	Sun	-	bonnet	Fairies	had	gone	to	bed	.
这	太阳	-	引擎盖	仙女	有	已消失	到	床	.

戴太阳帽的仙女们都去睡觉了。

[wɒz; wəz] ['breɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] : [-]

Marygold	was	braiding	her	hair	and	singing	:	[	73	]
万寿菊	曾是	编织	她	头发	和	歌唱	:	[	-	]

玛丽戈尔德一边编着头发一边唱歌:[73]

“ [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][sæd][æz; əz][sæd][kæn; kən][biː; bi] ,

“	Oh	,	I	am	sad	as	sad	can	be	,
“	哦	,	我	是	伤心	作为	伤心	能	是	,

“哦，我难过极了，难过极了。”

['pɪksi] , ['feəri] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Pixie	,	fairy	,	come	to	me	.
小仙女	,	仙女	,	来	到	我	.

小仙女，仙子，到我身边来。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [triː] - ['brɑːntʃɪz] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] [kɔːld]

”	There	was	a	rustle	in	the	tree	-	branches	overhead	and	a	shrill	voice	called
”	那里	曾是	一个	沙沙	在	这	树	-	分支	开销	和	一个	尖锐	嗓音	称为

, “ [huː] [sed] - ['pɪksi] - ?

,	“	Who	said	'	pixie	'	?
,	“	WHO	说	-	小精灵	-	?

“头顶的树枝沙沙作响，一个尖锐的声音喊道：‘谁说”小精灵”？’”

" [ðeə(r)] [sæt] [ðə; ði] ['pɪksi] , [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .
" **There sat the pixie , up in the tree .**
" 那里 卫星 这 小精灵 , 向上 在 这 树 .

"小精灵就坐在树上。"

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [graʊndz] , " [sed] [ðə; ði] ['pɪksi] .
" **I told you not to go outside the castle grounds , " said the pixie .**
" 我 讲述 你 不是 到 去 外部 这 城堡 理由 , " 说 这 小精灵 .

"我不是告诉过你不要离开城堡吗？"小精灵说。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] ? "
" **What will you give me if I take you home ? "**
" 什么 将要 你 给 我 如果 我 拿 你 家 ? "

"如果我带你回家，你会给我什么？"

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [pɜːl] ['nekləs] , " [sed] .
" **I will give you my pearl necklace , " said Marygold .**
" 我 将要 给 你 我的 珍珠 项链 , " 说 万寿菊 .

"我会把我的珍珠项链送给你，"玛丽戈尔德说。

" [ai] [doʊnt] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [pɜːl] ['nekləs] , " [sed] [ðə; ði] ['pɪksi] .
" **I don't wish your pearl necklace , " said the pixie .**
" 我 不 希望 你的 珍珠 项链 , " 说 这 小精灵 .

"我并不想要你的珍珠项链，"小精灵说。

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [brest] - [pɪn] , " [sed] .
" **I will give you my breast - pin , " said Marygold .**
" 我 将要 给 你 我的 胸部 - 别针 , " 说 万寿菊 .

"我会把我的胸针给你，"玛丽戈尔德说。

" [ai] [doʊnt] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [brest] - [pɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['pɪksi] . [-]
" **I don't wish your breast - pin , " said the pixie . [74]**
" 我 不 希望 你的 胸部 - 别针 , " 说 这 小精灵 . [-]

"我不要你的胸针，"小精灵说。[74]

" [wel] , [wɒt] [kæn; kən] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] .
" **Well , what can I give you ? " asked Marygold .**
" 出色地 , 什么 能 我 给 你 ? " 问 万寿菊 .

"那么，我能给你什么呢？"玛丽戈尔德问道。

" [ai] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['pɪksi] .
" **I wish your wedding - ring , " said the pixie .**
" 我 希望 你的 婚礼 - 戒指 , " 说 这 小精灵 .

"我希望得到你的结婚戒指，"小精灵说。

" [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [deɪ] . "
" **You promised to give it to me some day . "**
" 你 承诺 到 给 它 到 我 一些 天 . "

你答应过总有一天会把它给我。

" [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] ! [pliːz] [duː; də] [nɒt] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [rɪŋ] !
" **Oh , oh , oh ! please do not ask for my ring !**
" 哦 , 哦 , 哦 ! 请 做 不是 问 为了 我的 戒指 !

"哦，哦，哦！请不要问我要戒指！"

" [sed] .
" **said Marygold .**
" 说 万寿菊 .

玛丽戈尔德说道。

" [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [ən'les] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['pɪksi] .
" **I will never take you home unless you give it to me , " said the pixie .**
" 我 将要 绝不 拿 你 家 除非 你 给 它 到 我 , " 说 这 小精灵 .

"除非你把它给我，否则我永远不会带你回家，"小精灵说。

[ðen] , [æt; ət][lɑːst] , [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][həʊm] .

Then	,	at	last	,	Marygold	gave	him	the	ring	and	he	took	her	home	.
然后	,	在	最后的	,	万寿菊	给予	他	这	戒指	和	他	采取	她	家	.

最后，玛丽戈尔德把戒指给了他，他带她回了家。

[naʊ] , [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['ɔːdərs] [ðæt] [nəʊ][mɔː(r)] ['leɪdɪz] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Now	,	the	prince	had	given	orders	that	no	more	ladies	be	admitted	to	the
现在	,	这	王子	有	给定	订单	那	不	更多的	女士们	是	承认	到	这

['kɑːs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

现在，王子下令禁止任何女性进入城堡。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][praʊd] ['sɪstəz] [ə'gen] .

He	did	not	wish	to	see	the	proud	sisters	again	.
他	做过	不是	希望	到	看	这	自豪的	姐妹	再次	.

他不想再见到那对骄傲的姐妹。

[ðə; ði]['pɪksi] [left] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [-]

The	pixie	left	Marygold	outside	the	south	gate	of	the	castle	and	she	[	75	]
这	小精灵	左边	万寿菊	外部	这	南	门	的	这	城堡	和	她	[	-	]

小精灵把玛丽戈尔德留在城堡南门外，然后她[75]

[kraɪd] , “ [let] [ˌem 'iː][ɪn] .

cried	,	“	Let	me	in	.
哭	,	“	让	我	在	.

喊道：“让我进去。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌprɪn'ses] .

I	am	Princess	Marygold	.
我	是	公主	万寿菊	.

我是玛丽戈尔德公主。

” [ðə; ði] [gɑːd] [sed] , “ [ʃəʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] !

”	The	guard	said	,	“	Show	me	your	wedding	-	ring	!
”	这	警卫	说	,	“	展示	我	你的	婚礼	-	戒指	!

卫兵说：“把你的结婚戒指给我看看！”

” [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] ,

”	Then	Marygold	went	to	the	east	gate	,	and	the	west	gate	,	and	the	north	gate	,
”	然后	万寿菊	去	到	这	东方	门	,	和	这	西方	门	,	和	这	北	门	,

“然后玛丽戈尔德去了东门、西门和北门，

[ænd; ənd] [begd] [tuː; tə][biː; bi][let][ɪn] .

and	begged	to	be	let	in	.
和	乞求	到	是	让	在	.

并恳求放他进去。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm][ðə; ði] [gɑːd] [sed] , “ [ʃəʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] .

But	each	time	the	guard	said	,	“	Show	me	your	wedding	-	ring	.
但	每个	时间	这	警卫	说	,	“	展示	我	你的	婚礼	-	戒指	.

但每次警卫都会说：“把你的结婚戒指给我看看。”

” [nekst] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [kraɪd] , “ [let] [ˌem 'iː] [ɪn] , [pliːz] .

”	Next	day	as	the	prince	was	roaming	in	the	garden	Marygold	cried	,	“	Let	me	in	,	please	.
”	下一个	天	作为	这	王子	曾是	漫游	在	这	花园	万寿菊	哭	,	“	让	我	在	,	请	.

第二天，王子在花园里漫步时，玛丽戈尔德哭着说：“让我进去吧，求求你。”

" [ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .
" The prince looked over the wall .
" 这 王子 看起来 超过 这 墙 .

王子越过墙头望去。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] ,
He could not believe it was Marygold who stood outside ,
他 可以 不是 相信 它 曾是 万寿菊 WHO 站立 外部 ,

他简直不敢相信站在外面的人竟然是玛丽戈尔德。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [dres] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [bluː]
for she wore a dress the fairies had given her , and a big blue
为了 她 穿着 一个 裙子 这 仙女 有 给定 她 , 和 一个 大的 蓝色的
[sʌn] - ['bɒnɪt] .
sun - bonnet .
太阳 - 引擎盖 .

因为她穿着仙女送给她的裙子，戴着一顶大大的蓝色遮阳帽。

" [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ][ɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Throw your wedding - ring over the wall and I will let you in , " he said .
" 扔 你的 婚礼 - 戒指 超过 这 墙 和 我 将要 让 你 在 , " 他 说 .
[-]
[76]
[-]

"把你的结婚戒指扔过墙，我就让你进来，"他说。[76]

[ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] .
Then Marygold sat down and cried .
然后 万寿菊 卫星 向下 和 哭 .

然后玛丽戈尔德坐下来哭了起来。

['prez(ə)ntli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['sɪstəz] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
Presently one of the proud sisters came along .
目前 一 的 这 自豪的 姐妹 来了 沿着 .

这时，一位骄傲的姐妹走了过来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [laɪk][ə; eɪ]['pedlə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :
She was dressed like a peddler , and she said :
她 曾是 穿着 喜欢 一个 小贩 , 和 她 说 :

她打扮得像个小贩，说道：

" [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi] , [iːt] [ðɪs] [piːtʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] ['hæpi] [ə'gen] .
" My poor lady , eat this peach and you will feel happy again .
" 我的 贫穷的 女士 , 吃 这 桃 和 你 将要 感觉 快乐的 再次 .

"可怜的女士，吃下这个桃子，你就会再次感到快乐。"

" [et; eɪt][ðə; ði] [piːtʃ] .
" Marygold ate the peach .
" 万寿菊 吃 这 桃 .

"玛丽戈尔德吃了桃子。"

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [stɪf] [ænd; ənd][kəʊld] .
She began to grow stiff and cold .
她 开始 到 生长 僵硬的 和 寒冷的 .

她开始变得僵硬冰冷。

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['kəʊldə(r)][ænd; ənd]['kəʊldə(r)] , [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['stætʃuː] .
She grew colder and colder , until she turned into a statue .
她 生长 更冷 和 更冷 , 直到 她 转向 进入 一个 雕像 .

她的身体越来越冷，直到变成了一座雕像。

[ðen] [ðə; ði] [praʊd] ['sɪstə(r)] [went] [ə'weɪ] .

Then	the	proud	sister	went	away	.
然后	这	自豪的	姐姐	去	离开	.

然后，骄傲的姐姐就离开了。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [prɪns] [sɔ:] [ðə; ði] ['stætʃu:] [ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] .

Next	day	the	prince	saw	the	statue	and	ordered	that	it	be	brought	into	the	garden	.
下一个	天	这	王子	锯	这	雕像	和	订购	那	它	是	带来	进入	这	花园	.

第二天，王子看到了雕像，并下令将其搬到花园里。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['stætʃu:] [ɒv; əv] [maɪ] [lɒst] [ˌprɪn'ses] , ” [hi:; hi] [kraɪd] .

“	It	is	a	statue	of	my	lost	princess	,	”	he	cried	.
“	它	是	一个	雕像	的	我的	丢失的	公主	,	”	他	哭	.

“这是我失踪公主的雕像！”他哭喊道。

[ðə; ði] [prɪns] [gru:] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stætʃu:] .

The	prince	grew	fond	of	the	statue	.
这	王子	生长	喜爱	的	这	雕像	.

王子很喜欢这座雕像。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['mɔ:nɪŋ] [-]

He	went	to	see	it	morning	[	77	]
他	去	到	看	它	早晨	[	-	]

他早上去看了[77]

[ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] .

and	evening	.
和	晚上	.

还有晚上。

[hi:; hi] [pleɪst] [æn; ən] ['evəgri:n] [ri:θ] [ə'baʊt] [ɪts] [nek] .

He	placed	an	evergreen	wreath	about	its	neck	.
他	放置	一个	常绿	花圈	关于	它是	脖子	.

他给它的脖子戴上了一个常青花环。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['pɪksi] [keɪm] .

One	day	the	pixie	came	.
一	天	这	小精灵	来了	.

有一天，小精灵来了。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [prɪns] , “ [ai] [hæv; həv] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['stætʃu:] .

He	said	to	the	prince	,	“	I	have	come	for	my	statue	.
他	说	到	这	王子	,	“	我	有	来	为了	我的	雕像	.

他对王子说：“我是来取回我的雕像的。”

” [ðə; ði] [prɪns] [led] [ðə; ði] ['pɪksi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] ['meni] [s'tætʃu:z] .

”	The	prince	led	the	pixie	about	the	palace	and	showed	him	many	statues	.
”	这	王子	引领	这	小精灵	关于	这	宫殿	和	显示	他	许多	雕像	.

王子带着小精灵参观了宫殿，并向他展示了许多雕像。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɪksi] .

“	There	is	a	more	beautiful	one	in	the	garden	,	”	said	the	pixie	.
“	那里	是	一个	更多的	美丽的	一	在	这	花园	,	”	说	这	小精灵	.

“花园里还有更漂亮的一个，”小精灵说。

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] . ”

“	I	will	take	the	one	in	the	garden	.	”
“	我	将要	拿	这	一	在	这	花园	.	”

“我要花园里的那棵。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [ai][kæn; kən][nɒt][speə(r)][ˌaɪ ˈtiː] !

“	**No**	,	**no**	,	**I**	**can**	**not**	**spare**	**it**	**!**
”	不	,	不	,	我	能	不是	空闲的	它	!

“不，不，我不能把它拿出来！”

” [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] .

”	**cried**	**the**	**prince**	**.**
”	哭	这	王子	.

“王子喊道。”

[ðə; ði]['pɪksi] [sed] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['stætʃuː][ai] [wɪl] [hæv; həv] .

The	**pixie**	**said**	**,**	**“**	**It**	**is**	**the**	**only**	**statue**	**I**	**will**	**have**	**.**
这	小精灵	说	,	“	它	是	这	仅有的	雕像	我	将要	有	.

小精灵说：“这是我唯一会拥有的雕像。”

” [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['pɪksi] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['stætʃuː] .

”	**At**	**last**	**the**	**prince**	**gave**	**in**	**and**	**the**	**pixie**	**went**	**away**	**with**	**the**	**statue**	**.**
”	在	最后的	这	王子	给予	在	和	这	小精灵	去	离开	和	这	雕像	.

“最后王子妥协了，小精灵带着雕像离开了。”

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][sæd] [ɪn'diːd] .

The	**prince**	**was**	**sad**	**indeed**	**.**
这	王子	曾是	伤心	的确	.

王子确实很伤心。

[hiː; hi][sæt][ə'ləʊn][æt; ət] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] [sæŋ] : [-]

He	**sat**	**alone**	**at**	**twilight**	**and**	**sang**	**:**	**[**	**78**	**]**
他	卫星	独自的	在	暮	和	唱	:	[	-	]

黄昏时分，他独自坐着唱歌：[78]

“ [əʊ] [ˌprɪn'ses] [dɪə(r)] , [əʊ] [ˌprɪn'ses] [dɪə(r)] ,

“	**O**	**princess**	**dear**	**,**	**O**	**princess**	**dear**	**,**
”	哦	公主	亲爱的	,	哦	公主	亲爱的	,

“哦，亲爱的公主，哦，亲爱的公主，

[ai][ˌeɪ 'em][sæd][ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

I	**am**	**sad**	**in**	**the**	**fall**	**of**	**the**	**year**	**.**
我	是	伤心	在	这	落下	的	这	年	.

每到秋天，我都会感到悲伤。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pleɪn] ,

I	**should**	**be**	**happy**	**,**	**it**	**is**	**plain**	**,**
我	应该	是	快乐的	,	它	是	清楚的	,

我应该感到高兴，这显而易见。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] .

If	**you**	**would**	**come**	**back**	**to**	**me**	**again**	**.**
如果	你	会	来	后退	到	我	再次	.

如果你愿意再次回到我身边。

” [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [kræk] .

”	**The**	**prince's**	**heart**	**gave**	**a**	**crack**	**.**
”	这	王子的	心	给予	一个	裂缝	.

王子的心猛地一震。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlməʊst] [brəʊk] [ɪn] [tuː] .

It	**almost**	**broke**	**in**	**two**	**.**
它	几乎	打破	在	二	.

它差点断成两截。

[æn; ən] ['ɔːtəm] [liːf] ['fləʊtɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

An	**autumn**	**leaf**	**floated**	**in**	**through**	**the**	**window**	**.**
一个	秋天	叶子	漂浮	在	通过	这	窗户	.

一片秋叶从窗户飘了进来。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] :
On **it** **was** **written** **:**
在 它 曾是 书面 :

上面写着:

“ [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪə(r)] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] .
“ **The** **princess** **dear** **will** **come** **again** **.**
“ 这 公主 亲爱的 将要 来 再次 .

“亲爱的公主还会再来的。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [kəʊld] [ɔː(r)] [reɪn] .
She **is** **not** **afraid** **of** **cold** **or** **rain** **.**
她 是 不是 害怕的 的 寒冷的 或者 雨 .

她不怕冷也不怕下雨。

” [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [tʃɪəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] .
” **The** **prince** **was** **cheered** **a** **little** **,** **and** **he** **went** **to** **bed** **.**
” 这 王子 曾是 欢呼 一个 小的 , 和 他 去 到 床 .

王子稍稍振作了一些，然后上床睡觉了。

[ðə; ði] ['pɪksi] [naʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stætʃuː] .
The **pixie** **now** **had** **the** **ring** **and** **the** **statue** **.**
这 小精灵 现在 有 这 戒指 和 这 雕像 .

小精灵现在既有了戒指，又有了雕像。

[ðə; ði] [spft] [wɪnd] [bluː] [ɒn] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [fel] ,
The **soft** **wind** **blew** **on** **the** **statue** **and** **the** **rain** **fell** **,**
这 柔软的 风 吹 在 这 雕像 和 这 雨 跌倒 ,

微风拂过雕像，雨水落下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stætʃuː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] ['wɔːmə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːmə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst]
and **the** **statue** **began** **to** **grow** **warmer** **and** **warmer** **,** **and** **at** **last**
和 这 雕像 开始 到 生长 更温暖 和 更温暖 , 和 在 最后的
[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] . [-]
Marygold **came** **back** **to** **life** **.** **[** **79** **]**
万寿菊 来了 后退 到 生活 . [-]

雕像开始变得越来越热，最后玛丽戈尔德复活了。[79]

“ [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fʌni] [driːm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **I** **had** **a** **funny** **dream** **,** **”** **she** **said** **.**
“ 我 有 一个 有趣的 梦 , ” 她 说 .

“我做了一个有趣的梦，”她说。

“ [ai] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [æt; ət] [həʊm] .
“ **I** **thought** **I** **was** **a** **statue** **in** **the** **garden** **at** **home** **.**
“ 我 想法 我 曾是 一个 雕像 在 这 花园 在 家 .

“我当时觉得自己就像家里花园里的一座雕像。”

” [ðen] [ðə; ði] ['pɪksi] [sed] , “ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪŋ] ?
” **Then** **the** **pixie** **said** **,** **“** **What** **will** **you** **give** **me** **for** **this** **ring** **?**
” 然后 这 小精灵 说 , “ 什么 将要 你 给 我 为了 这 戒指 ?

“然后小精灵说：‘你愿意用什么来换这枚戒指？’

” [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ,
” **Then** **Marygold** **laughed** **and** **clapped** **her** **hands** **,**
” 然后 万寿菊 笑了 和 鼓掌 她 双手 ,

“然后玛丽戈尔德笑着拍了拍手，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ə; eɪ] [njuː] ['flaʊə(r)] [bluːmd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪksiːz] ['gɑːd(ə)n] .
and **every** **time** **she** **laughed** **a** **new** **flower** **bloomed** **in** **the** **pixie's** **garden** **.**
和 每一个 时间 她 笑了 一个 新的 花 盛开 在 这 小精灵们 花园 .

每当她笑的时候，小精灵的花园里就会盛开一朵新花。

“ [ðeə(r)] , [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ðə; ði][ˈpɪksi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [bæk] [ðə; ði] [rɪŋ] .

“	**There**	,	**that**	**is**	**enough**	,	”	**said**	**the**	**pixie**	,	**and**	**he**	**gave**	**Marygold**	**back**	**the**	**ring**	.
”	那里	,	那	是	足够的	,	”	说	这	小精灵	,	和	他	给予	万寿菊	后退	这	戒指	.

“好了，够了，”小精灵说着，把戒指还给了玛丽戈尔德。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [əˈweɪ] [ɒn][ə; eɪ] [klaʊd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [əˈgen] .

She	**sailed**	**away**	**on**	**a**	**cloud**	,	**and**	**was**	**soon**	**with**	**the**	**prince**	**again**	.
她	航行	离开	在	一个	云	,	和	曾是	很快	和	这	王子	再次	.

她乘着云朵远去，很快又和王子在一起了。

[ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [wel] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [krækt] .

All	**would**	**have**	**gone**	**well**	**if**	**his**	**heart**	**had**	**not**	**been**	**cracked**	**.**
全部	会	有	已消失	出色地	如果	他的	心	有	不是	到过	裂纹	.

如果他的心没有破碎，一切都会很顺利。

[ðə; ði] [praʊd] [ˈsɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈvɪzɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [siːmd] [tuː; tə]

The	**proud**	**sisters**	**were**	**visiting**	**at**	**the**	**castle**	**and**	**the**	**prince**	**seemed**	**to**
这	自豪的	姐妹	是	访问	在	这	城堡	和	这	王子	似乎	到

[laɪk][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] . [-]

like	**them**	**as**	**well**	**as**	**he**	**liked**	**Marygold**	**.**	**[**	**80**	**]**
喜欢	他们	作为	出色地	作为	他	喜欢	万寿菊	.	[	-	]

骄傲的姐妹们正在城堡里做客，王子似乎很喜欢她们，就像喜欢玛丽戈尔德一样。[80]

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krækt] [hɑːt] .

It	**was**	**all**	**on**	**account**	**of**	**the**	**cracked**	**heart**	**.**
它	曾是	全部	在	帐户	的	这	裂纹	心	.

这一切都是因为那颗破碎的心。

[æt; ət][lɑːst] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ ˈtiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

At	**last**	**Marygold**	**could**	**stand**	**it**	**no**	**longer**	**.**
在	最后的	万寿菊	可以	站立	它	不	更长	.

最终，玛丽戈尔德再也无法忍受了。

[ʃiː; ʃi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɪksi][ænd; ənd] [ɑːskt] , “ [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

She	**sent**	**for**	**the**	**pixie**	**and**	**asked**	,	“	**What**	**can**	**be**	**the**	**matter**	**with**	**the**	[prɪns]	?
她	发送	为了	这	小精灵	和	问	,	“	什么	能	是	这	事情	和	这	**Prince**	**?**
																王子	?

她派人去叫小精灵，问道：“王子出了什么事？”

” [ðə; ði][ˈpɪksi] [sed] , “ [əʊ] , [həʊ] !

”	**The**	**pixie**	**said**	,	“	**Oh**	,	**ho**	**!**
”	这	小精灵	说	,	“	哦	,	何	!

小精灵说：“哦，嚯！”

[hiː; hi][hæz; həz] [krækt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

He	**has**	**cracked**	**his**	**heart**	**.**
他	有	裂纹	他的	心	.

他心碎了。

” [ðen] [ðə; ði][ˈpɪksi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈfeðə(r)] - [ˈdʌstə(r)][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][mend][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [hɑːt] .

”	**Then**	**the**	**pixie**	**took**	**out**	**his**	**feather**	**-**	**duster**	**and**	**began**	**to**	**mend**	**the**	**prince's**	**heart**	**.**
”	然后	这	小精灵	采取	出去	他的	羽毛	-	除尘器	和	开始	到	修补	这	王子的	心	.

“然后，小精灵拿出他的鸡毛掸子，开始修补王子的心脏。”

[ðə; ði] [praʊd] [ˈsɪstəz] [sed] , “ [pliːz] [mend] [ˈaʊə(r)] [hɑːts] , [tuː] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪksi][dɪd][səʊ] .

The	**proud**	**sisters**	**said**	,	“	**Please**	**mend**	**our**	**hearts**	,	**too**	,	”	**and**	**the**	**pixie**	**did**	**so**	**.**
这	自豪的	姐妹	说	,	“	请	修补	我们的	心	,	也	,	”	和	这	小精灵	做过	所以	.

骄傲的姐妹们说：“也请治愈我们的心吧。”小精灵照做了。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] [ə'gen] .

Then	they	went	away	and	the	prince	and	Marygold	were	very	happy	again	.
然后	他们	去	离开	和	这	王子	和	万寿菊	是	非常	快乐的	再次	.

然后他们离开了，王子和玛丽戈尔德又非常高兴了。

[ðə; ði] ['pɪksi] ['stɑ:tɪd] [ə'weɪ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feðə(r)] - ['dʌstə(r)] . [-]

The	pixie	started	away	,	waving	his	feather	-	duster	.	[	81	]
这	小精灵	开始	离开	,	挥手	他的	羽毛	-	除尘器	.	[	-	]

小精灵挥舞着鸡毛掸子，开始往前走。[81]

[sed] , “ [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es]['ɒf(ə)n] .

Marygold	said	,	“	Come	to	see	us	often	.
万寿菊	说	,	“	来	到	看	我们	经常	.

玛丽戈尔德说：“常来看看我们。”

” [ðə; ði]['pɪksi] [wɜ:l] [hɪz; ɪz] ['feðə(r)] - ['dʌstə(r)] .

”	The	pixie	whirled	his	feather	-	duster	.
”	这	小精灵	旋转	他的	羽毛	-	除尘器	.

小精灵挥舞着他的鸡毛掸子。

[aʊt] [fel] [ten] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] - ['pi:sɪz] !

Out	fell	ten	shining	gold	-	pieces	!
出去	跌倒	十	灼灼	金子	-	件	!

掉出来十枚闪闪发光的金币！

[ðə; ði] [prɪns] [sed] , “ [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['welkəm] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .

The	prince	said	,	“	You	will	always	be	welcome	at	the	palace	.
这	王子	说	,	“	你	将要	总是	是	欢迎	在	这	宫殿	.

王子说：“你永远都欢迎回到宫殿。”

” [ðə; ði]['pɪksi] [wɜ:l] [hɪz; ɪz] ['feðə(r)] - ['dʌstə(r)] [ə'gen] .

”	The	pixie	whirled	his	feather	-	duster	again	.
”	这	小精灵	旋转	他的	羽毛	-	除尘器	再次	.

小精灵又挥舞起他的鸡毛掸子。

[aʊt] [fel] [ten] [mɔ:(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] - ['pi:sɪz] !

Out	fell	ten	more	shining	gold	-	pieces	!
出去	跌倒	十	更多的	灼灼	金子	-	件	!

又掉了出来十枚闪闪发光的金币！

“ [ðæt] [ɪz] [maɪ] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nt][tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['pɪksi] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .

“	That	is	my	wedding	present	to	you	,	”	said	the	pixie	,	and	he	was	gone	.
“	那	是	我的	婚礼	展示	到	你	,	”	说	这	小精灵	,	和	他	曾是	已消失	.

[-]

[	82	]

[-]

“这是我送给你的结婚礼物，”小精灵说完就消失了。[82]

['tʃæptə(r)] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['ɜ:li] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['grænpɑ:] [greɪmz] [went] [həʊm] .

Early	next	morning	Grandpa	Grimes	went	home	.
早期的	下一个	早晨	爷爷	格莱姆斯	去	家	.

第二天一大早，格莱姆斯爷爷就回家了。

[hi:; hi] [went] [həʊm] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] .

He	went	home	before	the	children	had	come	down	to	breakfast	.
他	去	家	前	这	孩子们	有	来	向下	到	早餐	.

孩子们还没下楼吃早饭，他就回家了。

['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] [kɔːld] [aʊt] , “ [duː; də] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Mama	**Roly**	**-**	**Poly**	**called**	**out**	**,**	**“**	**Do**	**think**	**about**	**it**	**.**
妈妈	罗利	-	聚合物	称为	出去	,	“	做	思考	关于	它	.

罗利波利妈妈喊道：“好好想想吧。”

[gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['grænpɑː] .

Go	**with**	**us**	**,**	**Grandpa**	**.**
去	和	我们	,	爷爷	.

爷爷，跟我们一起走吧。

” [pə'pɑː]['roʊli] - ['pɒli] [sed] , “ [pliːz] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['grænpɑː] .

”	**Papa**	**Roly**	**-**	**Poly**	**said**	**,**	**“**	**Please**	**go**	**with**	**us**	**,**	**Grandpa**	**.**
”	爸爸	罗利	-	聚合物	说	,	“	请	去	和	我们	,	爷爷	.

罗利波利爸爸说：“爷爷，请和我们一起走吧。”

” ['grænpɑː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ['veri] ['fɪəsli] [ænd; ənd] [sed] :

”	**Grandpa**	**shook**	**his**	**umbrella**	**very**	**fiercely**	**and**	**said**	**:**
”	爷爷	摇晃	他的	伞	非常	激烈地	和	说	:

爷爷用力摇晃着雨伞，说道：

“ [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['plenti] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	**The**	**country**	**is**	**good**	**enough**	**for**	**me**	**,**	**plenty**	**good**	**enough**	**for**	**me**	**.**
“	这	国家	是	好的	足够的	为了	我	,	很多	好的	足够的	为了	我	.

“这个国家对我来说足够好了，非常足够好。”

” ['fredi] [ænd; ənd] ['tɛdi] [kɔːld] [daʊn] - [steəz] , “ [huː] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ? ” [

”	**Freddie**	**and**	**Teddie**	**called**	**down**	**-**	**stairs**	**,**	**“**	**Who**	**is**	**talking**	**outside**	**the**	**window**	**?**	**”**	**[**
”	弗雷迪	和	泰迪	称为	向下	-	楼梯	,	“	WHO	是	说	外部	这	窗户	?	”	[

-	]
83	**]**
-	]

“弗雷迪和泰迪从楼下喊道：‘谁在窗外说话？’”[83]

['hʌmpti] ['dʌmpti] [kɔːld] , “ [meɪ] [aɪ][gəʊ] ['sʌmweə(r)] ?

Humpty	**Dumpty**	**called**	**,**	**“**	**May**	**I**	**go**	**somewhere**	**?**
矮胖子	矮胖子	称为	,	“	可能	我	去	某处	?

矮胖子打电话来说：“我可以去某个地方吗？”

[meɪ] [aɪ][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ?

May	**I**	**go**	**with**	**you**	**?**
可能	我	去	和	你	?

我可以和你们一起去吗?

” ['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] [kɔːld] , “ [dres] ['kwɪkli] , ['tʃɪldrən] .

”	**Mama**	**Roly**	**-**	**Poly**	**called**	**,**	**“**	**Dress**	**quickly**	**,**	**children**	**.**
”	妈妈	罗利	-	聚合物	称为	,	“	裙子	迅速地	,	孩子们	.

“罗利波利妈妈喊道：‘孩子们，快穿衣服。’”

[wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] [njuːz] .

We	**have**	**great**	**news**	**.**
我们	有	伟大的	消息	.

我们有好消息要告诉大家。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]

”	**The**	**little**	**Roly**	**-**	**Polys**	**were**	**dressed**	**in**	**a**	**twinkling**	**and**	**they**	**were**	**so**
”	这	小的	罗利	-	聚合物	是	穿着	在	一个	闪烁	和	他们	是	所以

[ɪk'saɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [iːt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] .

excited	**at**	**the**	**breakfast**	**table**	**that**	**they**	**could**	**not**	**eat**	**a**	**mouthful**	**.**
兴奋的	在	这	早餐	桌子	那	他们	可以	不是	吃	一个	一口气	.

“这些小胖墩们穿着闪闪发光的衣服，在餐桌旁兴奋得一口也吃不下饭。”

[ðen] [pə'pɑ:]['roʊli] - ['pɒli] [sed] , “ [hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:kəs] ? ”

Then	**Papa**	**Roly**	**-**	**Poly**	**said**	**,**	**“**	**Have**	**you**	**ever**	**heard**	**of**	**a**	**circus**	**?**	**”**
然后	爸爸	罗利	-	聚合物	说	,	“	有	你	曾经	听到	的	一个	马戏团	?	”

然后，罗利波利爸爸说：“你们听说过马戏团吗？”

“ [wi:; wi][hæv; həv] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɒliz] .

“	**We**	**have**	**,**	**”**	**shouted**	**the**	**Roly**	**-**	**Polys**	**.**
“	我们	有	,	”	喊叫	这	罗利	-	聚合物	.

“我们有！”圆滚滚的小家伙们喊道。

['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] [sed] , “ [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:kəs] ? ”

Mama	**Roly**	**-**	**Poly**	**said**	**,**	**“**	**Would**	**you**	**like**	**to**	**belong**	**to**	**a**	**circus**	**?**	**”**
妈妈	罗利	-	聚合物	说	,	“	会	你	喜欢	到	属于	到	一个	马戏团	?	”

罗利波利妈妈说：“你想加入马戏团吗？”

“ [wi:; wi] [wʊd] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɒliz] .

“	**We**	**would**	**,**	**”**	**shouted**	**the**	**Roly**	**-**	**Polys**	**.**
“	我们	会	,	”	喊叫	这	罗利	-	聚合物	.

“我们愿意！”圆滚滚的小家伙们喊道。

“ [wen] [meɪ] [wi:; wi][gəʊ] ? ” [-]

“	**When**	**may**	**we**	**go**	**?**	**”**	**[**	**84**	**]**
“	什么时候	可能	我们	去	?	”	[	-	]

“我们什么时候可以走？”[84]

[ðen] [pə'pɑ:]['roʊli] - ['pɒli] [təʊld][ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

Then	**Papa**	**Roly**	**-**	**Poly**	**told**	**them**	**all**	**about**	**it**	**.**
然后	爸爸	罗利	-	聚合物	讲述	他们	全部	关于	它	.

然后，罗利波利爸爸把事情的来龙去脉都告诉了他们。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [æn; ən] [əd'vɜ:tɪsmənt] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fæt]['fæməli]

He	**said**	**he**	**had**	**seen**	**an**	**advertisement**	**in**	**a**	**paper**	**for**	**a**	**fat**	**family**
他	说	他	有	已见	一个	广告	在	一个	纸	为了	一个	胖的	家庭

[tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜ:kəs] .

to	**go**	**with**	**a**	**circus**	**.**
到	去	和	一个	马戏团	.

他说他在报纸上看到一则广告，招募一个肥胖的家庭加入马戏团。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][fæt] , [maɪ] [dɪəz] !

“	**And**	**you**	**know**	**we**	**are**	**fat**	**,**	**my**	**dears**	**!**
“	和	你	知道	我们	是	胖的	,	我的	亲爱的们	!

“你们也知道我们很胖，亲爱的们！”

” [hi:; hi] [sed] ['praʊdli] .

”	**he**	**said**	**proudly**	**.**
”	他	说	自豪地	.

“他自豪地说。”

[hi:; hi][ænd; ənd]['mæmə][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['sɜ:kəs]['mænɪdʒə(r)] .

He	**and**	**Mama**	**had**	**gone**	**to**	**see**	**the**	**circus**	**manager**	**.**
他	和	妈妈	有	已消失	到	看	这	马戏团	经理	.

他和妈妈去见了马戏团经理。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][hæd; həd] [sed] , “ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['tru:li][ðə; ði] ['fætɪst] ['pi:p(ə)l][aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [si:n] .

The	**manager**	**had**	**said**	**,**	**“**	**You**	**are**	**truly**	**the**	**fattest**	**people**	**I**	**have**	**ever**	**seen**	**.**
这	经理	有	说	,	“	你	是	真的	这	最胖的	人们	我	有	曾经	已见	.

经理曾说：“你们是我见过的最胖的人。”

[juː; jʊ] [meɪ] ['træv(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] . ”
You **may** **travel** **with** **us** **for** **a** **year** **.** **”**
你 可能 旅行 和 我们 为了 一个 年 . ”

你可以和我们一起旅行一年。

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz] , ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [spuːn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
“ **Hurrah** **!** **”** **cried** **the** **little** **Roly** **-** **Polys** **,** **waving** **their** **spoons** **in** **the** **air** **.**
“ 欢呼 ! ” 哭 这 小的 罗利 - 聚合物 , 挥手 他们的 勺子 在 这 空气 .

“万岁！”小胖墩们欢呼着，挥舞着手中的勺子。

“ [naʊ] , ” [sed] [pə'pɑː]['roʊli] - ['pɒli] , “ [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [haʊs] . ”
“ **Now** **,** **”** **said** **Papa** **Roly** **-** **Poly** **,** **“** **the** **first** **thing** **to** **do** **is** **to** **sell** **the** **house** **.** **”**
“ 现在 , ” 说 爸爸 罗利 - 聚合物 , “ 这 第一的 事物 到 做 是 到 卖 这 房子 . ”
[-]
[**85** **]**
[-]

“现在，”罗利波利爸爸说，“第一件事就是把房子卖掉。”[85]

[səʊ] [ðeɪ] [rəʊt] [ə; eɪ][bɪg][saɪn] , “ [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , ” [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
So **they** **wrote** **a** **big** **sign** **,** **“** **For** **Sale** **,** **”** **and** **put** **it** **on** **the** **front** **door** **.**
所以 他们 写道 一个 大的 符号 , “ 为了 销售 , ” 和 放 它 在 这 正面 门 .

于是，他们写了一张大大的牌子，上面写着“出售”，并把它贴在了前门上。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [wɪl] [baɪ] ['aʊə(r)] [haʊs] ? ” [sed] ['fredi] .
“ **I** **wonder** **who** **will** **buy** **our** **house** **?** **”** **said** **Freddie** **.**
“ 我 想知道 WHO 将要 买 我们的 房子 ? ” 说 弗雷迪 .

“不知道谁会买我们的房子？”弗雷迪说。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [suːn] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] , ” [sed] ['tɛdi] .
“ **I** **wonder** **how** **soon** **we** **can** **go** **,** **”** **said** **Teddie** **.**
“ 我 想知道 如何 很快 我们 能 去 , ” 说 泰迪 .

“我想知道我们什么时候可以出发，”泰迪说。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [θriː] ['sʌməsɔːlt] .
Humpty **Dumpty** **was** **so** **happy** **that** **he** **turned** **three** **somersaults** **.**
矮胖子 矮胖子 曾是 所以 快乐的 那 他 转向 三 空翻 .

矮胖子高兴极了，翻了三个跟头。

“ [doʊnt][fɔːl] [ə'gen] , ” [sed] ['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] .
“ **Don't** **fall** **again** **,** **”** **said** **Mama** **Roly** **-** **Poly** **.**
“ 不 落下 再次 , ” 说 妈妈 罗利 - 聚合物 .

“别再摔倒了，”罗利波利妈妈说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hɜːt] [jɔː'self] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] .
“ **If** **you** **hurt** **yourself** **it** **will** **spoil** **everything** **.**
“ 如果 你 伤害 你自己 它 将要 剧透 一切 .

“如果你伤害了自己，一切都会毁了。”

” [ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə][ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]
” **Then** **Humpty** **Dumpty** **climbed** **up** **on** **the** **sofa** **and** **was** **as** **still** **as** **a**
” 然后 矮胖子 矮胖子 攀登 向上 在 这 沙发 和 曾是 作为 仍然 作为 一个
[maʊs] .
mouse **.**
老鼠 .

“然后，矮胖子爬上沙发，一动不动，像只老鼠一样。”

“ [wɒt] [dʌz] ['grænpɑː] [θɪŋk] [ə'baʊt]['aʊə(r)]['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['fredi] .
“ **What** **does** **Grandpa** **think** **about** **our** **going** **?** **”** **asked** **Freddie** **.**
“ 什么 做 爷爷 思考 关于 我们的 去 ? ” 问 弗雷迪 .

“爷爷觉得我们去怎么样？”弗雷迪问道。

[pə'pɑ:]['roʊli] - ['pɒli] [sed] , “ ['grænpɑ:] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][laɪk][ðə; ði]['sɜ:kəs] . ” [-]

Papa	Roly	-	Poly	said	,	“	Grandpa	does	not	think	we	shall	like	the	circus	.	”	[	86	]
爸爸	罗利	-	聚合物	说	,	“	爷爷	做	不是	思考	我们	将	喜欢	这	马戏团	.	”	[	-	]

罗利波利爸爸说：“爷爷认为我们不会喜欢马戏团。”[86]

[ðə; ði]['roʊli] - ['pɒliz] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] ,

The	Roly	-	Polys	,	you	must	know	,
这	罗利	-	聚合物	,	你	必须	知道	,

你必须知道，鼠妇

[laɪk] [tu:; tə][sɪt][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

Like	to	sit	up	in	a	row	,
喜欢	到	坐	向上	在	一个	排	,

喜欢排成一排坐着，

[səʊ] [aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜ:d] [ðem; ðəm][kɔ:l] ,

So	I've	often	heard	them	call	,
所以	我已经	经常	听到	他们	称呼	,

所以我经常听到他们这样喊：

“ [əʊ] , ['hʌmpti] ['dʌmpti] , [du:; də][nɒt][fɔ:l] ! ” [-]

“	Oh	,	Humpty	Dumpty	,	do	not	fall	!	”	[	87	]
“	哦	,	矮胖子	矮胖子	,	做	不是	落下	!	”	[	-	]

“哦，矮胖子，不要摔倒！”[87]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['ɜ:li] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [rəʊld] [aʊt][ɒv; əv][bed] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] .

Early	next	morning	Humpty	Dumpty	woke	up	and	rolled	out	of	bed	,	as	usual	.
早期的	下一个	早晨	矮胖子	矮胖子	觉醒	向上	和	滚动	出去	的	床	,	作为	通常	.

第二天一大早，矮胖子像往常一样醒来，滚下了床。

[hi:; hi] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][kraɪd] , “ [weɪk] [ʌp] , ['evribɒdi] , [weɪk] [ʌp] !

He	looked	out	of	the	window	and	cried	,	“	Wake	up	,	everybody	,	wake	up	!
他	看起来	出去	的	这	窗户	和	哭	,	“	唤醒	向上	,	大家	,	唤醒	向上	!

他望着窗外，喊道：“醒醒，大家醒醒！”

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['grænpɑ:] [graɪmz] .

Here	comes	Grandpa	Grimes	.
这里	来	爷爷	格莱姆斯	.

格莱姆斯爷爷来了。

” [ðen] ['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]

”	Then	Teddie	and	Freddie	woke	up	and	looked	out	of	the	window	and
”	然后	泰迪	和	弗雷迪	觉醒	向上	和	看起来	出去	的	这	窗户	和

[kraɪd] ,

cried	,
哭	,

“然后泰迪和弗雷迪醒了过来，望着窗外哭了起来。”

“ [əʊ][mɑ:] , [əʊ] [pɑ:] , [du:; də] [weɪk] [ʌp] !

“	O	Ma	,	O	Pa	,	do	wake	up	!
“	哦	马	,	哦	宾夕法尼亚州	,	做	唤醒	向上	!

“哦，妈妈，哦，爸爸，快醒醒！”

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['grænpɑ:] [graɪmz] .

Here	comes	Grandpa	Grimes	.
这里	来	爷爷	格莱姆斯	.

格莱姆斯爷爷来了。

” [ðen] ['mæmə][ænd; ənd][pə'pɑ:]['roʊli] - ['pɒli] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪndəʊ] ,
” **Then** **Mama** **and** **Papa** **Roly** **-** **Poly** **woke** **up** **and** **looked** **out** **of** **their** **window** **,**
” 然后 妈妈 和 爸爸 罗利 - 聚合物 觉醒 向上 和 看起来 出去 的 他们的 窗户 ,

“然后，罗利波利的爸爸妈妈醒了，向窗外望去，

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz]['grænpɑ:] , ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .
and **there** **,** **sure** **enough** **,** **was** **Grandpa** **,** **coming** **along** **the** **road** **.**
和 那里 , 当然 足够的 , 曾是 爷爷 , 未来 沿着 这 路 .

果然，爷爷正沿着路走过来。

[hi:; hi] ['kærid] [θri:] ['pækɪdʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:mz] . [-]
He **carried** **three** **packages** **in** **his** **arms** **.** **[** **88** **]**
他 携带 三 包裹 在 他的 武器 . [-]

他怀里抱着三个包裹。[88]

“ [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [hi:; hi] ['kɒmz] [səʊ] ['ɜ:li] , ” [sed] ['mæmə] .
“ **I** **wonder** **why** **he** **comes** **so** **early** **,** **”** **said** **Mama** **.**
” 我 想知道 为什么 他 来 所以 早期的 , ” 说 妈妈 .

“我很好奇他为什么来得这么早，”妈妈说。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:mz] , ” [sed] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
“ **I** **wonder** **what** **he** **has** **in** **his** **arms** **,** **”** **said** **Humpty** **Dumpty** **.**
” 我 想知道 什么 他 有 在 他的 武器 , ” 说 矮胖子 矮胖子 .

“我想知道他怀里抱着的是什么，”矮胖子说道。

['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] [sed] , “ ['hʌri] [ʌp] , [pə'pɑ:] , [ænd; ənd][let]['grænpɑ:] [graɪmz] [ɪn] .
Mama **Roly** **-** **Poly** **said** **,** **“** **Hurry** **up** **,** **Papa** **,** **and** **let** **Grandpa** **Grimes** **in** **.**
妈妈 罗利 - 聚合物 说 , “ 匆忙 向上 , 爸爸 , 和 让 爷爷 格莱姆斯 在 .

罗利波利妈妈说：“爸爸，快点，让格莱姆斯爷爷进来。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dres] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət]
” **The** **little** **Roly** **-** **Polys** **began** **to** **dress** **as** **fast** **as** **they** **could** **,** **but**
” 这 小的 罗利 - 聚合物 开始 到 裙子 作为 快速地 作为 他们 可以 , 但
['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][gəʊ] [rɒŋ] .
everything **seemed** **to** **go** **wrong** **.**
一切 似乎 到 去 错误的 .

“小圆滚滚们开始拼命穿衣服，但一切似乎都出了差错。”

['fredi] [sed] , “ [ai][kæn; kən][nɒt][faɪnd][maɪ][kəʊt] .
Freddie **said** **,** **“** **I** **can** **not** **find** **my** **coat** **.**
弗雷迪 说 , “ 我 能 不是 寻找 我的 外套 .

弗雷迪说：“我找不到我的外套了。”

” ['tɛdi] [sed] , “ [ai][kæn; kən][nɒt]['bʌt(ə)n][maɪ] ['ʃu:z] .
” **Teddie** **said** **,** **“** **I** **can** **not** **button** **my** **shoes** **.**
” 泰迪 说 , “ 我 能 不是 按钮 我的 鞋 .

泰迪说：“我扣不上鞋扣。”

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .
” **Humpty** **Dumpty** **rolled** **over** **and** **over** **.**
” 矮胖子 矮胖子 滚动 超过 和 超过 .

“矮胖子翻来覆去地滚来滚去。”

[hi:; hi] [sed] , “ [ai][kæn; kən][nɒt] [dres] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
He **said** **,** **“** **I** **can** **not** **dress** **in** **a** **hurry** **.**
他 说 , “ 我 能 不是 裙子 在 一个 匆忙 .

他说：“我不能匆忙穿衣服。”

” ['grænpɑ:] [graɪmz] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][set][ɒn][ðə; ði] [ləʊɪst] [step][ɒv; əv][ðə; ði] ['steəkeɪs] . [-]
” **Grandpa** **Grimes** **came** **in** **,** **and** **set** **on** **the** **lowest** **step** **of** **the** **staircase** **.** **[** **89** **]**
” 爷爷 格莱姆斯 来了 在 , 和 放 在 这 最低 步 的 这 楼梯 . [-]

“格莱姆斯爷爷走了进来，坐在楼梯的最底层一级台阶上。[89]

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ [get] [drest] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l]['rɑːskəl, 'ræ-] !

He	called	out	,	“	Get	dressed	,	you	little	rascals	!
他	称为	出去	,	“	得到	穿着	,	你	小的	无赖	!

他喊道：“快穿好衣服，你们这些小家伙！”

[get] [drest] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] !

Get	dressed	,	every	one	of	you	!
得到	穿着	,	每一个	一	的	你	!

都给我穿好衣服!

” [ðen] ['fredi] [kraɪd] , “ [ai][kænt][faɪnd][maɪ]['kɒlə(r)] , ” [ænd; ənd] ['tɛdi] [kraɪd] , “ [ai][kænt][faɪnd]

”	Then	Freddie	cried	,	“	I	can't	find	my	collar	,	”	and	Teddie	cried	,	“	I	can't	find
”	然后	弗雷迪	哭	,	“	我	不能	寻找	我的	衣领	,	”	和	泰迪	哭	,	“	我	不能	寻找

[maɪ] [nek] - [taɪ] ,

my	neck	-	tie	,
我的	脖子	-	领带	,

“然后弗雷迪哭着说：‘我找不到我的衣领了！’”泰迪哭着说：“我找不到我的领带了！”

” [ænd; ənd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [kraɪd] , “ [duː; də] , [pliːz] , [help][ˌem 'iː] , ['sʌmbədi] !

”	and	Humpty	Dumpty	cried	,	“	Do	,	please	,	help	me	,	somebody	!
”	和	矮胖子	矮胖子	哭	,	“	做	,	请	,	帮助	我	,	某人	!

于是，矮胖子哭喊道：“请大家帮帮我！”

” [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['grænpɑː] [graɪmz] [sæt] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə][hɪm'self] .

”	All	the	time	Grandpa	Grimes	sat	chuckling	softly	to	himself	.
”	全部	这	时间	爷爷	格莱姆斯	卫星	轻笑	轻轻	到	他自己	.

“格莱姆斯爷爷一直坐在那里，独自轻轻地笑着。”

[æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði]['roʊli] - ['pɒli]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [drest] [ænd; ənd] [daʊn] - [steəz] .

At	last	,	the	Roly	-	Poly	family	were	all	dressed	and	down	-	stairs	.
在	最后的	,	这	罗利	-	聚合物	家庭	是	全部	穿着	和	向下	-	楼梯	.

最后，罗利波利一家都穿戴整齐，下楼了。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʃaʊtɪd] , “ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['bʌnd(ə)lz] , ['grænpɑː] ?

Then	the	children	shouted	,	“	What	have	you	in	your	bundles	,	Grandpa	?
然后	这	孩子们	喊叫	,	“	什么	有	你	在	你的	捆绑	,	爷爷	?

孩子们大声喊道：“爷爷，你的包裹里装的是什么？”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['bʌnd(ə)lz] ?

what	have	you	in	your	bundles	?
什么	有	你	在	你的	捆绑	?

你们的套餐里都包含哪些东西?

[pliːz] [let][ˌjuː 'es] [siː] ! ”

Please	let	us	see	!	”
请	让	我们	看	!	”

请让我们看看!

“ [nɒt] [ə; eɪ] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['bʌnd(ə)lz] , ” [sed] ['grænpɑː] , “ [ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn][hæz; həz] ['fɪnɪʃt]

“	Not	a	peep	into	the	bundles	,	”	said	Grandpa	,	“	until	every	one	has	finished
“	不是	一个	窥视	进入	这	捆绑	,	”	说	爷爷	,	“	直到	每一个	一	有	完成的

[hɪz; ɪz] ['əʊtmiːl] . ” [-]

his	oatmeal	.	”	[	90	]
他的	麦片	.	”	[	-	]

“不许偷看包裹，”爷爷说，“直到每个人都吃完燕麦粥为止。”[90]

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][et; eɪt][ðeə(r)] ['əʊtmiːl] .

All	the	little	Roly	-	Polys	sat	down	and	ate	their	oatmeal	.
全部	这	小的	罗利	-	聚合物	卫星	向下	和	吃	他们的	麦片	.

所有的小胖墩们都坐下来吃燕麦粥。

[pə'pɑ:]['roʊli] - ['pɒli] [sed] , “ [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [bai] ['aʊə(r)] [haʊs] .

Papa	**Roly**	**-**	**Poly**	**said**	**,**	**“**	**No**	**one**	**has**	**come**	**to**	**buy**	**our**	**house**	**.**
爸爸	罗利	-	聚合物	说	,	“	不	一	有	来	到	买	我们的	房子	.

罗利波利爸爸说：“还没有人来买我们的房子。”

” [ðen] [ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

”	**Then**	**the**	**most**	**surprising**	**thing**	**happened**	**.**
”	然后	这	最多	奇怪	事物	发生	.

然后，最令人惊讶的事情发生了。

['grænpɑ:] [graɪmz] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [baʊd] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['spektək(ə)lz]

Grandpa	**Grimes**	**got**	**up**	**and**	**bowed**	**three**	**times**	**and**	**looked**	**over**	**his**	**spectacles**
爷爷	格莱姆斯	得到	向上	和	鞠躬	三	时代	和	看起来	超过	他的	眼镜

[ænd; ənd] [sed] ,

and	**said**	**,**
和	说	,

格莱姆斯爷爷站起身，鞠了三躬，然后透过眼镜看了看，说道：

“ [ai] [nəʊ] [sʌm; səm][wʌn] [hu:] [wɪl] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] . ”

“	**I**	**know**	**some**	**one**	**who**	**will**	**take**	**your**	**house**	**.**	**”**
“	我	知道	一些	一	WHO	将要	拿	你的	房子	.	”

“我知道有人会拿走你的房子。”

“ [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

“	**Who**	**is**	**it**	**?**
“	WHO	是	它	?

“是谁？

[hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [kraɪd][ɔ:l][ðə; ði]['roʊli] - ['pɒliz] , [ænd; ənd] — [wɪl] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ?

who	**is**	**it**	**?**	**”**	**cried**	**all**	**the**	**Roly**	**-**	**Polys**	**,**	**and**	**—**	**will**	**you**	**believe**	**it**	**?**
WHO	是	它	?	”	哭	全部	这	罗利	-	聚合物	,	和	—	将要	你	相信	它	?

“是谁？”所有的小胖墩们都喊道，“你相信吗？”

— [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fʊli] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] ['grænpɑ:] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm'self] [spi:k] .

—	**it**	**was**	**fully**	**ten**	**minutes**	**before**	**Grandpa**	**could**	**hear**	**himself**	**speak**	**.**
—	它	曾是	完全	十	分钟	前	爷爷	可以	听到	他自己	说话	.

过了整整十分钟，爷爷才能听清自己说话。

[ðen] ['grænpɑ:] [sed] , “ [ai] [wɪl] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] .

Then	**Grandpa**	**said**	**,**	**“**	**I**	**will**	**take**	**your**	**house**	**.**
然后	爷爷	说	,	“	我	将要	拿	你的	房子	.

然后爷爷说：“我要拿走你的房子。”

[ai] [wɪl] [mu:v] [ɪn][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] . ” [-]

I	**will**	**move**	**in**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**.**	**”**	**[**	**91**	**]**
我	将要	移动	在	到	-	明天	早晨	.	”	[	-	]

我将于明天早上搬进去。”[91]

“ [hu:] [wɪl] [ki:p] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ? ” [ɑ:skt] [pə'pɑ:] .

“	**Who**	**will**	**keep**	**house**	**for**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Papa**	**.**
“	WHO	将要	保持	房子	为了	你	?	”	问	爸爸	.

“谁来帮你料理家务？”爸爸问。

['grænpɑ:] [graɪmz] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [sed] ,

Grandpa	**Grimes**	**made**	**another**	**bow**	**and**	**said**	**,**
爷爷	格莱姆斯	制成	其他	弓	和	说	,

格莱姆斯爷爷又鞠了一躬，说道：

“ [ai][hæv; həv] [ɑ:skt] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [tu:; tə] [ki:p] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

“	**I**	**have**	**asked**	**Little**	**Red**	**Riding**	**Hood**	**to**	**keep**	**house**	**for**	**me**	**.**
“	我	有	问	小的	红色的	骑术	兜帽	到	保持	房子	为了	我	.

“我请小红帽帮我打理家务。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də]
" The little Roly - Polys were all so excited that they did not know what to do
" 这 小的 罗利 - 聚合物 是 全部 所以 兴奋的 那 他们 做过 不是 知道 什么 到 做
.
:
.

"小圆滚滚们都兴奋极了，不知道该怎么办。"

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , " [əʊ][mɑ:] , [meɪ] [wi:; wi] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ?
They cried out , " O Ma , may we stay at home ?
他们 哭 出去 , " 哦 马 , 可能 我们 停留 在 家 ?

他们喊道："妈，我们可以待在家里吗？"

[əʊ] [pɑ:] , [pli:z] [let] [ju: 'es] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] !
O Pa , please let us stay at home !
哦 宾夕法尼亚州 , 请 让 我们 停留 在 家 !

爸，请让我们待在家里吧!

[wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ! "
We wish to see Little Red Riding Hood ! "
我们 希望 到 看 小的 红色的 骑术 兜帽 ! "

我们想见见小红帽!

" [haʊ] ['veri] [streɪndʒ] ! " [sed] [pə'pɑ:]['roʊli] - ['pɒli] .
" How very strange ! " said Papa Roly - Poly .
" 如何 非常 奇怪的 ! " 说 爸爸 罗利 - 聚合物 .

"真是太奇怪了！"罗利波利爸爸说道。

" [haʊ] ['veri] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ! " [sed] ['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] . [-]
" How very extraordinary ! " said Mama Roly - Poly . [92]
" 如何 非常 非凡的 ! " 说 妈妈 罗利 - 聚合物 . [-]

"真是太不可思议了！"罗利波利妈妈说道。[92]

[ðə; ði]['laɪən][hæz; həz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl]
The lion has a pleasant smile
这 狮子 有 一个 令人愉快的 微笑

狮子面带和蔼的微笑。

([ju:; jʊ] [si:] [hɪm][ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ]) ,
(You see him on this page) ,
(你 看 他 在 这 页) ,

（你可以在这页上看到他）

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [aɪ][laɪk][tu:; tə][hɪə(r)][hɪm][rɔ:(r)] ,
But , though I like to hear him roar ,
但 , 尽管 我 喜欢 到 听到 他 吼 ,

但是，虽然我喜欢听他咆哮，

[aɪm][glæd] [hi:z] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] . [-]
I'm glad he's in his cage . [93]
我是 高兴的 他是 在 他的 笼 . [-]

我很高兴他被关在笼子里。[93]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[æt; ət][lɑːst] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

At	last	everything	was	ready	and	the	whole	family	set	out	for	the
在	最后的	一切	曾是	准备好	和	这	所有的	家庭	放	出去	为了	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

一切准备就绪后，全家人出发前往车站。

['grænpɑː] [greɪmz] [went] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] .

Grandpa	Grimes	went	to	see	them	off	.
爷爷	格莱姆斯	去	到	看	他们	离开	.

格莱姆斯爷爷去送他们了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz] ['kærid] [ðə; ði][bægz]['grænpɑː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] .

The	little	Roly	-	Polys	carried	the	bags	Grandpa	had	brought	them	.
这	小的	罗利	-	聚合物	携带	这	包	爷爷	有	带来	他们	.

小胖墩们扛着爷爷给他们带来的包。

[æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

At	the	station	Humpty	Dumpty	began	to	cry	.
在	这	车站	矮胖子	矮胖子	开始	到	哭	.

在车站，矮胖子开始哭泣。

[hiː; hi] [kraɪd] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] ['mæmə] [sed] :

He	cried	so	hard	that	Mama	said	:
他	哭	所以	难的	那	妈妈	说	:

他哭得那么厉害，妈妈说：

“ [bles] [maɪ] ['bʌtnz] !

“	Bless	my	buttons	!
“	保佑	我的	按钮	!

“感谢我的纽扣！”

[wɒt] [eɪlz][ðə; ði][tʃaɪld] ?

what	ails	the	child	?
什么	疾病	这	孩子	?

孩子得了什么病?

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ə'gen] , [maɪ] [sʌn] ?

Have	you	hurt	your	back	again	,	my	son	?
有	你	伤害	你的	后退	再次	,	我的	儿子	?

儿子，你的背又扭伤了吗?

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [kraɪd] , “ [buː] - [huː] !

”	Humpty	Dumpty	cried	,	“	Boo	-	hoo	!
”	矮胖子	矮胖子	哭	,	“	嘘	-	呼	!

“矮胖子哭着说：‘呜呜！

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['həʊmsɪk] !

I	am	going	to	be	homesick	!
我	是	去	到	是	想家	!

我会想家的！

[ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ! ” [-]

I	know	I	am	!	”	[	94	]
我	知道	我	是	!	”	[	-	]

我知道我是！[94]

“ [wɒt] [eɪlz] [ðə; ði] [tʃaɪld] ! ”

“	WHAT	AILS	THE	CHILD	!	”
“	什么	疾病	这	孩子	!	”

“这孩子到底怎么了！”

“ [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['leмən] - [drɒp] , ” [sed] [pə'pɑ:] .
“ **Give** **him** **a** **lemon** - **drop** , ” **said** **Papa** .
“ 给 他 一个 柠檬 - 降低 , ” 说 爸爸 .

“给他一颗柠檬糖，”爸爸说。

['mæmə][pʊt][hɜ:(r); hə(r)][hænd]['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ]['leмən] - [drɒp] . [
Mama **put** **her** **hand** **into** **her** **pocket** **and** **brought** **out** **a** **lemon** - **drop** . **[**
妈妈 放 她 手 进入 她 口袋 和 带来 出去 一个 柠檬 - 降低 . [
-]
95 **]**
-]

妈妈把手伸进口袋，掏出一颗柠檬糖。[95]

[wen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [felt]['betə(r)] , [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz]
When **Humpty** **Dumpty** **saw** **it** **he** **felt** **better** , **and** **soon** **he** **had** **it** **in** **his**
什么时候 矮胖子 矮胖子 锯 它 他 毛毡 更好的 , 和 很快 他 有 它 在 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

当矮胖子看到它时，他感觉好多了，很快他就把它放进了嘴里。

[ðen] [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][kraɪ] .
Then **of** **course** **he** **could** **not** **cry** .
然后 的 课程 他 可以 不是 哭 .

那么他当然就哭不出来。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [dʒʌst][ɪn][taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][treɪn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
Humpty **Dumpty** **had** **stopped** **crying** **just** **in** **time** , **for** **the** **train** **was** **coming** .
矮胖子 矮胖子 有 停止 哭泣 只是 在 时间 , 为了 这 火车 曾是 未来 .

矮胖子及时停止了哭泣，因为火车就要来了。

[pʌf] , [pʌf] ! [keɪm] [ðə; ði]['endʒɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pæsndʒər] [gɒt][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði][treɪn] .
Puff , **puff** ! **came** **the** **engine** , **and** **all** **the** **passengers** **got** **on** **board** **the** **train** .
噗 , 噗 ! 来了 这 引擎 , 和 全部 这 乘客 得到 在 木板 这 火车 .

火车头呼呼地驶来，所有乘客都上了火车。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz] [weɪvd] [ðeə(r)] [h'ændkətʃˌi:fs] , [ænd; ənd] ['grænpɑ:] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]
The **little** **Roly** - **Polys** **waved** **their** **handkerchiefs** , **and** **Grandpa** **stood** **on** **the**
这 小的 罗利 - 聚合物 挥手 他们的 手帕 , 和 爷爷 站立 在 这
['plætfɔ:m] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] .
platform **and** **made** **a** **bow** .
平台 和 制成 一个 弓 .

小胖墩们挥舞着手帕，爷爷站在台上鞠了一躬。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz] [su:n] ['kʌdl] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [si:ts] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
The **little** **Roly** - **Polys** **soon** **cuddled** **down** **in** **their** **seats** **and** **went** **to** **sleep** .
这 小的 罗利 - 聚合物 很快 依偎 向下 在 他们的 座位 和 去 到 睡觉 .

小胖墩们很快就蜷缩在座位上睡着了。

[ðeɪ] [slept] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They **slept** **a** **long** **time** .
他们 睡着了 一个 长的 时间 .

他们睡了很久。

“ [weɪk] [ʌp] ! [weɪk] [ʌp] !
“ **Wake** **up** ! **wake** **up** !
“ 唤醒 向上 ! 唤醒 向上 !

“醒醒！醒醒！”

” [kraɪd] [pə'pɑ:]['roʊli] - ['pɒli] [æt; ət][lɑ:st] .
” **cried** **Papa** **Roly** - **Poly** **at** **last** .
” 哭 爸爸 罗利 - 聚合物 在 最后的 .

“罗利波利爸爸终于喊道。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æt; ət]['sɜːkəs] [taʊn] . ” [-]
“ We are almost at circus town . ” [96]
“ 我们 是 几乎 在 马戏团 镇 . ” [-]

“我们离马戏团小镇就近了。”[96]

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz] [ɔːl] [wəʊk] [ʌp] .
Then the little Roly - Polys all woke up .
然后 这 小的 罗利 - 聚合物 全部 觉醒 向上 .

然后，所有的小圆滚滚都醒了。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['elɪfənts] ? ” [kraɪd] ['fredi] .
“ Where are the elephants ? ” cried Freddie .
“ 在哪里 是 这 大象 ? ” 哭 弗雷迪 .

“大象在哪里？”弗雷迪喊道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['pəuniz] ? ” [kraɪd] ['tɛdi] .
“ Where are the ponies ? ” cried Teddie .
“ 在哪里 是 这 小马 ? ” 哭 泰迪 .

“小马在哪里？”泰迪喊道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kæmlz] ? ” [kraɪd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
“ Where are the camels ? ” cried Humpty Dumpty .
“ 在哪里 是 这 骆驼 ? ” 哭 矮胖子 矮胖子 .

“骆驼在哪里？”矮胖子喊道。

[ðen] [pə'pɑː]['roʊli] - ['pɒli] [sed] , “ [hʌʃ] ! [biː; bi] [stɪl] !
Then Papa Roly - Poly said , “ Hush ! be still !
然后 爸爸 罗利 - 聚合物 说 , “ 嘘 ! 是 仍然 !

然后，罗利波利爸爸说：“嘘！安静！”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [suːn] [ɪ'nʌf] .
You will see the animals soon enough .
你 将要 看 这 动物 很快 足够的 .

你很快就能看到这些动物了。

” [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊli] - ['pɒli]
” Sure enough , the train stopped at a station just then , and the Roly - Poly
” 当然 足够的 , 这 火车 停止 在 一个 车站 只是 然后 , 和 这 罗利 - 聚合物
['fæməli][gɒt] [aʊt] .
family got out .
家庭 得到 出去 .

“果然，火车这时停在了一个车站，罗利波利一家下了车。”

[ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn] [red] [ænd; ənd][gəʊld] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɑːskt] ,
A man dressed in red and gold came up to them and asked ,
一个 男人 穿着 在 红色的 和 金子 来了 向上 到 他们 和 问 ,

一个身穿红金相间衣服的男人走到他们面前问道：

“ [wɪl] [juː; jʊ][raɪd][ɪn][ðə; ði][bænd] - ['wægən] ?
“ Will you ride in the band - wagon ?
“ 将要 你 骑 在 这 乐队 - 车皮 ?

你会随波逐流吗?

” [ðeɪ] [ɔːl][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][bænd] - ['wægən][ænd; ənd][ðə; ði][bænd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
” They all got into the band - wagon and the band began to play , and they
” 他们 全部 得到 进入 这 乐队 - 车皮 和 这 乐队 开始 到 玩 , 和 他们
[-]
[97]
[-]

“他们都加入了乐队，乐队开始演奏，他们[97]

[rəʊd] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [tent] .
rode **on** **and** **on** **until** **they** **came** **to** **the** **circus** **tent** **.**
骑 在 和 在 直到 他们 来了 到 这 马戏团 帐篷 .

他们一路骑行，直到来到马戏团帐篷前。

“ [hə'rɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .
“ **Hurrah** **!** **”** **shouted** **Freddie** **.**
“ 欢呼 ! ” 喊叫 弗雷迪 .

“万岁！”弗雷迪喊道。

“ [hə'rɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['tɛdi] .
“ **Hurrah** **!** **”** **shouted** **Teddie** **.**
“ 欢呼 ! ” 喊叫 泰迪 .

“万岁！”泰迪喊道。

“ [θriː] [tʃɪəz] ! ” [kraɪd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
“ **Three** **cheers** **!** **”** **cried** **Humpty** **Dumpty** **.**
“ 三 干杯 ! ” 哭 矮胖子 矮胖子 .

“欢呼三声！”矮胖子喊道。

[ðə; ði] [bænd] [pleɪd] “ ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ,
The **band** **played** **“** **Yankee** **Doodle** **,**
这 乐队 玩 “ 扬基 涂鸦 ,

乐队演奏了《扬基歌》，

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [bænd] - ['wægən] [druː] [ʌp] [ɪn] ['splendɪd] [staɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] .
” **and** **the** **band** **-** **wagon** **drew** **up** **in** **splendid** **style** **in** **front** **of** **the** **tent** **.**
” 和 这 乐队 - 车皮 画 向上 在 灿烂 风格 在 正面 的 这 帐篷 .

于是，游行队伍浩浩荡荡地停在了帐篷前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圆滚滚的书》(The Roly-Poly book)
第3/3页

[ðə; ði]['sɜːkəs]['mænɪdʒə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɒli]['fæməli][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən]

The	circus	manager	came	,	and	helped	the	Roly	-	Poly	family	out	of	the	wagon
这	马戏团	经理	来了	,	和	帮助	这	罗利	-	聚合物	家庭	出去	的	这	车皮

,

,

,

马戏团经理来了，帮着罗利波利一家下了马车。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)]['sʌpə(r)] .

and	took	them	all	off	for	supper	.
和	采取	他们	全部	离开	为了	晚餐	.

然后把他们都带去吃晚饭了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] [raɪd] .

They	were	hungry	,	you	may	be	sure	,	after	their	long	ride	.
他们	是	饥饿的	,	你	可能	是	当然	,	后	他们的	长的	骑	.

长途跋涉之后，他们肯定很饿。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də]['eni] [trɪks] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

“	Can	you	do	any	tricks	?	”	asked	the	manager	.
“	能	你	做	任何	技巧	?	”	问	这	经理	.

经理问道：“你会耍什么花招吗？”

['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] [smaɪld] , [bʌt; bət][pə'pɑː]['roʊli] - ['pɒli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]

Mama	Roly	-	Poly	smiled	,	but	Papa	Roly	-	Poly	shook	his	head	.	[	98	]
妈妈	罗利	-	聚合物	微笑	,	但	爸爸	罗利	-	聚合物	摇晃	他的	头	.	[	-	]

罗利波利妈妈笑了，但罗利波利爸爸摇了摇头。[98]

[ðen] [ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	the	most	surprising	thing	happened	.
然后	这	最多	奇怪	事物	发生	.

然后，最出乎意料的事情发生了。

[ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] ['kærid] [ə; eɪ][bɪg]['bɑːskɪt][ɔːl][ðə; ði] [wei] .

The	twins	had	carried	a	big	basket	all	the	way	.
这	双胞胎	有	携带	一个	大的	篮子	全部	这	方式	.

这对双胞胎一路提着一个大篮子。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt] [dʒʌmpt] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

Out	of	the	basket	jumped	the	monkey	.
出去	的	这	篮子	跳了起来	这	猴	.

猴子从篮子里跳了出来。

[hiː; hi][hæd; həd] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːskɪt] [waɪl] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,

He	had	crept	into	the	basket	while	no	one	was	looking	,
他	有	悄悄地爬	进入	这	篮子	尽管	不	一	曾是	寻找	,

趁人不注意，他偷偷溜进了篮子里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [fɑːst] [ə'sliːp] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

and	had	been	fast	asleep	all	the	time	.
和	有	到过	快速地	睡着了	全部	这	时间	.

他一直都在熟睡。

[ðə; ði]['roʊli] - ['pɒliz] [bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

The	Roly	-	Polys	began	to	roll	and	the	monkey	jumped	over	them	.
这	罗利	-	聚合物	开始	到	卷	和	这	猴	跳了起来	超过	他们	.

鼠妇们开始滚动，猴子跳过了它们。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['sʌməsɔːlt] .
Then they stood on their heads and turned somersaults .
然后 他们 站立 在 他们的 头部 和 转向 空翻 .

然后他们倒立，翻跟头。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][kraɪd] , “ [ðæt] [wɪl] [duː; də] .
The manager cried , “ That will do .
这 经理 哭 , “ 那 将要 做 .

经理喊道：“这样就可以了。”

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][saɪd] [ʃəʊ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
I will make a side show of you .
我 将要 制作 一个 边 展示 的 你 .

我会让你出丑。

[jɔː(r); jə(r)][mɑː][ænd; ənd] [pɑː] [meɪ] [sel] ['tɪkɪts] . ”
Your Ma and Pa may sell tickets . ”
你的 马 和 宾夕法尼亚州 可能 卖 门票 . ”

你爸妈可能会卖票。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] [pə'reɪd] , ” [sed] ['fredi] .
“ I wish to see the big parade , ” said Freddie .
“ 我 希望 到 看 这 大的 游行 , ” 说 弗雷迪 .

“我想看看盛大的游行，”弗雷迪说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] [pə'reɪd] , ” [sed] ['tɛdi] . [-]
“ I wish to see the big parade , ” said Teddie . [99]
“ 我 希望 到 看 这 大的 游行 , ” 说 泰迪 . [-]

“我想看看盛大的游行，”泰迪说。[99]

[ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [fʌs] [ænd; ənd] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][rəʊl]
Then Humpty Dumpty began to cry and fuss and say he would not roll
然后 矮胖子 矮胖子 开始 到 哭 和 大惊小怪 和 说 他 会 不是 卷
[æt; ət][ɔːl] [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəuniz] .
at all unless he could see the elephants and the ponies .
在 全部 除非 他 可以 看 这 大象 和 这 小马 .

然后，矮胖子开始哭闹，说除非能看到大象和小马，否则他根本不愿滚动。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [sed] , “ ['veri] [wel] ; [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] ,
The manager said , “ Very well ; if you are brave ,
这 经理 说 , “ 非常 出色地 ; 如果 你 是 勇敢的 ,

经理说：“很好；如果你够勇敢，

[juː; jʊ] [meɪ] [raɪd][ɪn][ðə; ði]['wægən] [wɪð] [ðə; ði]['teɪmɪst]['laɪən] .
you may ride in the wagon with the tamest lion .
你 可能 骑 在 这 车皮 和 这 最温顺的 狮子 .

你可以和最温顺的狮子一起乘坐马车。

” ['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] ['ʃʌdə] [ænd; ənd][pə'pɑː]['roʊli] - ['pɒli] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]
” Mama Roly - Poly shuddered and Papa Roly - Poly said they were very
” 妈妈 罗利 - 聚合物 颤抖 和 爸爸 罗利 - 聚合物 说 他们 是 非常
['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [tent] ,
comfortable in the tent ,
舒服的 在 这 帐篷 ,

“罗利波利妈妈打了个哆嗦，罗利波利爸爸说他们在帐篷里很舒服。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['freɪd][ɒv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fɪəs] ['laɪən] .
but the little Roly - Polys said they were not afraid of even a fierce lion .
但 这 小的 罗利 - 聚合物 说 他们 是 不是 害怕的 的 甚至 一个 凶猛的 狮子 .

但小圆滚滚们说，他们甚至不怕凶猛的狮子。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [wɪð] [ðə; ði]['laɪən][ɪn][ðə; ði][bɪg] [pə'reɪd] .

So	it	was	arranged	that	they	should	ride	with	the	lion	in	the	big	parade	.
所以	它	曾是	安排	那	他们	应该	骑	和	这	狮子	在	这	大的	游行	.

于是安排他们和狮子一起参加盛大的游行。

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'reɪd] .

The	time	came	for	the	parade	.
这	时间	来了	为了	这	游行	.

游行时间到了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪt] [skeəd] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] . [-]]]

The	little	Roly	-	Polys	were	a	bit	scared	when	they	thought	of	the	lion	.	[	100	]	]	]
这	小的	罗利	-	聚合物	是	一个	少量	害怕的	什么时候	他们	想法	的	这	狮子	.	[	-			

小圆滚滚们一想到狮子就有点害怕。[100]

[ə; eɪ][mæn]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['wægən][ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz] [ˌɪn'saɪd] .

A	man	opened	the	door	of	a	big	wagon	and	helped	the	little	Roly	-	Polys	inside	.
一个	男人	打开	这	门	的	一个	大的	车皮	和	帮助	这	小的	罗利	-	聚合物	里面	.

一个男人打开一辆大货车的车门，把小胖墩们扶了进去。

[ðeə(r)] [sæt][ðə; ði]['laɪən][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

There	sat	the	lion	at	the	end	of	the	cage	.
那里	卫星	这	狮子	在	这	结尾	的	这	笼	.

狮子就坐在笼子的尽头。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

He	had	his	back	turned	toward	them	.
他	有	他的	后退	转向	朝向	他们	.

他背对着他们。

“ [wɒt] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ˌjuː 'es][ʌp] ! ” ['wɪspəd] ['fredi] .

“	What	if	he	should	eat	us	up	!	”	whispered	Freddie	.
“	什么	如果	他	应该	吃	我们	向上	！	”	低声说道	弗雷迪	.

“万一他把我们都吃了怎么办！”弗雷迪低声说道。

“ [əʊ] ! [lets] ['tɪk(ə)l][hɪz; ɪz] [ɪəz] , ” [sed] ['tɛdi] .

“	Oh	!	Let's	tickle	his	ears	,	”	said	Teddie	.
“	哦	!	我们来吧	痒痒	他的	耳朵	,	”	说	泰迪	.

“哦！我们来挠挠他的耳朵吧，”泰迪说。

[ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊld] [raɪt] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['laɪənz] [bæk] ,

Then	Humpty	Dumpty	began	to	roll	,	and	he	rolled	right	up	on	the	lion's	back	,
然后	矮胖子	矮胖子	开始	到	卷	,	和	他	滚动	正确的	向上	在	这	狮子的	后退	,

然后，矮胖子开始滚动，他径直滚到了狮子的背上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən]['nevə(r)] [muːvd] [ə; eɪ][bɪt] .

and	the	lion	never	moved	a	bit	.
和	这	狮子	绝不	已搬	一个	少量	.

狮子一动不动。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n][rɔː(r)] .

He	did	not	even	roar	.
他	做过	不是	甚至	吼	.

他甚至没有咆哮。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['laɪən] ?

What	do	you	suppose	was	the	matter	with	this	lion	?
什么	做	你	认为	曾是	这	事情	和	这	狮子	?

你觉得这头狮子出了什么问题?

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stʌft] [wɪð] ['sɔːdʌst] !

He	was	stuffed	with	sawdust	!
他	曾是	填充	和	锯末	!

他肚子里全是锯末!

[ðen] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɒliz] ['ʃaʊtɪd] [-]

Then	the	Roly	-	Polys	shouted	[	101	]
然后	这	罗利	-	聚合物	喊叫	[	-	]

然后，圆滚滚的人们喊道[101]

[wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [spaɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [glɑːs] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] [ʌp][ɒn]

with	delight	and	they	spied	a	little	glass	window	and	they	all	climbed	up	on
和	喜	和	他们	间谍	一个	小的	玻璃	窗户	和	他们	全部	攀登	向上	在

[ðə; ði]['laɪənz] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

the	lion's	back	and	looked	out	.
这	狮子的	后退	和	看起来	出去	.

他们欣喜若狂地发现了一扇小玻璃窗，于是都爬到狮子背上向外望去。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

They	saw	the	big	procession	,	and	they	were	a	part	of	it	.
他们	锯	这	大的	游行	,	和	他们	是	一个	部分	的	它	.

他们看到了盛大的游行队伍，而且他们也是其中的一员。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['bjuːtɪfli] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tɜːnd] [ðə; ði] ['kɔːnəs] .

They	could	see	beautifully	as	the	animals	turned	the	corners	.
他们	可以	看	非常漂亮	作为	这	动物	转向	这	角落	.

当动物们转过街角时，他们看得非常清楚。

[fɜːst] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] [lɑːdʒ] ['elɪfənts] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['elɪfənt] [hæd; həd][ə; eɪ]['raɪdə(r)]

First	there	were	seven	large	elephants	,	and	each	elephant	had	a	rider
第一的	那里	是	七	大的	大象	,	和	每个	大象	有	一个	骑士

[drest] [ɪn] [red] ['velvɪt] .

dressed	in	red	velvet	.
穿着	在	红色的	天鹅绒	.

最初有七头大象，每头象上都有一位身穿红色天鹅绒服装的骑手。

[ðen] [keɪm] ['sev(ə)n][bɪg] ['kæmlz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ]['raɪdə(r)] [drest] [ɪn] [bluː] ['velvɪt]

Then	came	seven	big	camels	,	and	each	one	had	a	rider	dressed	in	blue	velvet
然后	来了	七	大的	骆驼	,	和	每个	一	有	一个	骑士	穿着	在	蓝色的	天鹅绒

.

:

.

随后来了七匹大骆驼，每匹骆驼上都骑着一位身穿蓝色天鹅绒衣服的人。

[ðen] [keɪm] [ˌfɔː'tiːn] ['lɪt(ə)l]['pəuniz] , ['stæmpɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] .

Then	came	fourteen	little	ponies	,	stamping	their	feet	.
然后	来了	十四	小的	小马	,	冲压	他们的	脚	.

然后十四匹小马驹跺着脚走了过来。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][bɪg][bænd] - ['wægən] ['pleɪɪŋ] “ ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ” [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːlaɪəpi] ['pleɪɪŋ]

Then	came	the	big	band	-	wagon	playing	“	Yankee	Doodle	”	and	the	caliope	playing
然后	来了	这	大的	乐队	-	车皮	玩耍	“	扬基	涂鸦	”	和	这	卡利俄珀	玩耍

“ ['æni] ['runi] . ” [-]

“	Annie	Rooney	.	”	[	102	]
“	安妮	鲁尼	.	”	[	-	]

然后，大篷车奏响了《扬基歌》，卡利奥普琴奏响了《安妮·鲁尼》。[102]

[ðen] [keɪm] ['keɪdʒɪz] [wɪð] [mɔː(r)] ['ænɪmlz] [ɪn][ðem; ðəm] .

Then	came	cages	with	more	animals	in	them	.
然后	来了	笼子	和	更多的	动物	在	他们	.

然后出现了装有更多动物的笼子。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [klaʊnz] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [bænd] [ðæt] [pleɪd] “ ['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] ['dʒɔːdʒə] .

Then	came	the	clowns	and	another	band	that	played	“	Marching	through	Georgia	.
然后	来了	这	小丑	和	其他	乐队	那	玩	“	行军	通过	乔治亚州	.

然后小丑们来了，还有另一支乐队演奏了《进军佐治亚》。

” [ðə; ði] [pə'reɪd] [wɒz; wəz] ['veri] ['splendɪd] [ɪn'diːd] .

”	The	parade	was	very	splendid	indeed	.
”	这	游行	曾是	非常	灿烂	的确	.

”游行真是太精彩了。”

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [went] [ʌp] [wʌn] [striːt] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

The	procession	went	up	one	street	and	down	another	,	and	there	were
这	游行	去	向上	一	街道	和	向下	其他	,	和	那里	是

[kraʊdz] [ænd; ənd] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

crowds	and	crowds	of	people	.
人群	和	人群	的	人们	.

游行队伍沿着一条街道行进，又沿着另一条街道行进，沿途挤满了人。

['evri] [wʌn] [sed] , “ [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɪəs] ['laɪən] [ɪn] [ðæt] ['kʌvəd] ['wægən] .

Every	one	said	,	“	There	must	be	a	fierce	lion	in	that	covered	wagon	.
每一个	一	说	,	“	那里	必须	是	一个	凶猛的	狮子	在	那	涵盖	车皮	.

每个人都说：”那辆篷车里一定有一头凶猛的狮子。”

” [ðeɪ] [ment] [ðə; ði] ['wægən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['roʊli] - ['pɒliz] [rəʊd] .

”	They	meant	the	wagon	in	which	the	Roly	-	Polys	rode	.
”	他们	意思是	这	车皮	在	哪个	这	罗利	-	聚合物	骑	.

”他们指的是小圆滚滚们乘坐的马车。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðəʊz] ['kɒmɪk(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['roʊli] - ['pɒliz] [dɪd] ?

What	do	you	suppose	those	comical	little	Roly	-	Polys	did	?
什么	做	你	认为	那些	滑稽	小的	罗利	-	聚合物	做过	?

你觉得那些滑稽的小圆滚滚会做什么呢?

[ðeɪ] [ɔːl] [rɔːd] [laɪk] ['veri] [fɪəs] ['laɪənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] .

They	all	roared	like	very	fierce	lions	,	and	they	made	a	terrible	noise	.
他们	全部	咆哮	喜欢	非常	凶猛的	狮子	,	和	他们	制成	一个	糟糕的	噪音	.

它们都像凶猛的狮子一样咆哮，发出可怕的声响。

[ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [pliːzd] [-]

The	manager	was	so	pleased	[	103	]
这	经理	曾是	所以	高兴	[	-	]

经理非常高兴[103]

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['peni] .

when	he	heard	about	this	that	he	gave	each	of	them	a	penny	.
什么时候	他	听到	关于	这	那	他	给予	每个	的	他们	一个	一分钱	.

他听到这件事后，给了他们每人一便士。

[ðen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

Then	the	procession	marched	back	to	the	tent	,	for	it	was	time	for
然后	这	游行	行军	后退	到	这	帐篷	,	为了	它	曾是	时间	为了

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

the	performance	to	begin	.
这	表现	到	开始	.

然后队伍返回帐篷，因为演出时间到了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

The	little	Roly	-	Polys	were	very	much	excited	.
这	小的	罗利	-	聚合物	是	非常	很多	兴奋的	.

小圆滚滚们非常兴奋。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [du:; də]

They	could	hardly	wait	for	the	time	to	come	for	them	to	do
他们	可以	几乎	等待	为了	这	时间	到	来	为了	他们	到	做

[ðeə(r)] [trɪks] .

their	tricks	.
他们的	技巧	.

他们迫不及待地想看到这些魔术表演的时机到来。

“ [wəʊnt] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [fʌn] ! ” [sed] ['tɛdi] .

“	Wont	it	be	fun	!	”	said	Teddie	.
“	惯于	它	是	乐趣	!	”	说	泰迪	.

“那该多有趣啊！”泰迪说。

“ [wəʊnt] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [spɔ:t] ! ” [sed] ['fredi] .

“	Wont	it	be	sport	!	”	said	Freddie	.
“	惯于	它	是	运动	!	”	说	弗雷迪	.

“那可真是一项体育运动啊！”弗雷迪说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɪf] [aɪ] [doʊnt] [breɪk] [maɪ] [bæk] , ” [sed] ['hʌmpti] ['dʌmpti] . [-]

“	It	will	be	if	I	don't	break	my	back	,	”	said	Humpty	Dumpty	.	[	104	]
“	它	将要	是	如果	我	不	休息	我的	后退	,	”	说	矮胖子	矮胖子	.	[	-	]

“如果我不摔断腰的话，就会是这样，”矮胖子说道。[104]

[əʊ] ['roʊli] - ['pɒliz] , [bɪg] [ænd; ənd] [smɔ:l] ,

O	Roly	-	Polys	,	big	and	small	,
哦	罗利	-	聚合物	,	大的	和	小的	,

哦，大大小小的圆滚滚，

[du:; də] [ju:; jʊ] ['nevə(r)] ['taɪə(r)] [æt; ət] [ɔ:l] ?

Do	you	never	tire	at	all	?
做	你	绝不	胎	在	全部	?

你从来不会感到疲倦吗?

[tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [gəʊ] ,

To	your	home	I'd	like	to	go	,
到	你的	家	ID	喜欢	到	去	,

我想去你家，

[ænd; ənd] [sɪt] [ʌp] [wɪð] [ju:; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] . [-]

And	sit	up	with	you	in	a	row	.	[	105	]
和	坐	向上	和	你	在	一个	排	.	[	-	]

然后和你并排坐着。[105]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] ['roʊli] - ['pɒliz] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] ['beəli] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]

The	Roly	-	Polys	got	out	of	the	wagon	and	barely	had	time	to	see	the
这	罗利	-	聚合物	得到	出去	的	这	车皮	和	仅仅	有	时间	到	看	这

[saɪn] [ðæt] [hʌŋ] [baɪ] [ðeə(r)] [tent] ,

sign	that	hung	by	their	tent	,
符号	那	悬挂	经过	他们的	帐篷	,

罗利波利一家从马车里出来，几乎没来得及看一眼挂在帐篷旁的牌子，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ['hʌrid] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .

for	a	man	hurried	them	inside	.
为了	一个	男人	慌忙	他们	里面	.

一个男人催促他们赶紧进去。

[ðə; ði][saɪn][ɒn][ðə; ði][tent] [sed] :

The	sign	on	the	tent	said	:
这	符号	在	这	帐篷	说	:

帐篷上的牌子上写着:

[məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ʃəʊ]

MOST	REMARKABLE	SHOW
最多	卓越	展示

最精彩的表演

[ðə; ði]['roʊli] - ['pɒliz] [wiː; wi][hæv; həv][faʊnd] .

The	Roly	-	Polys	we	have	found	.
这	罗利	-	聚合物	我们	有	成立	.

我们发现的鼠妇。

['ðer] ['ɔːlweɪz] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd][ænd; ənd][raʊnd] .

They're	always	turning	round	and	round	.
它们是	总是	转弯	圆形的	和	圆形的	.

它们总是转来转去。

[ɪf] [ðiːz] ['wʌndər] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] ,

If	these	wonders	you	would	see	,
如果	这些	奇迹	你	会	看	,

如果你能亲眼目睹这些奇观,

[dʒʌst][step][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [lʊk] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Just	step	inside	and	look	with	me	.
只是	步	里面	和	看	和	我	.

请进来看看。

[ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði] [graʊnd]

On	the	table	or	the	ground
在	这	桌子	或者	这	地面

在桌子上或地上

['ðer] ['ɔːlweɪz] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd][ænd; ənd][raʊnd] !

They're	always	turning	round	and	round	!
它们是	总是	转弯	圆形的	和	圆形的	!

它们一直在转圈圈!

['mæmə][ænd; ənd][pə'pɑː]['roʊli] - ['pɒli] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][tent][dɔː(r)][ænd; ənd] [tʊk] ['tɪkɪts] .

Mama	and	Papa	Roly	-	Poly	stood	at	the	tent	door	and	took	tickets	.
妈妈	和	爸爸	罗利	-	聚合物	站立	在	这	帐篷	门	和	采取	门票	.

罗利波利妈妈和罗利波利爸爸站在帐篷门口检票。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz] [gɒt][ʌp][ɒn][ə; eɪ] [haɪ] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['piːp(ə)l][bɪ'gæn]

The	little	Roly	-	Polys	got	up	on	a	high	table	and	pretty	soon	the	people	began
这	小的	罗利	-	聚合物	得到	向上	在	一个	高的	桌子	和	漂亮的	很快	这	人们	开始

[tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . [-]

to	come	in	.	[	106	]
到	来	在	.	[	-	]

小圆滚滚们爬上了一张高桌子，很快人们就开始进来了。[106]

[wen] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [fʊl] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ]

When	the	tent	was	full	the	manager	came	and	whispered	something	to	each
什么时候	这	帐篷	曾是	满的	这	经理	来了	和	低声说道	某物	到	每个

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['roʊli] - ['pɒliz] .

of	the	Roly	-	Polys	.
的	这	罗利	-	聚合物	.

帐篷坐满人后，经理过来，对每个小圆滚滚说了几句话。

[dɪd] [ðeɪ] [rəʊl] ?

Did	they	roll	?
做过	他们	卷	?

他们滚动了吗?

[wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] !

Well	,	I	should	think	they	did	!
出色地	,	我	应该	思考	他们	做过	!

我想他们确实做到了!

['hʌmpti] ['dʌmpti] [stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [fel] [ɒf] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

Humpty	Dumpty	stood	on	his	head	so	much	that	he	nearly	fell	off	the	table	.
矮胖子	矮胖子	站立	在	他的	头	所以	很多	那	他	几乎	跌倒	离开	这	桌子	.

矮胖子倒立的次数太多，差点从桌子上摔下来。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,

The	people	in	the	tent	clapped	their	hands	and	shouted	,
这	人们	在	这	帐篷	鼓掌	他们的	双手	和	喊叫	,

帐篷里的人们拍手欢呼:

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

and	that	made	the	people	outside	wish	to	come	in	.
和	那	制成	这	人们	外部	希望	到	来	在	.

这让外面的人也想进来。

[wen] [wʌn] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ʃəʊ] [bɪ'gæn] .

When	one	show	was	over	another	show	began	.
什么时候	一	展示	曾是	超过	其他	展示	开始	.

一场演出结束后，另一场演出就开始了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['roʊli] - ['pɒliz] [hæd; həd] [tuː; tə] [rəʊl] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [bæks] [eɪkt] .

The	little	Roly	-	Polys	had	to	roll	until	their	backs	ached	.
这	小的	罗利	-	聚合物	有	到	卷	直到	他们的	背部	疼痛	.

这些小圆滚滚得背都疼了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['tɛdi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ]

Just	before	the	last	performance	was	to	be	given	Teddie	began	to	cry
只是	前	这	最后的	表现	曾是	到	是	给定	泰迪	开始	到	哭

[ænd; ənd] ['fredi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] ,

and	Freddie	began	to	cry	,
和	弗雷迪	开始	到	哭	,

就在最后一场演出即将开始前，泰迪哭了起来，弗雷迪也哭了起来。

[ænd; ənd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] , [ænd; ənd] [-]

and	Humpty	Dumpty	began	to	cry	,	and	[	107	]
和	矮胖子	矮胖子	开始	到	哭	,	和	[	-	]

于是矮胖子开始哭泣，[107]

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rəʊl] [nəʊ] [mɔː(r)] .

they	all	declared	that	they	could	roll	no	more	.
他们	全部	声明	那	他们	可以	卷	不	更多的	.

他们都表示再也滚不动了。

[ðen] [pə'pɑ:][ænd; ənd]['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz]

Then	Papa	and	Mama	Roly	-	Poly	said	they	would	come	inside	and	that	the	twins
然后	爸爸	和	妈妈	罗利	-	聚合物	说	他们	会	来	里面	和	那	这	双胞胎

[kʊd; kəd] [sel] ['tɪkɪts] .

could	sell	tickets	.
可以	卖	门票	.

然后，罗利波利爸爸和罗利波利妈妈说他们会进来，双胞胎可以卖票。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kraɪd][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] .

But	the	children	cried	more	and	more	.
但	这	孩子们	哭	更多的	和	更多的	.

但孩子们哭得越来越厉害。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ɑ:skt] : “ [wɒt] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:; də] [bɪ'saɪdz] [rəʊl] ?

The	manager	came	in	and	asked	:	“	What	can	you	do	besides	roll	?
这	经理	来了	在	和	问	:	“	什么	能	你	做	除了	卷	?

经理进来问道：“除了滚球，你还会做什么？”

” [ðen] ['fredi] [ænd; ənd] ['tɛdi] [draɪd][ðeə(r)] [aɪz] [ɒn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] - [h'ændkəʧˌi:fs]

”	Then	Freddie	and	Teddie	dried	their	eyes	on	their	little	pocket	-	handkerchiefs
”	然后	弗雷迪	和	泰迪	干燥	他们的	眼睛	在	他们的	小的	口袋	-	手帕

[ænd; ənd] [sed] [tə'geðə(r)] :

and	said	together	:
和	说	一起	:

“然后弗雷迪和泰迪用小手帕擦干眼泪，异口同声地说：”

“ [wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l] [tel] ['feəri][teɪlz; 'teɪli:z] .

“	We	can	all	tell	fairy	tales	.
“	我们	能	全部	告诉	仙女	故事	.

“我们都会讲童话故事。”

” [səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɒli]['fæməli][ʃʊd; ʃəd][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ænd; ənd] [tel]

”	So	it	was	decided	that	the	Roly	-	Poly	family	should	sit	in	a	row	and	tell
”	所以	它	曾是	决定	那	这	罗利	-	聚合物	家庭	应该	坐	在	一个	排	和	告诉

['feəri][teɪlz; 'teɪli:z] .

fairy	tales	.
仙女	故事	.

于是，大家决定让罗利波利一家排成一排坐着讲童话故事。

[ðə; ði] [tent] [fɪld] [wɪð] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊli] - ['pɒli]['fæməli]['æktɪd][aʊt][ðə; ði] ['stɔ:riz] [æz; əz]

The	tent	filled	with	people	,	and	the	Roly	-	Poly	family	acted	out	the	stories	as
这	帐篷	已填	和	人们	,	和	这	罗利	-	聚合物	家庭	行动	出去	这	故事	作为

[ðeɪ] [təʊld][ðem; ðəm] .

they	told	them	.
他们	讲述	他们	.

帐篷里挤满了人，罗利波利一家一边讲述故事一边表演出来。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [laɪkt] [ðə; ði] ['stɔ:riz] . [-]

The	people	liked	the	stories	.	[	108	]
这	人们	喜欢	这	故事	.	[	-	]

人们喜欢这些故事。[108]

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][təʊld]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɒliz] .

They	went	away	and	told	other	people	about	the	Roly	-	Polys	.
他们	去	离开	和	讲述	其他	人们	关于	这	罗利	-	聚合物	.

他们离开后，把关于鼠妇的故事告诉了其他人。

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['pi:p(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [mʌʧ] [pli:zd] .

More	and	more	people	came	and	the	manager	was	very	much	pleased	.
更多的	和	更多的	人们	来了	和	这	经理	曾是	非常	很多	高兴	.

来的人越来越多，经理非常高兴。

[ðə; ði]['roʊli] - ['pɒli]['fæməli] [steɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sɜːkəs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went]

The	Roly	-	Poly	family	stayed	with	the	circus	for	a	month	,	and	they	went
这	罗利	-	聚合物	家庭	入住	和	这	马戏团	为了	一个	月	,	和	他们	去

[frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

from	place	to	place	.
从	地方	到	地方	.

罗利波利一家在马戏团待了一个月，他们四处巡演。

[wʌn] [naɪt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [krept] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

One	night	Humpty	Dumpty	crept	out	of	bed	and	he	whispered	something	to
一	夜晚	矮胖子	矮胖子	悄悄地爬	出去	的	床	和	他	低声说道	某物	到

['fredi] ,

Freddie	,
弗雷迪	,

一天晚上，矮胖子悄悄地从床上爬起来，对弗雷迪耳语了几句。

[ænd; ənd] ['fredi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['tɛdi] , [ænd; ənd][ðə; ði][twɪnz] ['wɪspəd]

and	Freddie	whispered	something	to	Teddie	,	and	the	twins	whispered
和	弗雷迪	低声说道	某物	到	泰迪	,	和	这	双胞胎	低声说道

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['mæmə][ænd; ənd][pə'pɑː] ,

something	to	Mama	and	Papa	,
某物	到	妈妈	和	爸爸	,

弗雷迪悄悄跟泰迪说了些什么，双胞胎又悄悄跟爸爸妈妈说了些什么。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['roʊli] - ['pɒli]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] .

and	then	the	whole	Roly	-	Poly	family	were	awake	.
和	然后	这	所有的	罗利	-	聚合物	家庭	是	醒	.

然后，整个罗利波利家族都醒了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['wɪspərɪŋ] [ə'baʊt] ?

What	do	you	suppose	the	whole	family	were	whispering	about	?
什么	做	你	认为	这	所有的	家庭	是	耳语	关于	?

你猜猜全家人都在窃窃私语些什么?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][həʊm] . [-]

They	were	all	tired	of	the	circus	,	and	wished	to	go	home	.	[	109	]
他们	是	全部	疲劳的	的	这	马戏团	,	和	希望	到	去	家	.	[	-	]

他们都厌倦了马戏团，想回家。[109]

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] ? ” [ɑːskt] ['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] .

“	How	can	we	find	the	way	home	?	”	asked	Mama	Roly	-	Poly	.
“	如何	能	我们	寻找	这	方式	家	?	”	问	妈妈	罗利	-	聚合物	.

“我们怎么才能找到回家的路呢？”罗利波利妈妈问道。

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][tent] ? ” [ɑːskt] ['fredi] .

“	How	can	we	get	out	of	the	tent	?	”	asked	Freddie	.
“	如何	能	我们	得到	出去	的	这	帐篷	?	”	问	弗雷迪	.

“我们怎么才能离开帐篷？”弗雷迪问道。

[pə'pɑː]['roʊli] - ['pɒli] [sed] , “ ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][doʊnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] !

Papa	Roly	-	Poly	said	,	“	Follow	me	,	and	don't	make	any	noise	!
爸爸	罗利	-	聚合物	说	,	“	跟随	我	,	和	不	制作	任何	噪音	!

罗利波利爸爸说：“跟着我，不要发出任何声音！”

” [ɪf] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɒliz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][rəʊl] [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd]

”	If	the	Roly	-	Polys	had	not	been	able	to	roll	they	surely	would	have	made
”	如果	这	罗利	-	聚合物	有	不是	到过	有能力的	到	卷	他们	一定	会	有	制成

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [weɪkt] [sʌm; səm][wʌn][ʌp] .

a	noise	and	waked	some	one	up	.
一个	噪音	和	醒来	一些	一	向上	.

“如果这些小滚球不能滚动，它们肯定会发出噪音，吵醒某些人。”

[ðeɪ] [rəʊld] ['sɒftli] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] ['sɒftli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][tent][ænd; ənd]

They	rolled	softly	out	of	bed	and	softly	under	the	wall	of	the	tent	and
他们	滚动	轻轻	出去	的	床	和	轻轻	在下面	这	墙	的	这	帐篷	和

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

soon	they	were	out	in	the	moonlight	.
很快	他们	是	出去	在	这	月光	.

他们轻轻地滚下床，轻轻地钻进帐篷，很快就来到了月光下。

“ [wɪtʃ] [weɪ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ?

“	Which	way	shall	we	go	?
“	哪个	方式	将	我们	去	?

我们该往哪条路走呢?

” [ðeɪ] ['wɪspəd] .

”	they	whispered	.
”	他们	低声说道	.

他们低声说道。

[pə'pɑː]['roʊli] - ['pɒli] [sed] , “ ['fɒləʊ] [ðə; ði]['liːdə(r)] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʌpə(r)][lɪp] .

Papa	Roly	-	Poly	said	,	“	Follow	the	leader	,	and	keep	a	stiff	upper	lip	.
爸爸	罗利	-	聚合物	说	,	“	跟随	这	领导者	,	和	保持	一个	僵硬的	上	唇	.

罗利波利爸爸说：“跟随领导者，保持镇定自若。”

[rɪ'membə(r)] [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʌpə(r)][lɪp] . ” [-]

Remember	whatever	happens	to	keep	a	stiff	upper	lip	.	”	[	110	]
记住	任何	发生	到	保持	一个	僵硬的	上	唇	.	”	[	-	]

记住，无论发生什么事，都要保持坚强。”[110]

“ [ðæt] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][kraɪ] , ” [sed] ['fredi] .

“	That	means	that	we	must	not	cry	,	”	said	Freddie	.
“	那	方法	那	我们	必须	不是	哭	,	”	说	弗雷迪	.

“那意味着我们不能哭，”弗雷迪说。

“ [ðæt] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] , ” [sed] ['tɛdi] .

“	That	means	that	we	must	be	brave	,	”	said	Teddie	.
“	那	方法	那	我们	必须	是	勇敢的	,	”	说	泰迪	.

“这意味着我们必须勇敢，”泰迪说。

[ðeɪ] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['reɪlrəʊd] [træk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][pə'pɑː] [sed] [ˌaɪ 'tiː]

They	rolled	along	the	railroad	track	for	a	long	way	,	for	Papa	said	it
他们	滚动	沿着	这	铁路	追踪	为了	一个	长的	方式	,	为了	爸爸	说	它

[mʌst; məst] [liːd] ['sʌmweə(r)] !

must	lead	somewhere	!
必须	带领	某处	!

他们沿着铁轨走了很长一段路，因为爸爸说它一定通往某个地方!

[ðeɪ] [went] [ɒn][ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] , [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['medəʊ] , [ə; eɪ][bɪg] [red]

They	went	on	all	night	and	by	morning	they	saw	,	across	a	meadow	,	a	big	red
他们	去	在	全部	夜晚	和	经过	早晨	他们	锯	,	穿过	一个	草地	,	一个	大的	红色的

[bɑːn] .

barn	.
谷仓	.

他们连夜赶路，到了早上，他们看到草地对面有一座红色的大谷仓。

[nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [heɪ] - [stæk] .

Near	it	was	a	hay	-	stack	.
靠近	它	曾是	一个	干草	-	堆	.

附近有一个干草堆。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][rest] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [heɪ] - [stæk] , ” [sed] [pə'pɑː] .

“	We	will	go	and	rest	beside	the	hay	-	stack	,	”	said	Papa	.
“	我们	将要	去	和	休息	旁	这	干草	-	堆	,	”	说	爸爸	.

“我们去草垛旁边休息吧，”爸爸说。

[səʊ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] - [stæk] [ænd; ənd] [krept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] .

So	,	they	went	to	the	hay	-	stack	and	crept	under	the	hay	.
所以	,	他们	去	到	这	干草	-	堆	和	悄悄地爬	在下面	这	干草	.

于是，他们来到干草堆旁，爬到干草下面。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][fɑːst] [ə'sliːp] .

Soon	they	were	all	fast	asleep	.
很快	他们	是	全部	快速地	睡着了	.

很快，他们都睡着了。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

When	morning	came	Papa	and	Mama	Roly	-	Poly	said	they	would	see	if	they	could
什么时候	早晨	来了	爸爸	和	妈妈	罗利	-	聚合物	说	他们	会	看	如果	他们	可以

[faɪnd][sʌm; səm] ['brekfəst] . [-]

find	some	breakfast	.	[	111	]
寻找	一些	早餐	.	[	-	]

早晨到来时，罗利波利爸爸和罗利波利妈妈说，他们要去看看能不能找到一些早餐。[111]

[səʊ] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

So	they	left	the	little	Roly	-	Polys	under	the	hay	and	went	away	.
所以	他们	左边	这	小的	罗利	-	聚合物	在下面	这	干草	和	去	离开	.

于是，他们把小滚滚鼠留在干草堆下，就离开了。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

About	this	time	a	very	exciting	thing	happened	.
关于	这	时间	一个	非常	激动人心	事物	发生	.

就在这时，发生了一件非常激动人心的事情。

[tuː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [heɪ] - [stæk] .

Two	little	girls	came	and	stood	by	the	hay	-	stack	.
二	小的	女孩们	来了	和	站立	经过	这	干草	-	堆	.

两个小女孩走了过来，站在干草堆旁。

[ðeɪ] [sed] , “ [ðə; ði][əʊld][hen][hæz; həz]['stəʊlən][hɜː(r); hə(r)][nest] .

They	said	,	“	The	old	hen	has	stolen	her	nest	.
他们	说	,	“	这	老的	母鸡	有	被盗	她	巢	.

他们说：“老母鸡偷走了自己的窝。”

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

We	will	try	to	find	it	.
我们	将要	尝试	到	寻找	它	.

我们会尽力找到它。

” [ðen] ['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] [krept] ['fɑːðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] , [bʌt; bət] ['hʌmpti] ['dʌmpti]

”	Then	Teddie	and	Freddie	crept	farther	under	the	hay	,	but	Humpty	Dumpty
”	然后	泰迪	和	弗雷迪	悄悄地爬	更远	在下面	这	干草	,	但	矮胖子	矮胖子

[rəʊld] [aʊt] !

rolled	out	!
滚动	出去	!

“然后泰迪和弗雷迪又往干草堆底下钻了钻，结果矮胖子滚了出来！”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːlz] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [sed] , “ [hɪə(r)][ɪz][æn; ən] [eg] ,

The	little	girls	clapped	their	hands	and	said	,	“	Here	is	an	egg	,
这	小的	女孩们	鼓掌	他们的	双手	和	说	,	“	这里	是	一个	蛋	,

小女孩们拍着手说：“这里有一个鸡蛋，

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [eg] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

but	what	a	queer	egg	it	is	!
但	什么	一个	酷儿	蛋	它	是	!

但这颗蛋真是太奇怪了！

" [ðə; ði][fɜːst]['lɪt(ə)l][gɜːl] [kɔːt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]
" The first little girl caught Humpty Dumpty up in her apron and the second
" 这 第一的 小的 女孩 捕捉 矮胖子 矮胖子 向上 在 她 围裙 和 这 第二

['lɪt(ə)l][gɜːl] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] - [stæk] . [-]
little girl looked under the hay at the foot of the hay - stack . [112]
小的 女孩 看起来 在下面 这 干草 在 这 脚 的 这 干草 - 堆 . [-]

"第一个小女孩用围裙把矮胖子兜了起来，第二个小女孩则在干草堆的底部往下看。[112]

['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
Teddie and Freddie were very much frightened .
泰迪 和 弗雷迪 是 非常 很多 害怕 .

泰迪和弗雷迪非常害怕。

[ðeɪ] [went] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] - [stæk] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] .
They went under the hay - stack so far that no one could find them .
他们 去 在下面 这 干草 - 堆 所以 远的 那 不 一 可以 寻找 他们 .

他们钻到干草堆底下很深，以至于谁也找不到他们。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːlz][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['kæriɪŋ] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Then the little girls ran to the house , carrying Humpty Dumpty with them .
然后 这 小的 女孩们 跑 到 这 房子 , 携带 矮胖子 矮胖子 和 他们 .

然后，小女孩们抱着矮胖子跑回了房子。

" [siː] , ['grænmɑː] , " [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , " [ðə; ði][əʊld][hen][hæz; həz]['stəʊlən][hɜː(r); hə(r)][nest] [bɪ'saɪd]
" See , Grandma , " they shouted , " the old hen has stolen her nest beside
" 看 , 奶奶 , " 他们 喊叫 , " 这 老的 母鸡 有 被盗 她 巢 旁
[ðə; ði] [heɪ] - [stæk] ,
the hay - stack ,
这 干草 - 堆 ,

"奶奶，你看！"他们喊道，"老母鸡把她的窝偷到干草堆旁边去了！"

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] . "
and here is one of the eggs . "
和 这里 是 一 的 这 鸡蛋 . "

这是其中一个鸡蛋。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['eni][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][æn; ən] [eg] ! " [θɔːt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
" The idea of any one calling me an egg ! " thought Humpty Dumpty .
" 这 主意 的 任何 一 呼叫 我 一个 蛋 ! " 想法 矮胖子 矮胖子 .

"居然有人叫我鸡蛋！"矮胖子心想。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] .
He was angry .
他 曾是 生气的 .

他很生气。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] , " [kiːp] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʌpə(r)] [lɪp] .
He was frightened , and kept saying to himself , " Keep a stiff upper lip .
他 曾是 害怕 , 和 保留 说 到 他自己 , " 保持 一个 僵硬的 上 唇 .

他很害怕，不停地对自己说："保持镇定。"

" ['grænmɑː] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Grandma could not see very well , but she said ,
" 奶奶 可以 不是 看 非常 出色地 , 但 她 说 ,

"奶奶视力不太好，但她说，

" [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [eg] .
" I do not believe it is a good egg .
" 我 做 不是 相信 它 是 一个 好的 蛋 .

我不认为这是一个好鸡蛋。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [krækt] . ” [-]
I think it is cracked . ” [113]
我 思考 它 是 裂纹 . ” [-]

我认为它裂了。”[113]

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] [sed] , “ [meɪ] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] - [haʊs] ?
Then the little girls said , “ May we take it up to the play - house ?
然后 这 小的 女孩们 说 , “ 可能 我们 拿 它 向上 到 这 玩 - 房子 ?

然后小女孩们说：“我们可以把它带到游戏屋去吗？”

[meɪ] [wiː; wi] , ['grænmɑː] ?
May we , Grandma ?
可能 我们 , 奶奶 ?

奶奶，我们可以吗?

” ['grænmɑː] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] ['kærid] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)] [pleɪ] -
” Grandma nodded and the little girls carried Humpty Dumpty off to their play -
” 奶奶 点头 和 这 小的 女孩们 携带 矮胖子 矮胖子 离开 到 他们的 玩 -
[haʊs] .
house .
房子 .

奶奶点了点头，小女孩们便把矮胖子抱进了她们的游戏屋。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] [left] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pleɪ] - [haʊs] [ænd; ənd] [fəˈgɒt] [ɔːl]
The little girls left Humpty Dumpty on top of their play - house and forgot all
这 小的 女孩们 左边 矮胖子 矮胖子 在 顶部 的 他们的 玩 - 房子 和 忘了 全部
[əˈbaʊt] [hɪm] .
about him .
关于 他 .

小女孩们把矮胖子留在游戏屋顶上，然后就把他忘得一干二净了。

[suːn] [ðeɪ] [ræn] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] .
Soon they ran off to play .
很快 他们 跑 离开 到 玩 .

很快他们就跑去玩了。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] .
Humpty Dumpty began to look about .
矮胖子 矮胖子 开始 到 看 关于 .

矮胖子开始四处张望。

“ [ai][ˌeɪ ˈem][glæd] ['grænmɑː] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [eg] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ I am glad Grandma did not think I was a good egg , ” he said to himself .
“ 我 是 高兴的 奶奶 做过 不是 思考 我 曾是 一个 好的 蛋 , ” 他 说 到 他自己 .

“我很高兴奶奶没觉得我是个好孩子，”他自言自语道。

“ [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [pʊt] [ˌem ˈiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪk] . ”
“ They might have put me into a cake . ”
“ 他们 可能 有 放 我 进入 一个 蛋糕 . ”

“他们可能把我做成了蛋糕。”

“ [tɪk] , [tɒk] , ” [sed] [ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] - [ruːm] .
“ Tick , tock , ” said the clock in the play - room .
“ 打钩 , 滴答 , ” 说 这 钟 在 这 玩 - 房间 .

“滴答，滴答，”游戏室里的钟表发出声音。

“ [əʊ] , [həʊ] !
“ Oh , ho !
“ 哦 , 何 !

“哦，嗬！

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][tɔːk] , [tuː] , ” [sed] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
so you can talk , too , ” said Humpty Dumpty .
所以 你 能 讲话 , 也 , ” 说 矮胖子 矮胖子 .

“所以你也能说话,”矮胖子说道。

[hiː; hi] [klaɪmd] [-]
He climbed [114]
他 攀登 [-]

他攀登[114]

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] - [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [klɒk] ['betə(r)] .
up to the chimney of the play - house to see the clock better .
向上 到 这 烟囱 的 这 玩 - 房子 到 看 这 钟 更好的 .

爬到游戏屋的烟囱上，以便更好地看清钟。

[ðen] [ðə; ði] [klɒk] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] :
Then the clock said in a sweet voice :
然后 这 钟 说 在 一个 甜的 嗓音 :

然后，时钟用甜美的声音说道:

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
“ How do you do ?
“ 如何 做 你 做 ?

“你好吗?

[aɪm] ['ləʊnli] , [tuː] .
I'm lonely , too .
我是 孤独 , 也 .

我也很孤独。

[tɪk] , [tɒk] , [tɪk] , [tɒk] !
Tick , tock , tick , tock !
打钩 , 滴答 , 打钩 , 滴答 !

滴答，滴答，滴答!

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [begd] [ðə; ði] [klɒk] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
” Humpty Dumpty begged the clock to tell him how to get out of the house ,
” 矮胖子 矮胖子 乞求 这 钟 到 告诉 他 如何 到 得到 出去 的 这 房子 ,

“矮胖子恳求时钟告诉他如何才能离开房子。”

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] - [stæk] .
and back to the hay - stack .
和 后退 到 这 干草 - 堆 .

回到干草堆。

[ðə; ði] [klɒk] [sed] :
The clock said :
这 钟 说 :

时钟显示:

“ [wel] , [wel] , [ai] [wɪl] [tel] .
“ Well , well , I will tell .
“ 出色地 , 出色地 , 我 将要 告诉 .

“好吧，好吧，我会说的。”

[tɪk] , [tɒk] , [tɪk] , [tɒk] !
Tick , tock , tick , tock !
打钩 , 滴答 , 打钩 , 滴答 !

滴答，滴答，滴答!

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [jɔːn] [ænd; ənd] [sed] , “ [ðen] ['hʌri] [ʌp] , [pliːz] .
” Humpty Dumpty yawned and said , “ Then hurry up , please .
” 矮胖子 矮胖子 打哈欠 和 说 , “ 然后 匆忙 向上 , 请 .

“矮胖子打了个哈欠，说道：‘那就快点吧，拜托了。’”

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
I am in a hurry .
我 是 在 一个 匆忙 .

我很急。

" [ðə; ði] [klɒk] [sed] :
" The clock said :
" 这 钟 说 :

时钟显示:

" [doʊnt] [tiːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
" Don't tease , if you please .
" 不 逗 , 如果 你 请 .

请不要戏弄我。

[tɪk] , [tɒk] , [tɪk] , [tɒk] !
Tick , tock , tick , tock !
打钩 , 滴答 , 打钩 , 滴答 !

滴答，滴答，滴答!

" [ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [wɒz; wəz] [stɪl] [-]
" Then Humpty Dumpty was still [115]
" 然后 矮胖子 矮胖子 曾是 仍然 [-]

"然后矮胖子仍然[115]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] .
for a long time and the clock begged for a story .
为了 一个 长的 时间 和 这 钟 乞求 为了 一个 故事 .

时间流逝，时钟仿佛在恳求一个故事。

" [ðen] ['hʌri] [ʌp] , [pliːz]
" THEN HURRY UP , PLEASE
" 然后 匆忙 向上 , 请

"那就快点吧，求你了。"

" ['hʌmpti] ['dʌmpti] [təʊld][ðə; ði] [klɒk] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɜːkəs] [pə'reɪd] .
" Humpty Dumpty told the clock all about the circus parade .
" 矮胖子 矮胖子 讲述 这 钟 全部 关于 这 马戏团 游行 .

"矮胖子把马戏团游行的一切都告诉了钟。"

[ðen] [ðə; ði] [klɒk] [sed] : [-]
Then the clock said : [116]
然后 这 钟 说 : [-]

然后时钟显示:[116]

" [gəʊ][baɪ][ðə; ði][steə(r)] , [bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] .
" Go by the stair , but take care .
" 去 经过 这 楼梯 , 但 拿 关心 .

"走楼梯，但要小心。"

[tɪk] , [tɒk] , [tɪk] , [tɒk] !
Tick , tock , tick , tock !
打钩 , 滴答 , 打钩 , 滴答 !

滴答，滴答，滴答!

" ['hʌmpti] ['dʌmpti] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['veri] [p'rɪtɪɪst] [baʊ; bəʊ] ,
" Humpty Dumpty made his very prettiest bow ,
" 矮胖子 矮胖子 制成 他的 非常 最漂亮的 弓 ,

"矮胖子鞠了一躬，而且鞠得特别漂亮。"

[ænd; ənd] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [pleɪ] - [haʊs] [ænd; ənd] [rəʊld] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [daʊn] -
and **slipped** **off** **the** **play** **-** **house** **and** **rolled** **out** **at** **the** **door** **and** **down** **-**
和 滑倒了 离开 这 玩 - 房子 和 滚动 出去 在 这 门 和 向下 -
[steəz] .
stairs **.**
楼梯 .

然后从游戏屋上滑下来，滚出门口，滚下楼去。

[hiː; hi] [rəʊld] [raɪt] [daʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [sɒft] [waɪt] [rʌg] .
He **rolled** **right** **down** **upon** **a** **soft** **white** **rug** **.**
他 滚动 正确的 向下 之上 一个 柔软的 白色的 小地毯 .

他径直滚倒在柔软的白色地毯上。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] ['restɪd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ]
The **door** **was** **open** **and** **he** **rolled** **out** **of** **doors** **and** **rested** **under** **a**
这 门 曾是 打开 和 他 滚动 出去 的 门 和 休息 在下面 一个
['meɪp(ə)l] [triː] .
maple **tree** **.**
枫 树 .

门开着，他滚出门外，在一棵枫树下休息。

[ðə; ði] [klɒk] [hʌŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪ] - [ruːm] ['wɪndəʊ] .
The **clock** **hung** **near** **the** **play** **-** **room** **window** **.**
这 钟 悬挂 靠近 这 玩 - 房间 窗户 .

钟挂在游戏室的窗户附近。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] :
It **called** **out** **:**
它 称为 出去 :

它喊道：

“ [tɜːn] [hiːlz] ['əʊvə(r)] [hed] .
“ **Turn** **heels** **over** **head** **.**
“ 转动 高跟鞋 超过 头 .

“将脚后跟翻过头顶。”

[ðə; ði] [bɑːn] [ɪz] [red] .
The **barn** **is** **red** **.**
这 谷仓 是 红色的 .

谷仓是红色的。

[tɪk] , [tɒk] , [tɪk] , [tɒk] !
Tick **,** **tock** **,** **tick** **,** **tock** **!**
打钩 , 滴答 , 打钩 , 滴答 !

滴答，滴答，滴答！

” [ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz] [ðə; ði]
” **Then** **Humpty** **Dumpty** **turned** **a** **somersault** **and** **there** **,** **sure** **enough** **,** **was** **the**
” 然后 矮胖子 矮胖子 转向 一个 空翻 和 那里 , 当然 足够的 , 曾是 这
[red] [bɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [heɪ] - [stæk] . [-]
red **barn** **and** **the** **hay** **-** **stack** **.** **[** **117** **]**
红色的 谷仓 和 这 干草 - 堆 . [-]

“然后，矮胖子翻了个跟头，果然，那里有一座红色的谷仓和一堆干草。[117]

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .
It **did** **not** **take** **him** **long** **to** **get** **there** **,** **you** **may** **be** **sure** **.**
它 做过 不是 拿 他 长的 到 得到 那里 , 你 可能 是 当然 .

可以肯定的是，他很快就到达了那里。

['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd] [pə'pɑː] [ɔːl] [ræn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Teddie **and** **Freddie** **and** **Mama** **and** **Papa** **all** **ran** **to** **meet** **him** **.**
泰迪 和 弗雷迪 和 妈妈 和 爸爸 全部 跑 到 见面 他 .

泰迪、弗雷迪、爸爸妈妈都跑去迎接他。

[ðeɪ] [kraɪd] , “ [hə'rɑ:] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌmpti] ['dʌmpti] !

They	cried	,	“	Hurrah	for	Humpty	Dumpty	!
他们	哭	,	“	欢呼	为了	矮胖子	矮胖子	!

他们高喊：“为矮胖子欢呼！”

[hə'rɑ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɪf] ['ʌpə(r)] [lɪp] !

Hurrah	for	the	stiff	upper	lip	!
欢呼	为了	这	僵硬的	上	唇	!

为坚忍不拔的精神欢呼！

” ['mæmə][ænd; ənd][pə'pɑ:][hæd; həd][nɒt] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

”	Mama	and	Papa	had	not	found	anything	to	eat	.
”	妈妈	和	爸爸	有	不是	成立	任何事物	到	吃	.

“爸爸妈妈没找到任何吃的。”

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][weɪt] [tɪl] [wi:; wi][get] [həʊm] , ” [sed] [pə'pɑ:] .

“	We	shall	have	to	wait	till	we	get	home	,	”	said	Papa	.
“	我们	将	有	到	等待	直到	我们	得到	家	,	”	说	爸爸	.

“我们得等到回家才能说了。”爸爸说。

“ [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [wi:; wi][mʌst; məst] [rest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [sed] ['mæmə] .

“	Before	we	start	for	home	we	must	rest	a	little	,	”	said	Mama	.
“	前	我们	开始	为了	家	我们	必须	休息	一个	小的	,	”	说	妈妈	.

“在我们回家之前，我们必须休息一会儿，”妈妈说。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [heɪ] - [stæk] . [-]

So	they	all	went	back	to	the	hay	-	stack	.	[	118	]
所以	他们	全部	去	后退	到	这	干草	-	堆	.	[	-	]

于是他们都回到了干草堆。[118]

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ju:; jʊ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [mi:t]

If	in	the	woods	you	chance	to	meet
如果	在	这	树林	你	机会	到	见面

如果你在树林里偶然遇到

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [bəuθ] [raʊnd] [ænd; ənd] [ni:t]

A	gentleman	both	round	and	neat
一个	绅士	两个都	圆形的	和	整洁的

一位身材圆润、举止得体的绅士

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] , “ [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] ?

And	if	you	say	,	“	How	do	you	do	?
和	如果	你	说	,	“	如何	做	你	做	?

如果你说：“你好吗？”

” [əʊld] ['grænpɑ:] [graɪmz] [wɪl] [smaɪl] [æt; ət][ju:; jʊ] ! [-]

”	Old	Grandpa	Grimes	will	smile	at	you	!	[	119	]
”	老的	爷爷	格莱姆斯	将要	微笑	在	你	!	[	-	]

“老爷爷格莱姆斯会对你微笑！[119]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

“ ['hʌri] , ['hʌri] ! ” [sed] [pə'pɑ:]['roʊli] - ['pɒli] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

“	Hurry	,	hurry	!	”	said	Papa	Roly	-	Poly	,	after	they	had	rested	for	a	while	.
“	匆忙	,	匆忙	!	”	说	爸爸	罗利	-	聚合物	,	后	他们	有	休息	为了	一个	尽管	.

“快点，快点！”罗利波利爸爸在他们休息了一会儿后说道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][get] [həʊm] . ”

“	We	must	get	home	.	”
“	我们	必须	得到	家	.	”

“我们必须回家。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hʌŋgri] ， ” [sed] ['fredi] .
“ We are so hungry , ” said Freddie .
“ 我们 是 所以 饥饿的 ， ” 说 弗雷迪 .

“我们太饿了，”弗雷迪说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['θɜːsti] ， ” [sed] ['tɛdi] .
“ We are so thirsty , ” said Teddie .
“ 我们 是 所以 渴 ， ” 说 泰迪 .

“我们好渴啊，”泰迪说。

“ [kiːp] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʌpə(r)] [lɪp] , ” [sed] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
“ Keep a stiff upper lip , ” said Humpty Dumpty .
“ 保持 一个 僵硬的 上 唇 ， ” 说 矮胖子 矮胖子 .

“保持镇定，”矮胖子说道。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz]
Then they all rolled out of the hay and found a path that led to the woods
然后 他们 全部 滚动 出去 的 这 干草 和 成立 一个 小路 那 引领 到 这 树林
.
:
.

然后他们都从干草堆里滚了出来，找到了一条通往树林的小路。

“ [əʊ] , [əʊ] ! ” [kraɪd] ['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] .
“ Oh , oh ! ” cried Teddie and Freddie .
“ 哦 ， 哦 ！ ” 哭 泰迪 和 弗雷迪 .

“哦，哦！”泰迪和弗雷迪叫道。

“ [əʊ] , [siː] [ðə; ði] ['rɑːzbəriz] ！ ” [kraɪd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
“ Oh , see the raspberries ! ” cried Humpty Dumpty .
“ 哦 ， 看 这 覆盆子 ！ ” 哭 矮胖子 矮胖子 .

“哦，看，这些覆盆子！”矮胖子喊道。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fʊl] [ɒv; əv] ['rɑːzbəriz] . [-]
Sure enough , there were bushes in the woods full of raspberries . [120]
当然 足够的 ， 那里 是 灌木丛 在 这 树林 满的 的 覆盆子 . [-]

果然，树林里长满了覆盆子。[120]

[ɔːl] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɒli]['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] .
All the Roly - Poly family had a fine feast .
全部 这 罗利 - 聚合物 家庭 有 一个 美好的 盛宴 .

罗利波利一家享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
They had walked on a little way when they saw some one coming down the
他们 有 步行 在 一个 小的 方式 什么时候 他们 锯 一些 一 未来 向下 这
[pɑːθ] .
path .
小路 .

他们走了一小段路，就看到有人沿着小路走来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] .
It was an old gentleman .
它 曾是 一个 老的 绅士 .

那是一位老先生。

“ [hə'rɑː] ！ ” [kraɪd] ['tɛdi] ， ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] .
“ Hurrah ! ” cried Teddie , waving his cap .
“ 欢呼 ！ ” 哭 泰迪 ， 挥手 他的 帽 .

“万岁！”泰迪挥舞着帽子喊道。

“ [hə'rɑ:] ! ” [kraɪd] ['fredi] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf] .
“ **Hurrah** **!** ” **cried** **Freddie** **,** **waving** **his** **pocket** **-** **handkerchief** **.**
“ 欢呼 ! ” 哭 弗雷迪 , 挥手 他的 口袋 - 手帕 .

“好啊！”弗雷迪喊道，挥舞着他的口袋手帕。

“ [hə'rɑ:] ! ” [kraɪd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] , ['dɑ:nsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] .
“ **Hurrah** **!** ” **cried** **Humpty** **Dumpty** **,** **dancing** **a** **jig** **.**
“ 欢呼 ! ” 哭 矮胖子 矮胖子 , 跳舞 一个 夹具 .

“万岁！”矮胖子喊道，跳起了吉格舞。

[ɔ:l][ðə; ði]['roʊli] - ['pɒliz] [kraɪd] , “ [hə'rɑ:] [fɔ:(r); fə(r)]['grænpɑ:] [graɪmz] !
All **the** **Roly** **-** **Polys** **cried** **,** **“** **Hurrah** **for** **Grandpa** **Grimes** **!**
全部 这 罗利 - 聚合物 哭 , “ 欢呼 为了 爷爷 格莱姆斯 !

所有的小胖墩都喊道：“格莱姆斯爷爷万岁！”

” [ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz]['grænpɑ:] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][pɑ:θ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .
” **There** **,** **sure** **enough** **,** **was** **Grandpa** **coming** **down** **the** **path** **toward** **them** **.**
” 那里 , 当然 足够的 , 曾是 爷爷 未来 向下 这 小路 朝向 他们 .

“果然，爷爷正沿着小路朝他们走来。”

[wen] ['grænpɑ:] [graɪmz] [hɜ:d] [ðə; ði] [nɔɪz] , [hi:; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz][su:t] - [keɪs] [ænd; ənd][hi:; hi]
When **Grandpa** **Grimes** **heard** **the** **noise** **,** **he** **dropped** **his** **suit** **-** **case** **and** **he**
什么时候 爷爷 格莱姆斯 听到 这 噪音 , 他 掉落 他的 套装 - 案件 和 他
[drɒpt] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][kraɪd] : [-]
dropped **his** **umbrella** **and** **cried** **:** **[** **121** **]**
掉落 他的 伞 和 哭 : [-]

格莱姆斯爷爷听到动静，扔掉了手提箱和雨伞，哭了起来：[121]

“ [kæn; kən][aɪ] [bɪ'li:v] [maɪ] [aɪz] , [ɔ:(r)][ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [nju:] ['feəri]['stɔ:ri] ?
“ **Can** **I** **believe** **my** **eyes** **,** **or** **is** **this** **a** **new** **fairy** **story** **?**
“ 能 我 相信 我的 眼睛 , 或者 是 这 一个 新的 仙女 故事 ?

“我的眼睛是真的吗？还是这是一个新的童话故事？”

” [ðen] ['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][pə'pɑ:]['roʊli] - ['pɒli] [kɪst] [hɪm][ænd; ənd]
” **Then** **Mama** **Roly** **-** **Poly** **shook** **his** **hand** **and** **Papa** **Roly** **-** **Poly** **kissed** **him** **and**
” 然后 妈妈 罗利 - 聚合物 摇晃 他的 手 和 爸爸 罗利 - 聚合物 亲吻 他 和
[ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒliz] [sed] :
all **the** **little** **Roly** **-** **Polys** **said** **:**
全部 这 小的 罗利 - 聚合物 说 :

“然后，罗利波利妈妈和他握了握手，罗利波利爸爸亲吻了他，所有的小罗利波利们都说：”

“ [wi:; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɪə(r)][həʊm] .
“ **We** **did** **not** **know** **we** **were** **near** **home** **.**
“ 我们 做过 不是 知道 我们 是 靠近 家 .

“我们当时并不知道离家很近。”

[wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
We **thought** **we** **were** **lost** **in** **the** **woods** **.**
我们 想法 我们 是 丢失的 在 这 树林 .

我们当时以为自己在树林里迷路了。

” [ðen] ['grænpɑ:] [graɪmz] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd][hi:; hi] [lɑ:ft] [ʌn'tɪl][hi:; hi][kraɪd] .
” **Then** **Grandpa** **Grimes** **sat** **down** **on** **a** **stone** **and** **he** **laughed** **until** **he** **cried** **.**
” 然后 爷爷 格莱姆斯 卫星 向下 在 一个 石头 和 他 笑了 直到 他 哭 .

“然后格莱姆斯爷爷坐在石头上，笑到流泪。”

[æt; ət][lɑ:st] ['grænpɑ:] [graɪmz] [sed] , “ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] !
At **last** **Grandpa** **Grimes** **said** **,** **“** **We** **are** **lost** **in** **the** **woods** **!**
在 最后的 爷爷 格莱姆斯 说 , “ 我们 是 丢失的 在 这 树林 !

最后，格莱姆斯爷爷说：“我们在森林里迷路了！”

[ai][hæv; həv] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] !
I have been traveling for two weeks to find you !
我 有 到过 旅行 为了 二 周 到 寻找 你 !

我花了两个星期的时间才找到你!

" [ðen] ['evrɪbɒdi] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd][ɑːsk] ['kwestʃənz] .
" Then everybody began to talk at the same time and ask questions .
" 然后 大家 开始 到 讲话 在 这 相同的 时间 和 问 问题 .

"然后大家开始同时说话和提问。"

['grænpɑː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['ləʊnli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][beg][ðə; ði]['roʊli] -
Grandpa said he had been so lonely that he was going to beg the Roly -
爷爷 说 他 有 到过 所以 孤独 那 他 曾是 去 到 求 这 罗利 -
['pɒliz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] . [-]
Polys to come back . [122]
聚合物 到 来 后退 . [-]

爷爷说他太孤独了，他要去求胖墩墩的人们回来。[122]

[pə'pɑː]['roʊli] - ['pɒli] [bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðə(r)][ʌp] ['brɑːntʃɪz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .
Papa Roly - Poly began to gather up branches while they were talking .
爸爸 罗利 - 聚合物 开始 到 收集 向上 分支 尽管 他们 是 说 .

他们说话的时候，罗利波利爸爸开始收集树枝。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
What do you suppose he was going to do ?
什么 做 你 认为 他 曾是 去 到 做 ?

你觉得他接下来要做什么?

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['wɪgwæm][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rest][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət]
He was going to make a wigwam so that they could rest in the woods at
他 曾是 去 到 制作 一个 圆锥形帐篷 所以 那 他们 可以 休息 在 这 树林 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他打算搭一个圆锥形帐篷，这样他们晚上就可以在树林里休息了。

[ɔːl][ðə; ði]['roʊli] - ['pɒliz] [helpt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][gɒt][mɔː(r)] ['beriz]
All the Roly - Polys helped and they went into the woods and got more berries
全部 这 罗利 - 聚合物 帮助 和 他们 去 进入 这 树林 和 得到 更多的 浆果
[bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] .
before evening .
前 晚上 .

所有的小圆滚滚都来帮忙，它们在傍晚前进树林里采摘了更多的浆果。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .
They had a fine supper and went to bed .
他们 有 一个 美好的 晚餐 和 去 到 床 .

他们享用了一顿丰盛的晚餐，然后就去睡觉了。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ɜːli] , ['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] [sed] , " [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] [həʊm] ?
Next morning , early , Mama Roly - Poly said , " How shall we get home ?
下一个 早晨 , 早期的 , 妈妈 罗利 - 聚合物 说 , " 如何 将 我们 得到 家 ?

第二天一大早，罗利波利妈妈说："我们该怎么回家呢？"

" ['grænpɑː] [greɪmz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Grandpa Grimes shook his head .
" 爷爷 格莱姆斯 摇晃 他的 头 .

格莱姆斯爷爷摇了摇头。

[pə'pɑː]['roʊli] - ['pɒli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Papa Roly - Poly shook his head .
爸爸 罗利 - 聚合物 摇晃 他的 头 .

罗利波利爸爸摇了摇头。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['roʊli] - ['pɒliz] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] . [-]
All **the** **little** **Roly** **-** **Polys** **shook** **their** **heads** **.** **[** **123** **]**
全部 这 小的 罗利 - 聚合物 摇晃 他们的 头部 . [-]

所有的小圆滚滚都摇了摇头。[123]

[dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm] [wʌn] [keɪm] ['trɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɑ:θ] , ['sɪŋɪŋ] :
Just **then** **some** **one** **came** **tripping** **down** **the** **path** **,** **singing** **:**
只是 然后 一些 一 来了 绊倒 向下 这 小路 , 歌唱 :

这时，有人跌跌撞撞地沿着小路走过来，边走边唱：

[hu:] [gəʊz] ['sɪŋɪŋ] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] ?
Who **goes** **singing** **on** **her** **way** **?**
WHO 去 歌唱 在 她 方式 ?

谁会一路唱歌呢?

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
Little **Red** **Riding** **Hood** **.**
小的 红色的 骑术 兜帽 .

小红帽。

[hu:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hɑ:t] [səʊ] [lait] [ænd; ənd] [geɪ] ?
Who **has** **a** **heart** **so** **light** **and** **gay** **?**
WHO 有 一个 心 所以 光 和 同性恋 ?

谁有如此轻松愉快的心情?

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
Little **Red** **Riding** **Hood** **.**
小的 红色的 骑术 兜帽 .

小红帽。

“ [hu:] [ɪz] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] ? ” [ɑ:skt] ['fredi] .
“ **Who** **is** **that** **singing** **?** **”** **asked** **Freddie** **.**
“ WHO 是 那 歌唱 ? ” 问 弗雷迪 .

“是谁在唱歌？”弗雷迪问道。

“ [hu:] [ɪz] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] ? ” [ɑ:skt] ['tɛdi] .
“ **Who** **is** **that** **singing** **?** **”** **asked** **Teddie** **.**
“ WHO 是 那 歌唱 ? ” 问 泰迪 .

“是谁在唱歌？”泰迪问道。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
Humpty **Dumpty** **said** **,** **“** **I** **believe** **it** **is** **Red** **Riding** **Hood** **.**
矮胖子 矮胖子 说 , “ 我 相信 它 是 红色的 骑术 兜帽 .

矮胖子说：“我相信她是小红帽。”

” [ðeɪ] [ræn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [pɑ:θ] .
” **They** **ran** **a** **little** **way** **down** **the** **path** **.**
” 他们 跑 一个 小的 方式 向下 这 小路 .

他们沿着小路跑了一小段路。

“ [ai] [si:] [ə; eɪ] [red] [hʊd] , ” [sed] ['fredi] .
“ **I** **see** **a** **red** **hood** **,** **”** **said** **Freddie** **.**
“ 我 看 一个 红色的 兜帽 , ” 说 弗雷迪 .

“我看到一个红色的兜帽，”弗雷迪说。

“ [ai] [si:] [ə; eɪ] [red] [keɪp] , ” [sed] ['tɛdi] .
“ **I** **see** **a** **red** **cape** **,** **”** **said** **Teddie** **.**
“ 我 看 一个 红色的 岬 , ” 说 泰迪 .

“我看到一件红色披风，”泰迪说。

“ [ai] [si:] [ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] , ” [kraɪd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
“ **I** **see** **a** **basket** **,** **”** **cried** **Humpty** **Dumpty** **.**
“ 我 看 一个 篮子 , ” 哭 矮胖子 矮胖子 .

“我看到一个篮子！”矮胖子喊道。

“ [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] !
“ Oh , oh , oh !
“ 哦 , 哦 , 哦 !

“哦，哦，哦！

[ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst][biː; bi] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ! ” [-]
It surely must be Red Riding Hood ! ” [124]
它 一定 必须 是 红色的 骑术 兜帽 ! ” [-]

那一定是小红帽！”[124]

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [tʌkt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['roʊli] - ['pɒliz] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt]
LITTLE RED RIDING HOOD TUCKED ALL THE ROLY - POLYS INTO HER BASKET
小的 红色的 骑术 兜帽 塞进去 全部 这 罗利 - 聚合物 进入 她 篮子

小红帽把所有的小圆滚滚都放进了她的篮子里。

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ]
Red Riding Hood came in sight , and her pretty song was interrupted by a
红色的 骑术 兜帽 来了 在 视线 , 和 她 漂亮的 歌曲 曾是 中断 经过 一个
[ʃaʊt] ,
shout ,
喊 ,

小红帽出现在视野中，她甜美的歌声被一声喊叫打断了。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ]['roʊli] - ['pɒliz] [begd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [həʊm] . [-]
for all the Roly - Polys begged to be taken home . [125]
为了 全部 这 罗利 - 聚合物 乞求 到 是 已采取 家 . [-]

所有小胖墩都恳求被带回家。[125]

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [set] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt] .
Red Riding Hood set down her basket .
红色的 骑术 兜帽 放 向下 她 篮子 .

小红帽放下了篮子。

[ʃiː; ʃi] [sed] :
She said :
她 说 :

她说：

“ [ges] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ðɪ]['bɑːskɪt] .
“ Guess what I have in the basket .
“ 猜测 什么 我 有 在 这 篮子 .

“猜猜我篮子里装的是什么。”

[iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][wʌn] [ges] .
Each of you may have one guess .
每个 的 你 可能 有 一 猜测 .

你们每人可以猜一次。

” [pə'pɑː]['roʊli] - ['pɒli] [sed] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][pæt][ɒv; əv]['bʌtə(r)] .
” Papa Roly - Poly said , “ You have a pat of butter .
” 爸爸 罗利 - 聚合物 说 , “ 你 有 一个 拍 的 黄油 .

罗利波利爸爸说：“你有一块黄油。”

” [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
” Red Riding Hood shook her head .
” 红色的 骑术 兜帽 摇晃 她 头 .

小红帽摇了摇头。

['mæmə]['roʊli] - ['pɒli] [sed] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [keɪk] .
Mama Roly - Poly said , “ You have some cake .
妈妈 罗利 - 聚合物 说 , “ 你 有 一些 蛋糕 .

罗利波利妈妈说：“你有蛋糕。”

” [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
” **Red Riding Hood shook her head .**
” 红色的 骑术 兜帽 摇晃 她 头 .

小红帽摇了摇头。

['fredi] [sed] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm]['dʒɪndʒə(r)] - [bred] .
Freddie said , “ You have some ginger - bread .
弗雷迪 说 , “ 你 有 一些 姜 - 面包 .

弗雷迪说：“你有一些姜饼。”

” ['tɛdi] [sed] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm]['dʒɪndʒə(r)] - [snæps] .
” **Teddie said , “ You have some ginger - snaps .**
” 泰迪 说 , “ 你 有 一些 姜 - 快照 .

泰迪说：“你有一些姜饼。”

” [stɪl] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
” **Still Red Riding Hood shook her head .**
” 仍然 红色的 骑术 兜帽 摇晃 她 头 .

“小红帽仍然摇了摇头。”

['hʌmpti] ['dʌmpti] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [ges] ['kʊkiz] !
Humpty Dumpty rolled over and said , “ I guess cookies !
矮胖子 矮胖子 滚动 超过 和 说 , “ 我 猜测 曲奇饼 !

矮胖子翻了个身，说道：“我猜是饼干！”

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [wɒz; wəz] [raɪt] . [-]
” **Humpty Dumpty was right . [126]**
” 矮胖子 矮胖子 曾是 正确的 . [-]

“矮胖子是对的。[126]

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [hæd; həd] ['kʊkiz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt] .
Red Riding Hood had cookies in her basket .
红色的 骑术 兜帽 有 曲奇饼 在 她 篮子 .

小红帽的篮子里装着饼干。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɒliz] [ðə; ði] ['kʊkiz] [ænd; ənd][maɪ] !
She gave the Roly - Polys the cookies and my !
她 给予 这 罗利 - 聚合物 这 曲奇饼 和 我的 !

她把饼干给了小圆滚滚们，我的天哪！

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] !
how they did enjoy them !
如何 他们 做过 享受 他们 !

他们玩得可开心了！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['hæpənd] [nekst] ?
What do you suppose happened next ?
什么 做 你 认为 发生 下一个 ?

你觉得接下来发生了什么？

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [tʌkt] [ɔːl][ðə; ði]['roʊli] - ['pɒliz]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [tʊk]
Little Red Riding Hood tucked all the Roly - Polys into her basket and took
[ðem; ðəm] ['seɪfli] [həʊm] .
them safely home .
他们 安全 家 .

小红帽把所有的小胖墩都装进篮子里，安全地带回了家。

[naʊ] [wen] [juː; jʊ][kləʊz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
Now when you close this little book ,
现在 什么时候 你 关闭 这 小的 书 ,

现在当你合上这本小册子时，

[dʒʌst]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊk] ,

Just	**open**	**it**	**again**	**and**	**look**	**,**
只是	打开	它	再次	和	看	,

再打开看看。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [fel]

To	**see**	**if**	**Humpty**	**Dumpty**	**fell**
到	看	如果	矮胖子	矮胖子	跌倒

看看矮胖子有没有摔倒

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

From	**out**	**the**	**basket**	**.**
从	出去	这	篮子	.

从篮筐里出来。

([ai] [kænt] [tel] .)

(	**I**	**can't**	**tell**	**.**	**)**
(	我	不能	告诉	.	)

（我看不出来。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神